

**METRO**

PROFESSIONAL

**makro**

PROFESSIONAL

**(DE) GEBRAUCHSANWEISUNG**

Original-Betriebsanleitung

**(GB) INSTRUCTION MANUAL**

Original instructions

**(FR) MODE D'EMPLOI**

Traduction de la notice originale

**(RO) INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**

Traducerea instructiunilor originale

**(IT) ISTRUZIONI PER L'USO**

Traduzione delle istruzioni originali

**(ES) MANUAL DE INSTRUCCIONES**

Traducción de las instrucciones originales

**(NL) HANDLEIDING**

Vertaling van de oorspronkelijke

**(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Tłumaczenie oryginalnych instrukcji

**(CZ) NÁVOD K POUŽITÍ**

Překlad originálního návodu

**(SK) NÁVOD K POUŽITIU**

Preklad originálneho návodu

**(HU) KEZELESI ÚTMUTATÓ**

Az eredeti használati utasítás fordítása

**(BG) ИНСТРУКЦИЯ ЗА НАЧИНА НА РАБОТА**

Превод на оригиналните инструкции

**(PT) MANUAL DE INSTRUÇÕES**

Tradução das instruções originais

**(HR) UPUTE ZA UPORABU**

Prijevod izvornih uputa



**COUNTER COOLING DISPLAY**  
**GCV1470**

 **KÜHLTHEKE**  
**GCV1470**

DE  
Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und lesen Sie die nachfolgende Gebrauchsanweisung durch.



QA19-0000003462

## 1. Beschreibung



Dieses Gerät ist dazu bestimmt, Nahrungsmittel zu kühlen und zu präsentieren, etwa in Restaurants, Kantinen und ähnlichen gastronomischen Betrieben. Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, heiße Nahrungsmittel herunterzukühlen. Die Nahrungsmittel müssen heruntergekühlt werden, bevor sie in das Gerät gegeben werden.

Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, Nahrungsmittel über einen längeren Zeitraum zu lagern.

Das Gerät ist nur zur gewerblichen Nutzung in Innenräumen durch ausgebildete und erfahrene Arbeitskräfte vorgesehen, welche mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind.

Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke. Jegliche abweichende Verwendung kann zur Beschädigung des Gerätes und zu Sach- oder Personenschäden führen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden oder Verletzungen, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder Missachtung dieser Gebrauchsanweisung entstanden sind.

## 2. Sicherheitshinweise



**WICHTIGE  
SICHERHEITSANWEISUNGEN!  
SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR  
DEN WEITEREN GEBRAUCH  
AUFBEWAHREN! ACHTEN  
SIE BESONDERS AUF ALLE  
ABBILDUNGEN AUF DER  
ILLUSTRATIONSEITE!**

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam durch. Machen Sie sich mit der Nutzung, den Einstellmöglichkeiten und Funktionen der Schalter vertraut. Verinnerlichen Sie Sicherheitshinweise und Bedienungsanweisungen und befolgen Sie diese, um mögliche Risiken und Gefahren zu vermeiden.



Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien.



### **WARNUNG - ERSTICKUNGSGEFAHR!**

Verpackungsmaterialien sind kein Spielzeug.



Kinder dürfen mit Verpackungsmaterialien nicht spielen, da sie diese verschlucken und daran erstickten können!



### **WARNUNG!**

Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Zubehörteile austauschen, das Gerät reinigen oder wenn es nicht in Gebrauch ist.

## **WARNUNG - STROMSCHLAGGEFAHR!**

Schützen Sie das Gerät und dessen elektrische Teile vor Feuchtigkeit.

Tauchen Sie das Gerät und dessen elektrische Teile nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein, um einen Stromschlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Pflege- und Reinigungshinweise.

Betreiben Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen oder während Sie auf einem nassen oder feuchten Untergrund stehen. Berühren Sie den Netzstecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.

## **WARNUNG -**

## **BRANDGEFAHR!**

Dieses Gerät enthält brennbares Kältemittel.

Dieses Gerät entspricht der Schutzklasse I und muss daher an den Schutzleiter angeschlossen werden.

Nur zur Verwendung in trockenen Innenräumen.



Trocken



Feucht



Dieses Gerät ist klassifiziert als Klimaklasse 4 und geeignet für die folgende Trocken temperatur (°C) und relative Luftfeuchtigkeit (% RH):

Klasse	Max. °C	Max. % RH
4	30	55

1. Dieses Gerät darf nicht von Kindern und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden.
2. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
3. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
4. **VORSICHT!** Brandgefahr/ brennbare Materialien.   
**VORSICHT!** Brand- und Explosionsgefahr mit brennbarem Kältemittel R290.
5. **WARNUNG!** Die maximale Belastung der Einlegeböden (30 kg) darf nicht überschritten werden.
6. **WARNUNG:** In diesem Gerät keine explosionsfähigen Stoffe, wie zum Beispiel Aerosolbehälter mit brennbarem Treibgas, lagern.

7. Folgen Sie den Informationen hinsichtlich der Handhabung, Wartung, und Entsorgung des Geräts, speziell im Hinblick auf das im Gerät verwendete brennbare Kältemittel und das brennbare Isolationsblähgas.

**8. **WARNUNG:****

Belüftungsöffnungen im Gerätegehäuse oder im Einbaugehäuse nicht verschließen.

**9. **WARNUNG:**** Zum Beschleunigen des Abtauvorgangs keine anderen mechanischen Einrichtungen oder sonstigen Mittel als die vom Hersteller empfohlenen benutzen.

**10. **WARNUNG:**** Den Kältemittelkreislauf nicht beschädigen.

**11. **WARNUNG:**** Keine elektrischen Geräte innerhalb des Kühlachs betreiben, die nicht der vom Hersteller empfohlenen Bauart entsprechen.

**12. **WARNUNG:**** Zur Verringerung der Entzündungsgefahr darf die Installation dieses Geräts nur von einer Person mit einer angemessenen Qualifikation vorgenommen werden.

**13. Überprüfen Sie den Netzstecker und die Netzanschlussleitung regelmäßig auf Anzeichen von**

Beschädigungen. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

**14. Trennen Sie das Gerät im Falle von Unfällen oder Störungen sofort von der Netzversorgung.** Verwenden Sie das Gerät nicht weiter und geben Sie es zur Überprüfung und Reparatur an einen qualifizierten Fachmann.

**15. Das Gerät muss vor Gebrauch vollständig zusammengebaut werden!** Benutzen Sie kein unvollständig zusammengebautes Gerät bzw. eines mit beschädigten Teilen!

**16. **WARNUNG!**** Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch kann zu Verletzungen führen. Gerät ausschließlich für seinen bestimmungsgemäßen Zweck und gemäß dieser Gebrauchsanweisung verwenden.

**17. Um einen sicheren Betrieb des Geräts zu garantieren, ist es regelmäßiger Inspektion und Wartung, einschließlich vorsorglicher Wartungsmaßnahmen, gemäß**

dieser Gebrauchsanweisung zu unterziehen.

18. Der A-bewertete Emissionsschalldruckpegel liegt unter 70 dB(A).

19. **WARNUNG!** Trennen Sie das Gerät zur Reinigung und Wartung und zum Austausch von Teilen von der Stromversorgung. Das Ziehen des Steckers muss derart geschehen, dass die Bedienungsperson von jedem Platz, zu dem sie Zugang hat, kontrollieren kann, dass der Stecker immer noch entfernt ist. Wenn dies aufgrund der Bauart des Gerätes oder der Installation nicht möglich ist, muss die Trennung mit einer Verriegelung in Trennstellung sichergestellt werden.

20. Verwenden Sie niemals Zubehörteile außer denen, welche mit dem Gerät geliefert wurden oder vom Hersteller ausdrücklich empfohlen werden. Diese können ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer darstellen und das Gerät beschädigen. Verwenden Sie deshalb nur Originalteile und -zubehör.

21. Für Anweisungen zur Reinigung von Oberflächen, welche mit Lebensmitteln in Berührung kommen, ziehen

Sie bitte das Kapitel „Nach dem Gebrauch“ zu Rate.

22. Das Gerät darf nur von ausgebildeten und erfahrenen Arbeitskräften, welche mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, installiert, bedient, gereinigt und gewartet werden.
23. Lassen Sie die elektrischen Teile des Geräts regelmäßig von einem qualifizierten Fachmann überprüfen.
- 24. Stromschlaggefahr!**  Versuchen Sie nie, das Gerät selbst zu reparieren. Lassen Sie das Gerät im Falle von Störungen nur von qualifizierten Fachleuten reparieren. Das Gleiche gilt für den Austausch der LED-Leuchten im Gerät.
- 25. WARNUNG!** Versuchen Sie niemals, das Gerät auseinanderzunehmen oder jegliche Modifikationen daran durchzuführen. Hieraus resultierende Brände oder Fehlfunktionen können zu Verletzungen führen.
26. Schalten Sie das Gerät stets aus (**O**), bevor Sie den Netzstecker von der Stromversorgung trennen.
27. Stellen Sie das Gerät auf eine breite, ebene, trockene und stabile Oberfläche, die das gemeinsame Gewicht des

Gerätes und dessen Inhalts tragen kann.

- DE 28. Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
29. Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.
30. Verbinden Sie den Netzstecker mit einer gut erreichbaren Steckdose, um im Notfall das Gerät schnell von der Netzversorgung trennen zu können.
31. Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer Mehrfachsteckdose oder einem Verlängerungskabel verwendet zu werden. Der Netzstecker des Geräts sollte an eine eigens dafür vorgesehene und ordnungsgemäß geerdete Steckdose angeschlossen werden. Die Verwendung von Adapters kann zu Überhitzung oder Brand führen.
32. Bewahren Sie keine Sanitätsartikel im Gerät auf.
33. Stellen Sie das Gerät nicht im direkten Sonnenlicht oder in der Nähe von Hitzequellen auf, da dies den Kühlungsprozess behindert.
34. Das im Gerät verwendete Kältemittel und

Isolationsblähgas muss speziell entsorgt werden. Bitte wenden Sie sich zu deren Entsorgung an Ihren Kundendienst oder an eine ähnlich qualifizierte Person.

35. Stellen Sie keine schweren oder mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z.B. Vasen) auf das Gerät.
36. Das Gerät benötigt auf allen Seiten einen Mindestabstand von 10 cm zu Wänden oder anderen Objekten, um eine ordnungsgemäß Luftzirkulation zu gewährleisten. Ein zu geringer Abstand kann die Kühlkapazität beeinträchtigen.
37. Warten Sie nach dem Ausschalten des Gerätes min. 5 Minuten, bevor Sie es wieder einschalten. Der Kompressor kann ansonsten beschädigt werden.
38. Das Gerät ist sehr schwer. Es wird empfohlen, es zum Transport möglichst zu rollen. Falls das Gerät angehoben werden muss, sollte dies nur durch mehrere Personen oder mithilfe von dafür vorgesehenen Maschinen geschehen. Heben Sie das Gerät nur von der Außenseite der Basis an, um Beschädigungen zu vermeiden. Bewegen Sie

das Gerät nicht, indem Sie Druck auf dessen Oberfläche ausüben. Kippen Sie das Gerät nicht um mehr als 45° und drehen Sie es niemals auf die Seite oder auf den Kopf, um eine Beschädigung des Kältemittelkreislaufs zu vermeiden. Das Obige gilt für das verpackte sowie unverpackte Gerät.

39. Üben Sie nicht übermäßig viel Druck auf das Glas aus, um dessen Bruch zu verhindern.

40. **Wichtig!** Lassen Sie das Gerät vor dem erstmaligen Anschluss an die Netzversorgung mindestens 2 Stunden aufrecht stehen, damit sich das Kühlmittel setzen kann. Das Gleiche gilt, wenn das Gerät zu einem späteren Zeitpunkt bewegt wird.

41. Verwenden Sie keine Aerosolbehälter in der Nähe des Geräts.

42. Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen ein brennbares Gemisch aus Luft und brennbarem Rauch, Dampf, Nebel oder Staub vorhanden ist.

43. Die empfohlene Temperatureinstellung, um eine optimale Aufbewahrung

der Lebensmittel zu gewährleisten, beträgt 1-10°C.

44. Beachten Sie, dass die Temperatur den Geschmack von Nahrungsmitteln beeinflusst.

## **Elektrische Sicherheit**

1. Stellen Sie vor dem Anschluss an die Stromversorgung sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihrer Stromversorgung übereinstimmt.
2. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Stecker oder das Kabel beschädigt ist, wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder anderweitig beschädigt ist.
3. Schützen Sie die Anschlussleitung gegen Beschädigungen. Lassen Sie diese nicht über scharfe Kanten hängen und quetschen oder knicken Sie diese nicht. Stellen Sie das Gerät nicht auf die Anschlussleitung. Halten Sie die Anschlussleitung fern von heißen Oberflächen und stellen Sie sicher, dass niemand darüber stolpern kann.
4. Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse. Führen Sie keine Finger oder

Fremdkörper in die Öffnungen des Geräts ein und blockieren Sie keine Lüftungsöffnungen.

5. Schützen Sie das Gerät vor Hitze. Stellen Sie das Gerät nicht in der unmittelbaren Nähe von Hitzequellen wie z. B. Herden oder Heizgeräten auf.

### 3. Nach dem Gebrauch

#### Reinigung

- Schalten und stecken Sie das Gerät vor der Reinigung oder Wartung aus.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Stahlwolle, starken Chemikalien, alkalischen, scheuernden oder giftigen Reinigungsmitteln, da diese die Oberfläche des Gerätes beschädigen können und ein Gesundheitsrisiko darstellen.
- Verwenden Sie während der Reinigung wenig oder gar kein Wasser. Stellen Sie sicher, dass während der Reinigung kein Wasser in das Gerät eintritt.
- Entfernen Sie eingetrocknete Speisereste mit einem Plastik- oder Holzschauber.
- Reinigen Sie das Innere und Äußere des Geräts täglich mit einem weichen, feuchten Tuch und ein wenig mildem Reinigungsmittel. Die Glasoberflächen können auch mit einem Fensterreiniger gereinigt werden. Mit einem weichen, trockenen Tuch trockenwischen.
- Wenn die Einlegeböden oder Türen sehr verschmutzt sind, entfernen Sie sie aus dem Gerät und reinigen Sie sie mit warmem Wasser, mildem Reinigungsmittel und einem weichen Schwamm. Mit einem weichen, trockenen Tuch trockenwischen.
- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsöffnungen mit einer weichen Bürste oder der Fugendüse eines Staubsaugers.
- Wird die Verflüssigerspirale nicht viermal pro Jahr gereinigt, führt dies zu einer erheblichen Verringerung der Effizienz des Gerätes.
- Das Gerät darf erst dann erneut verwendet oder gelagert werden, wenn es vollständig getrocknet ist.

#### Abtauen

- Das Gerät taut sich automatisch alle 6 Stunden ab. Der Punkt unterhalb des Abtausymbols  leuchtet auf.

#### Hinweise:

- Der Abtauvorgang dauert ca. 25 Minuten.

- Halten Sie die Abtautaste  für ca. 6 Sekunden gedrückt, um einen laufenden Abtauvorgang abzubrechen.
  - Das automatische Abtauen wird deaktiviert, wenn die Umgebungstemperatur über 20°C liegt. Der Punkt unterhalb des Abtausymbols  blinkt.
  - Sie können auch einen manuellen Abtauvorgang starten, indem Sie die Abtautaste  für ca. 6 Sekunden gedrückt halten.
- Hinweis:** Der nächste automatische Abtauvorgang startet 6 Stunden nach dem manuellen Abtauvorgang.

#### Lagerung

- Entfernen Sie vor der Lagerung sämtliche Nahrungsmittel aus dem Gerät, trennen Sie es von der Netzversorgung und reinigen Sie das Gerät und sein Zubehör gründlich.
- Bewahren Sie das Gerät in einer trockenen, geschützten Umgebung bei Zimmertemperatur und außer Reichweite von Kindern auf.
- Lassen Sie die Türen des Gerätes geöffnet, um Geruchs- oder Schimmelbildung zu vermeiden.
- Um das Gerät vor Staub zu schützen, decken Sie es mit einem Tuch ab, welches Luftzirkulation im Gerät ermöglicht.

### 4. Störung und Behebung

#### WARNUNG!

- Stecken Sie das Gerät im Falle von Defekten oder Betriebsstörungen stets sofort aus.
- Führen Sie nur die in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Schritte durch! Sämtliche weiteren Inspektions-, Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen durch ein autorisiertes Dienstleistungszentrum oder einen ähnlich qualifizierten Spezialisten durchgeführt werden.
- Wenn Sie Ersatzteile benötigen, beziehen Sie diese stets von einem autorisierten Händler. Verwenden Sie niemals Ersatzteile, welche nicht vom Hersteller empfohlen werden!
- Für Angaben zum Zugang zu fachgerechter Reparatur, Informationen für die Bestellung von Ersatzteilen (einschließlich dem Mindestzeitraum, in dem Ersatzteile zur Verfügung stehen) und Anleitungen zum Auffinden der in der Produktdatenbank gespeicherten Informationen über das Modell, besuchen Sie [www.metrocustomer.info](http://www.metrocustomer.info).
- Ziehen Sie für die Mindestdauer der vom Hersteller, Importeur oder Bevollmächtigten für das Gerät angebotenen Garantie das Kapitel „Gewährleistung“ zu Rate.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Gerät startet nicht.	Netzstecker nicht mit Steckdose verbunden.	Netzstecker fest mit geeigneter Steckdose verbinden.
	Netzkabel beschädigt.	Netzkabel durch Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzen lassen.
	Sonstiger elektrischer Defekt des Geräts.	Gerät von Fachmann überprüfen lassen.
Gerät erreicht nicht die erforderliche Temperatur.	Thermostat nicht korrekt eingestellt.	Temperatur mit Thermostat einstellen, wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben.
	Gerät befindet sich in der Nähe von Hitzequellen.	Gerät weit weg von Hitzequellen bewegen.
	Gerät steht zu nah an der Wand oder an anderen Objekten.	Mindestabstand von 10 cm zu Wänden oder anderen Objekten einhalten.
	Aufbewahrte Nahrungsmittel oder andere Objekte verhindern korrektes Schließen der Türen.	Inhalt des Geräts neu anordnen oder einige Artikel entfernen, damit Türen schließen können.
	Gerät ist überladen, mit heißen Nahrungsmitteln gefüllt oder in einer Art gefüllt, die ordnungsgemäß Luftzirkulation verhindert.	Einige Artikel aus Gerät entfernen, heiße Nahrungsmittel entfernen oder Inhalt des Geräts neu anordnen, um Luftzirkulation zu ermöglichen. Besonders darauf achten, dass Luftauslassöffnung im Gerät nicht blockiert ist.
	Türen werden zu häufig geöffnet und geschlossen.	Türen eine Weile geschlossen lassen.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Gerät arbeitet sehr laut.	Gerät steht zu nah an der Wand oder an anderen Objekten.	Mindestabstand von 10 cm zu Wänden oder anderen Objekten einhalten.
	Gerät nicht in stabiler Position.	Gerät auf ebene und stabile Oberfläche stellen.
Kondenswasser an Außenseite des Geräts.	Normales Phänomen in feuchter Umgebung.	Gerät mit einem trockenen, weichen Tuch abwischen.
Geräuschentwicklung durch Flüssigkeit im Gerät.	Normales Phänomen durch zirkulierendes Kühlmittel im System.	

Beachten Sie für den **Plan des Kühlsystems** bitte die Zeichnung am Ende dieser Gebrauchsanweisung.

- A. Trocknungsfilter
- B. Flüssigkeit
- C. Kapillargerät
- D. Gas
- E. Verdampfer
- F. Niederdruckgas
- G. Kompressor
- H. Hochdruck- und Hochtemperaturgas

Beachten Sie für den **Schaltplan** bitte die Zeichnung am Ende dieser Gebrauchsanweisung.

- I. Überhitzungsschutzhörner
- J. Abtaufühler
- K. Thermostatfühler
- L. Digitale Temperaturkontrolle
- M. Displayfeld
- N. Ein-/Aus-Schalter
- O. Lüftermotor
- P. Leuchte
- Q. Überlastschutz
- R. Kompressor
- S. Thermistor (PTC - Positiver Temperaturkoeffizient)

## 5. Entsorgung



### Hinweise zum Umweltschutz

Alt-Elektrogeräte sind Wertstoffe, sie gehören daher nicht in den Hausmüll!

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag bei der Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät bei den eingerichteten Rücknahmestellen abzugeben.



DE

GB

Kältemittel müssen vor der Verschrottung von einem qualifizierten Spezialisten entnommen und gemäß nationalen und lokalen Bestimmungen entsorgt werden.  
**Vorsicht:** Halten Sie das Gerät von Feuer oder ähnlichen glühenden Gegenständen fern, bevor es entsorgt wird. Trennen Sie die Türen ab, bevor Sie das Gerät entsorgen.

## 6. Gewährleistung



Für dieses Produkt gilt die gesetzliche Gewährleistung.

Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation, sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Gewährleistung. Falls produktspezifische Hinweise beiliegen, empfehlen wir dringend diese zu lesen und zu beachten.

### Hinweise:

1. Sollte Ihr Produkt nicht mehr richtig funktionieren, prüfen Sie bitte zunächst, ob andere Gründe, wie z. B. eine unterbrochene Stromversorgung (insofern es sich um ein elektronisches Gerät handelt) oder generell eine falsche Handhabung, die Ursache sein könnten.
2. Beachten Sie bitte, dass Sie Ihrem defekten Produkt nach Möglichkeit folgende Unterlagen bzw. Informationen beifügen oder diese bereithalten:
  - Kaufquittung
  - Gerätebezeichnung / Typ / Marke
  - Beschreibung des aufgetretenen Mangels mit möglichst genauer Fehlerangabe

Bei Gewährleistungsansprüchen oder Störungen wenden Sie sich bitte an Ihre Einkaufsstätte.

GWL 8/14 DE

GCV1470

GERMAN

201102



# COUNTER COOLING DISPLAY GCV1470

Please take a few minutes before starting operation of the appliance and read the following operating instructions.



QA19-0000003462



## 1. Description



This appliance is designed to refrigerate and display foodstuffs in restaurants, canteens and similar catering establishments.

The appliance is not intended to cool hot foodstuffs down. They must be cooled down prior to placement in the appliance.

The appliance is not intended to store foodstuffs over a longer period of time.

The appliance is intended for commercial and indoor use by trained and skilled personnel familiar with these instructions.

Do not use the appliance for other purposes. Any other use might lead to damage of the appliance, property or personal injury.

The manufacturer will accept no liability for damage or injuries resulting from improper use or non-compliance with this manual.

## 2. Safety warnings



### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS!

READ CAREFULLY AND KEEP  
FOR FUTURE REFERENCE!  
PAY PARTICULAR ATTENTION  
TO ALL FIGURES ON THE  
ILLUSTRATION PAGE!

Read this instruction manual carefully before using the appliance. Familiarise yourself with the operation, adjustments and functions of switches. Internalise and follow the safety and operation instructions in order to avoid possible risks and hazards.



Remove all packaging materials.

### **WARNING - DANGER OF SUFFOCATION!**



Packaging materials are not toys. Children should not play with the packaging materials, as they pose a risk of swallowing and suffocation!

### **WARNING!**



Switch the appliance off and disconnect it from the power supply before replacing attachments, cleaning work and when not in use.

### **WARNING - RISK OF ELECTRIC SHOCK!**



Protect the appliance and its electrical parts against moisture. Do not immerse the appliance and its electrical parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions for cleaning and care.



Do not operate the appliance with wet hands or while standing on a wet floor. Do not touch the power plug with wet hands.



### **WARNING - RISK OF FIRE!**



This appliance contains flammable refrigerant.



This appliance is classified as protection class I and must be connected to a protective ground.



Only use in dry indoor rooms.



Dry



Damp

This appliance is classified as climate class 4 and is suitable for the following dry bulb temperature (°C) and relative humidity (%RH):

Class	Max. °C	Max. % RH
4	30	55

1. This appliance must not be used by children and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge.
2. Children shall not play with the appliance.
3. Cleaning and user maintenance shall not be made by children.
4. **CAUTION!** Risk of fire / flammable materials.



**CAUTION!** Risk of fire and explosion with flammable refrigerant R290.

5. **WARNING!** The maximum loading of the shelves (30 kg) must not be exceeded.
6. **WARNING:** Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
7. Make sure to follow the information pertaining to the handling, servicing and disposal of the appliance, especially with respect to the flammable refrigerant and

flammable insulation blowing gas used in the appliance.

8. **WARNING:** Keep clear of obstruction all ventilation openings in the appliance enclosure or in the structure for building-in.
9. **WARNING:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
10. **WARNING:** Do not damage the refrigerant circuit.
11. **WARNING:** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
12. **WARNING:** In order to reduce flammability hazards the installation of this appliance must only be carried out by a suitably qualified person.
13. Regularly check the power plug and power cord for damage. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
14. In the event of an accident or breakdown, immediately disconnect the appliance from the power supply. Do

- not continue to use the appliance and have it checked and repaired by a qualified specialist.
15. The appliance must be fully assembled before use! Do not use an appliance which is only partially assembled or assembled with damaged parts.
16. **WARNING!** Misuse may lead to injury! Only use the appliance for its intended purpose and in accordance with this manual.
17. To guarantee the safe operation of the appliance, it shall undergo regular inspection and maintenance, including preventive maintenance measures, in accordance with this manual.
18. The A-weighted emission sound pressure level is below 70 dB(A).
19. **WARNING!** Disconnect the appliance from its power source during cleaning or maintenance and when replacing parts. The removal of the plug has to be such that an operator can check from any of the points to which he has access that the plug remains removed. If this is not possible, due to the construction of the appliance or its installation, a disconnection with a locking
- system in the isolated position shall be provided.
20. Never use accessories other than those provided with the appliance or recommended by the manufacturer. They could pose a safety risk to the user and might damage the appliance. Only use original parts and accessories.
21. Regarding the instructions for cleaning surfaces coming into contact with food, please refer to chapter "After use".
22. The appliance must be installed, operated, cleaned and maintained only by trained and skilled personnel familiar with these instructions.
23. Regularly have the electrical parts of the appliance checked by a qualified professional.
24. **Danger of electric shock!** Do not attempt to repair the appliance yourself. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only. The same applies for exchanging the appliance's LED lights.
25. **WARNING!** Do not disassemble or modify the appliance in any way. Resulting fire or malfunctions may lead to injury.



26. Always turn the appliance off (**O**) before disconnecting the power plug.
27. Place the appliance on a wide, level, dry and stable surface able to support the combined weight of the appliance and its contents.
28. Do not pull the power plug out of the electrical outlet by the power cord.
29. The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
30. Connect the mains plug to an easily accessible socket, in order to quickly disconnect the appliance from the mains supply in an emergency.
31. The appliance is not intended to be used with a multi-socket unit or an extension cable. The power plug of the appliance should have its own independent and properly grounded socket. Using adapters may cause overheating or fire.
32. Do not store medical supplies in the appliance.
33. Do not place the appliance in direct sunlight or close to any heat sources, as this will hinder the cooling process.
34. The refrigerant and insulation blowing gas used in the appliance require special disposal procedures. When disposing of them, please consult your service agent or a similarly qualified person.
35. Do not place heavy objects or objects filled with water, e.g. vases, on the appliance.
36. Keep a minimum distance of 10cm between all sides of the appliance and walls or other objects. If the distance is too small, the cooling capacity may be impacted.
37. After turning the appliance off, always wait at least 5 minutes until turning it on again. Otherwise, the compressor may be damaged.
38. The appliance is very heavy. It is recommended to roll it for transport whenever possible. If the appliance must be lifted, please only do so with several people or with machines intended for this purpose. The appliance must only be lifted from the exterior of the base to avoid damage. Do not move the appliance by application of pressure to the surface. Never tilt the appliance more than 45° or turn the appliance on its side or upside down to avoid damaging the refrigerant circuit. The above applies to the packed as well as the unpacked appliance.

39. Do not apply excessive pressure to the glass to prevent it from breaking.
40. **Important!** Allow the appliance to stand upright for at least 2 hours before connecting it to a mains outlet for the first time, so that the refrigerant can settle. The same applies if the appliance is moved at a later date.
41. Do not use aerosol cans near the appliance.
42. Do not use the appliance in explosive atmospheres given through a combustible mixture of air and flammable fumes, vapours, mist or dust.
43. The recommended setting temperature for optimum food preservation is 1-10°C.
44. Be aware that temperature affects the taste of food.

## Electrical safety

1. Ensure the rated voltage shown on the rating label corresponds with the voltage of the power supply.
2. Do not operate any appliance with a damaged power cord or plug, when the appliance malfunctions or has been damaged in any manner.
3. Protect the power cord against damages. Do not let it hang over sharp edges, do not squeeze or bend it. Do not

place the appliance on the power cord. Keep the power cord away from hot surfaces and ensure that nobody can trip over it.

4. Do not open the housing under any circumstances. Do not insert fingers or foreign objects in any opening of the appliance and do not obstruct the air vents.
5. Protect the appliance against heat. Do not place close to heat sources such as stoves or heating appliances.

## 3. After use



### Cleaning

- Switch off and unplug the appliance before cleaning or maintenance.
- Do not clean the appliance with steel wool, strong chemicals, alkali, abrasive or toxic agents, as they may damage the surface of the appliance and pose a health hazard.
- Use little or no water during cleaning. Make sure that no water enters the appliance while cleaning it.
- Remove dried food remains with a plastic or wooden spatula.
- Wipe the inside and outside of the appliance daily with a soft damp cloth and a little mild detergent. The glass surfaces can also be cleaned with a window cleaner. Dry with a soft dry cloth.
- If the shelves or doors are very dirty, remove them from the appliance and clean them with warm water and mild detergent, using a soft sponge. Dry with a soft dry cloth.
- Regularly clean the ventilation openings with a soft brush or the crevice nozzle of a vacuum cleaner.
- If the condenser coil is not cleaned 4 times per year, the efficiency of the appliance will decrease significantly.
- The appliance may only be used again or stored after it is dried completely.

## Defrosting

- The appliance defrosts itself automatically every 6 hours. The dot underneath the defrost symbol  lights up.

### Notes:

- The defrost process takes approx. 25 minutes.
- Keep the defrost button  pressed for approx. 6 seconds to cancel an active defrost process.
- Automatic defrosting is deactivated when the ambient temperature is above 20°C. The dot underneath the defrost symbol  flashes.
- You can also start a manual defrost process by keeping the defrost button  pressed for approx. 6 seconds.

**Note:** The next automatic defrost process starts 6 hours after the manual defrost process.

## Storage

- Before storing, remove all foodstuffs from the appliance, disconnect it from the supply and clean the appliance and its accessories thoroughly.
- Store the appliance in a dry, protected environment at room temperature and out of the reach of children.
- Keep the appliance's doors open to avoid smell or mold.
- To protect the appliance from dust, cover it with a cloth that allows air circulation inside the appliance.



## 4. Troubleshooting

### WARNING!

- In case of failures or malfunctions, always unplug the appliance immediately.
- Only perform the steps described in this instruction manual! All further inspection, maintenance and repair work must be performed by an authorized service center or a similarly qualified specialist.
- Should you require spare parts, always obtain them from an authorized seller. Do not use spare parts that are not recommended by the manufacturer!
- For access to professional repair, information for ordering spare parts (including information on the minimum period during which spare parts are available) and instructions on how to find the model information in the product database, please go to [www.metrocustomer.info](http://www.metrocustomer.info).
- For the minimum duration of the guarantee of this appliance offered by the manufacturer, importer or authorised representative, please refer to the Warranty chapter.

Problem	Possible cause	Solution
	Power plug not connected to electrical outlet.	Connect power plug tightly with a suitable electrical outlet.
Appliance does not operate.	Supply cord is damaged.	Have supply cord replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons.
	Other electrical defect to the appliance.	Have appliance checked by a specialist
	Thermostat is not set correctly.	Set temperature with thermostat as described in this manual.
	Appliance is located near heat sources.	Move appliance well away from heat sources.
	Appliance is placed too near to the wall or to other objects.	Keep a minimum distance of 10cm to walls or other objects.
Appliance does not achieve required temperature.	Stored foodstuffs or other objects prevent proper closing of doors.	Reorder contents or remove several items to allow doors to close.
	Appliance overloaded, filled with hot foodstuffs or filled in a way that prevents proper air circulation.	Remove several items, remove hot foodstuffs or reorder contents of appliance to allow air circulation. Take special care that the air outlet inside the appliance is not blocked.
	Doors are opened and closed too often.	Keep doors closed for a while.
Appliance is very noisy.	Appliance is placed too near to the wall or to other objects.	Keep a minimum distance of 10cm to walls or other objects.
	Appliance not in a stable position.	Place the appliance on a level and stable surface.



GB

Problem	Possible cause	Solution
Condensation on outside of appliance.	Normal phenomenon in humid environments.	Wipe appliance with a dry and soft cloth.
Murmur of water during operation.	Normal sound of refrigerant circulating in the system.	

For the **refrigeration system plan**, please see illustration at the end of this manual.

- A. Drying filter
- B. Liquid
- C. Capillary device
- D. Gas
- E. Evaporator
- F. Low pressure gas
- G. Compressor
- H. High pressure and high temperature gas

For the **circuit diagram**, please see illustration at the end of this manual.

- I. Overheating protective probe
- J. Defrost probe
- K. Thermostat probe
- L. Digital temperature controller
- M. Display panel
- N. Power switch
- O. Fan motor
- P. Lamp
- Q. Overload protector
- R. Compressor
- S. Thermistor (PTC)

## 6. Warranty

A statutory warranty applies for this product.

Damages caused by wrong treatment or operation, by false placement or storage, improper connection or installation, as well as force or other external influences are not covered by this warranty. We recommend careful reading of the operating instructions as it contains important information.

### Note:

1. In case this product does not function correctly, please firstly check if there are other reasons, e.g. for electrical appliances interruption of the power supply, or generally incorrect handling are the cause.
2. Please note that, where possible, the following documents or rather information should be provided together with your faulty product:
  - Purchase receipt
  - Model description/Type/Brand
  - Describe the fault and problem as detailed as possible

In the case of a claim for guarantee or defects, please contact the seller.

GWL 8/14 EN

GCV1470 ENGLISH 201102

## 5. Disposal



### Environmental Protection

Discarded electric appliances are recyclable and should not be discarded in the domestic waste! Please actively support us in conserving resources and protecting the environment by returning this appliance to the collection centres.



Refrigerants must be evacuated and disposed of by a qualified specialist in accordance with federal and local regulations before the appliance is scrapped.

**Caution:** Please keep the appliance away from fire or similar glowing substances before you dispose of it. Please remove the doors before you dispose of the appliance.

# **(FR) AFFICHAGE DE LA TEMPÉRATURE DE LA VITRINE RÉFRIGÉRÉE GCV1470**

**FR** Avant d'utiliser cet appareil, prenez le temps de lire ce mode d'emploi.



QA19-0000003462

## **1. Description**



Cet appareil est conçu pour réfrigérer et présenter les denrées alimentaires dans les restaurants, les cantines et autres établissements de restauration semblables.

L'appareil n'est pas destiné à refroidir des denrées alimentaires chaudes. Elles doivent être refroidies avant d'être placées dans l'appareil.

L'appareil n'est pas destiné à stocker des denrées alimentaires pendant une période prolongée.

L'appareil est destiné à un usage commercial et intérieur par un personnel formé et qualifié qui maîtrise ce mode d'emploi.

N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins. Toute autre utilisation peut entraîner des dommages à l'appareil ou aux biens ainsi que des blessures.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages ou de blessures résultant d'une mauvaise utilisation ou d'un non-respect de ce mode d'emploi.

## **2. Avertissements de sécurité**



**CONSIGNES DE SÉCURITÉ  
IMPORTANTES.**  
**LIRE ATTENTIVEMENT LES  
CONSIGNES DE SÉCURITÉ  
ET LES CONSERVER  
POUR RÉFÉRENCE  
ULTÉRIEURE. OBSERVER  
PARTICULIÈREMENT TOUTES  
LES IMAGES SUR LA PAGE  
D'ILLUSTRATION !**

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil pour la première fois. Familiarisez-vous avec l'utilisation, les fonctions et les possibilités de réglage des différents interrupteurs. Assimilez bien les instructions et les mises en garde et suivez-les à la lettre afin de réduire les risques et les dangers.



**Enlevez tous les  
emballages.**

### **AVERTISSEMENT**

#### **– RISQUE**

#### **D'ÉTOUFFEMENT**



Les emballages ne sont pas des jouets. Les enfants ne doivent pas jouer avec les emballages, car ils risqueraient de les avaler et de s'étouffer avec.

### **AVERTISSEMENT**

Éteignez et débranchez



l'appareil avant de le nettoyer, quand vous avez fini de l'utiliser et avant de changer des accessoires.

## **AVERTISSEMENT – RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE**

Protégez l'appareil et ses composants électriques de l'humidité. N'immergez pas l'appareil et ses composants électriques dans l'eau ou d'autres liquides pour éviter les décharges électriques. Ne mettez jamais l'appareil sous le robinet. Faites attention aux instructions de nettoyage et d'entretien.



N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées ou humides, ou si vous vous trouvez sur un sol mouillé ou humide. Ne touchez pas la prise avec les mains humides ou mouillées.



## **AVERTISSEMENT - RISQUE D'INCENDIE**



Cet appareil contient du réfrigérant inflammable.



Cet appareil est conforme à la classe de protection I et doit donc être raccordé à un conducteur de protection.



Utilisation en intérieur sec seulement.



Sec



Humide

Cet appareil est catégorisé dans la classe climatique 4 et convient à la température sèche (°C) et à l'humidité relative (% HR) suivantes :

**(4)**

Classe	°C max.	% HR max.
4	30	55

1. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances.
2. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
3. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
4. **ATTENTION** Risque d'incendie/matériaux inflammables. 
5. **AVERTISSEMENT** La charge maximale des étagères (30 kg) ne doit pas être dépassée.
6. **AVERTISSEMENT** : Ne stockez pas de substances explosives telles que des bombes aérosol contenant un

- propulseur inflammable dans cet appareil.
7. Respectez les consignes relatives à la manipulation, à l'entretien et à l'élimination de l'appareil, en particulier en ce qui concerne le réfrigérant inflammable et le gaz de soufflage isolant inflammable utilisés dans l'appareil.
8. **AVERTISSEMENT :**  
N'obstruez aucune des ouvertures de ventilation dans l'enceinte de l'appareil ou dans la structure d'encastrement.
9. **AVERTISSEMENT :** N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens, autres que ceux recommandés par le fabricant, pour accélérer le processus de dégivrage.
10. **AVERTISSEMENT :**  
N'endommagez pas le circuit frigorifique.
11. **AVERTISSEMENT :** N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de stockage des aliments de l'appareil, à moins qu'ils ne soient du type recommandé par le fabricant.
12. **AVERTISSEMENT :** Afin de réduire les risques d'inflammabilité, l'installation de cet appareil ne doit être effectuée que par une personne qualifiée.
13. Examinez régulièrement le cordon et la prise d'alimentation afin de vous assurer qu'ils ne sont pas endommagés. Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de maintenance, ou par une autre personne qualifiée, afin d'éviter toute mise en danger.
14. En cas d'accident ou de panne, débranchez immédiatement l'appareil de l'alimentation électrique. Cessez d'utiliser l'appareil, puis faites-le vérifier et réparer par un spécialiste qualifié.
15. L'appareil doit être entièrement monté avant utilisation. N'utilisez pas un appareil partiellement monté/ démonté ou avec des pièces endommagées.
16. **AVERTISSEMENT** Toute utilisation non conforme peut entraîner des blessures. Utilisez uniquement cet appareil aux fins pour lesquelles il est destiné et conformément à ce manuel.
17. Pour garantir le fonctionnement sûr de l'appareil, il doit faire l'objet d'une inspection et d'un entretien réguliers, y compris

- les mesures de maintenance préventive, conformément à ce mode d'emploi.
18. Le niveau de pression acoustique d'émission pondéré A est de 70 dB(A).
- 19. AVERTISSEMENT**
- Débranchez l'appareil avant toute manipulation de nettoyage, d'entretien ou de changement de pièces. Le retrait de la fiche doit être effectué de manière à ce que l'opérateur puisse vérifier que celle-ci est débranchée à partir de n'importe laquelle des positions auxquelles il a accès. Si cela n'est pas possible en raison du type de construction ou d'installation, le débranchement doit être sécurisé par verrouillage en position débrochée.
20. N'utilisez jamais des accessoires autres que ceux qui sont livrés avec l'appareil ou ceux expressément recommandés par le fabricant. Ceux-ci risqueraient d'endommager l'appareil et de mettre en danger l'utilisateur. N'utilisez que les pièces et accessoires d'origine.
21. En ce qui concerne les instructions de nettoyage des surfaces en contact avec les aliments, veuillez vous

- reporter au chapitre « Après l'utilisation ».
22. L'appareil ne doit être installé, utilisé, nettoyé et entretenu que par des personnes qualifiées et expérimentées qui sont familières avec ces instructions.
23. Faites vérifier régulièrement les parties électriques de l'appareil par un technicien qualifié.
- 24. Risque de décharge électrique** N'essayez en aucun cas de réparer vous-même l'appareil. En cas de dysfonctionnement, l'appareil doit être réparé uniquement par un professionnel qualifié. Il en va de même pour le remplacement des lumières LED de l'appareil.
- 25. AVERTISSEMENT** Évitez de démonter ou de modifier l'appareil de quelque façon que ce soit. L'incendie ou les dysfonctionnements qui en résultent peuvent entraîner des blessures.
- 26. Éteignez toujours l'appareil (O)** avant de débrancher la fiche d'alimentation.
27. Placez l'appareil sur une surface large, plane, sèche, propre et stable capable de



supporter le poids combiné de l'appareil et de son contenu.

28. Ne retirez pas la fiche d'alimentation de la prise électrique en utilisant le cordon d'alimentation.

29. Cet appareil n'est pas conçu pour être mis en marche par l'intermédiaire d'un minuteur externe ou d'un système de commande à distance séparé.

30. La prise sur laquelle est branché l'appareil doit être facilement accessible, afin que l'appareil puisse être débranché rapidement en cas d'urgence.

31. L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec une unité multiprise ou un câble de rallonge. La fiche d'alimentation de l'appareil doit avoir sa propre prise de courant indépendante et correctement mise à la terre. L'utilisation d'adaptateurs peut provoquer une surchauffe ou un incendie.

32. Ne rangez pas de matériel médical dans l'appareil.

33. Ne placez pas l'appareil à la lumière directe du soleil ou à proximité de sources de chaleur, car cela entraverait le processus de refroidissement.

34. Le réfrigérant et le gaz de soufflage d'isolation utilisés

dans l'appareil nécessitent des procédures d'élimination particulières. Pour les éliminer, veuillez consulter votre agent de maintenance ou une autre personne qualifiée.

35. Ne placez pas d'objets lourds ou d'objets remplis d'eau, par exemple des vases, sur l'appareil.

36. Gardez une distance minimale de 10 cm de chaque côté de par rapport aux murs ou aux autres objets. Si la distance est trop courte, la capacité de refroidissement peut être affectée.

37. Après avoir éteint l'appareil, attendez toujours au moins 5 minutes avant de le rallumer. Sinon, le compresseur pourrait être endommagé.

38. Cet appareil est très lourd. Il est recommandé de le rouler pour le transporter chaque fois que possible. Si vous devez soulever l'appareil, veuillez le faire uniquement avec l'aide de plusieurs personnes ou au moyen de machines prévues à cet effet. L'appareil ne doit être soulevé que de l'extérieur de la base pour éviter tout dommage. Ne déplacez pas l'appareil en appliquant une pression sur la surface. N'inclinez jamais l'appareil à

un angle supérieur à 45°, et ne placez jamais l'appareil sur le côté ou à l'envers afin de ne pas endommager le circuit frigorifique. Les dispositions ci-dessus s'appliquent à l'appareil emballé tout comme à l'appareil déballé.

39. N'exercez pas de pression excessive sur le verre pour éviter qu'il ne se brise.

40. **Important** Laissez l'appareil en position verticale pendant au moins 2 heures avant de le brancher sur une prise secteur pour la première fois afin que le réfrigérant puisse se stabiliser. Il en va de même si vous devez déplacer l'appareil ultérieurement.

41. N'utilisez pas de bouteilles d'aérosol à proximité de l'appareil.

42. N'utilisez pas l'appareil dans des atmosphères explosives résultant d'un mélange combustible d'air et de fumées inflammables, vapeurs, brume ou poussière.

43. Le réglage de température recommandé pour une conservation optimale des aliments est compris entre 1 et 10 °C.

44. Sachez que la température réglée altère le goût des aliments.

## Sécurité électrique

- Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de la prise secteur utilisée.
- N'utilisez pas l'appareil si le cordon ou la fiche sont endommagés, si l'appareil ne fonctionne pas correctement ou s'il est endommagé de quelque manière que ce soit.
- Le cordon d'alimentation doit être protégé contre tout risque d'endommagement. Ne le pliez pas, ne le serrez pas, et ne l'appuyez pas sur une arête coupante. Ne placez pas l'appareil sur le cordon d'alimentation. Gardez le cordon loin de toute surface brûlante et faites en sorte qu'il ne présente aucun risque de trébuchement pour quiconque.
- Le boîtier de l'appareil ne doit en aucun cas être ouvert. N'insérez pas de doigts ou de corps étrangers dans l'appareil ; les ouvertures d'aération ne doivent en aucun cas être obstruées.
- Protégez l'appareil de la chaleur. Ne le mettez pas à proximité d'une source de chaleur (par ex. : cuisinière, radiateur, etc.).

### 3. Après l'utilisation



#### Nettoyage

- Éteignez et débranchez l'appareil avant les travaux de nettoyage ou d'entretien.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec de la laine d'acier, des produits chimiques puissants, des produits alcalins, abrasifs ou toxiques, car ils peuvent endommager la surface de l'appareil et causer un risque pour la santé.
- Utilisez peu ou pas d'eau pendant le nettoyage. Assurez-vous qu'il n'y a pas d'eau dans l'appareil pendant le nettoyage.
- Retirer les restes d'aliments séchés avec une spatule en plastique ou en bois.
- Essuyez l'intérieur et l'extérieur de l'appareil quotidiennement à l'aide d'un chiffon doux et humide et un peu de détergent doux. Les surfaces vitrées peuvent également être nettoyées à l'aide d'un nettoie-vitre. Séchez avec un chiffon doux et sec.
- Si les étagères ou les portes sont très sales, retirez-les de l'appareil et nettoyez-les avec de l'eau chaude et un détergent doux, à l'aide d'une éponge douce. Séchez avec un chiffon doux et sec.
- Nettoyez régulièrement les ouvertures d'aération à l'aide d'une brosse douce ou de la buse crevassée d'un aspirateur.
- Nettoyez le serpentin du condensateur 4 fois par an pour éviter de diminuer grandement l'efficacité de l'appareil.
- L'appareil ne doit être réutilisé ou stocké qu'après séchage complet.

#### Dégivrage

- L'appareil se dégivre automatiquement toutes les 6 heures. Le point au-dessous du symbole de dégivrage s'allume.

##### Remarques :

- Ce processus prend environ 25 minutes.
- Maintenez le bouton de dégivrage enfoncé pendant environ 6 secondes pour annuler un processus de dégivrage en cours.
- Le dégivrage automatique est désactivé lorsque la température ambiante est supérieure à 20 °C. Le point sous le symbole de dégivrage clignote.
- Vous pouvez également lancer un processus de dégivrage manuel en maintenant enfoncé le bouton de dégivrage pendant environ 6 secondes.

**Remarque :** Le prochain dégivrage automatique démarra 6 heures après le dégivrage manuel.

#### Stockage

- Avant de stocker l'appareil, retirez toutes les denrées alimentaires de l'appareil, débranchez-le de l'alimentation et nettoyez soigneusement l'appareil et ses accessoires.

- Rangez l'appareil dans un endroit sec, protégé et à température ambiante. Gardez-le hors de portée des enfants.
- Gardez les portes de l'appareil ouvertes pour éviter les odeurs ou la moisissure.
- Pour protéger l'appareil de la poussière, couvrez-le d'un chiffon qui permet à l'air de circuler à l'intérieur de l'appareil.

### 4. Dépannage



#### AVERTISSEMENT

- En cas de panne ou de dysfonctionnement, débranchez immédiatement l'appareil.
- Effectuez uniquement les actions décrites dans ce mode d'emploi. Tous les autres travaux d'inspection, d'entretien et de réparation doivent être effectués par un centre de service agréé ou un spécialiste qualifié.
- Si vous avez besoin de pièces de rechange, obtenez-les toujours auprès d'un revendeur agréé. N'utilisez pas de pièces de rechange non recommandées par le fabricant.
- Pour des informations sur les centres de service agréés, pour commander des pièces de rechange (y compris obtenir des informations sur la durée minimale de disponibilité des pièces de rechange) et pour des instructions relatives à l'accès aux informations sur le modèle dans la base de données du produit, veuillez consulter le site [www.metrocustomer.info](http://www.metrocustomer.info).
- Pour des informations sur la durée minimale de garantie de l'appareil offerte par le fabricant, l'importateur ou le représentant autorisé, veuillez vous reporter au chapitre Garantie.

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	La prise d'alimentation n'est pas branchée à une prise électrique appropriée.	Branchez la prise d'alimentation à une prise électrique appropriée.
L'appareil ne fonctionne pas.	Le câble d'alimentation est endommagé.	Faites remplacer le câble d'alimentation par le fabricant, son agent de maintenance, ou toute autre personne qualifiée.
	Autre problème électrique de l'appareil.	Faites vérifier l'appareil par un spécialiste

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil n'atteint pas la température requise.	Le thermostat n'est pas correctement réglé.	Réglez la température avec le thermostat de la manière décrite dans ce manuel.
	L'appareil est situé à proximité de sources de chaleur.	Éloignez l'appareil des sources de chaleur.
	L'appareil est placé trop près du mur ou d'autres objets.	Gardez une distance minimale de 10 cm par rapport au mur ou à d'autres objets.
	Les denrées alimentaires ou autres objets stockés empêchent la fermeture correcte des portes.	Réorganisez le contenu ou retirez plusieurs articles pour permettre aux portes de se fermer.
	L'appareil est trop plein, rempli de denrées alimentaires chaudes ou rempli de telle façon que l'air ne puisse pas circuler correctement.	Retirez plusieurs articles de l'appareil, retirez les denrées alimentaires chaudes ou réorganisez le contenu de l'appareil pour permettre à l'air de circuler. Veillez tout particulièrement à ce que la sortie d'air à l'intérieur de l'appareil ne soit pas obstruée.
	Les portes sont ouvertes et fermées trop souvent.	Laissez les portes fermées pendant un moment.

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil est très bruyant.	L'appareil est placé trop près du mur ou d'autres objets.	Gardez une distance minimale de 10 cm par rapport au mur ou à d'autres objets.
	L'appareil n'est pas dans une position stable.	Placez l'appareil sur une surface plane et stable.
Condensation à l'extérieur de l'appareil.	Phénomène normal dans les environnements humides.	Essuyez l'appareil avec un chiffon sec et doux.
Bruissement d'eau pendant le fonctionnement.	Son normal du fluide frigorigène circulant dans le système.	

Pour le **plan du système de réfrigération**, veuillez consulter l'illustration à la fin de ce manuel.

- A. Filtre de séchage
- B. Liquide
- C. Dispositif capillaire
- D. Gaz
- E. Évaporateur
- F. Gaz à basse pression
- G. Compresseur
- H. Gaz à haute pression et haute température

Pour le **schéma électrique**, veuillez vous référer à l'illustration située à la fin de ce manuel.

- I. Sonde de protection contre la surchauffe
- J. Sonde de dégivrage
- K. Sonde du thermostat
- L. Contrôle de la température par thermorégulateur
- M. Écran d'affichage
- N. Interrupteur Marche/Arrêt
- O. Moteur du ventilateur
- P. Lampe
- Q. Protection anti surcharge
- R. Compresseur
- S. Thermistance (PTC)

## 5. Mise au rebut



FR

RO



### Informations sur la protection de l'environnement

Tout appareil électrique usé est une matière recyclable et ne fait pas partie des ordures ménagères! Nous vous demandons de bien vouloir nous soutenir en contribuant activement au ménagement des ressources et à la protection de l'environnement en déposant cet appareil dans des sites de collecte.

Avant la mise au rebut de l'appareil, les réfrigérants doivent être évacués et éliminés par un spécialiste qualifié et de manière conforme aux réglementations nationales et locales en vigueur.

**Attention :** Veuillez tenir l'appareil à l'écart du feu ou d'autres substances incandescentes similaires avant de procéder à son élimination. Veuillez retirer les portes avant d'éliminer l'appareil.

## 6. Garantie



La garantie légale s'applique à ce produit.

Toute réclamation doit être formulée immédiatement après constatation.

La demande de garantie peut être formulée par l'acheteur ou par un tiers. Le droit de garantie ne s'applique pas dans les cas suivants : mauvaise utilisation ou fausse manipulation, stockage ou rangement non soigné, mauvais branchement ou montage, violence faite à l'appareil ou toute autre influence extérieure. Nous vous recommandons de lire attentivement le mode d'emploi qui vous fournira des informations importantes.

Toute demande de garantie de l'acheteur est soumise à la présentation de la preuve d'achat.

#### Remarques:

- Si votre produit ne fonctionne plus correctement, merci de vérifier au préalable si une mauvaise manipulation ou une coupure d'électricité, par exemple, n'est pas à l'origine de ce dysfonctionnement.
- Merci de fournir dans tous les cas les informations et documents suivants relatifs à votre produit défectueux :
  - Preuve d'achat
  - Désignation de l'appareil / type / marque
  - Description la plus précise possible du dysfonctionnement ou du défaut.

Pour toute demande de garantie ou pour signaler un dysfonctionnement, veuillez vous adresser à votre magasin.

GWL 7/08 E/FR

GCV1470

FRENCH

201102



VITRINĂ RECE

GCV1470

Înainte de a pune aparatul în funcțiune, vă rugăm să ne acordați câteva minute ca să citiți instrucțiunile de utilizare care urmează.



QA19-0000003462



## 1. Descriere



Acest aparat este conceput pentru a păstra la rece și a prezenta produse alimentare în restaurante, cantine și alte unități de catering similară.

Aparatul nu este destinat să răcească alimente fierbinți. Alimentele trebuie răcite înainte de a fi introduse în aparat.

Aparatul nu este destinat depozitării produselor alimentare pe o perioadă mai lungă de timp.

Aparatul este destinat utilizării comerciale și în spații interioare de către un personal instruit și calificat, familiarizat cu aceste instrucțiuni.

Nu utilizați aparatul în alte scopuri. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului, daune materiale sau vătămări corporale.

Producătorul nu acceptă nicio răspundere pentru daunele sau vătămările corporale care rezultă din utilizarea necorespunzătoare sau nerespectarea acestui manual.

## 2. Avertizări de siguranță



**INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE  
PRIVIND SIGURANȚA!  
CITIȚI CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI  
PENTRU CONSULTĂRI  
ULTERIOARE! ACORDAȚI O  
DEOSEBITĂ ATENȚIE  
TUTUROR IMAGINILOR DE PE  
PAGINA ILUSTRATIVĂ!**

Cititi acest manual de instrucțiuni cu atenție înainte de a utiliza aparatul. Familiarizați-vă cu funcționarea, ajustările și funcțiile comutatoarelor. Asimilați și urmați instrucțiunile de siguranță și operare, pentru a evita eventualele riscuri și pericole.



Îndepărtați toate materialele de ambalare.

### **AVERTISMENT - PERICOL DE ASFIXIERE!**

Materialele de ambalare nu sunt jucării. Nu lăsați copiii să se joace cu materialele de ambalare, acestea prezentând risc de înghițire și sufocare!



### **AVERTISMENT!**

Opriti aparatul și deconectați-l de la sursa de alimentare înainte de a înlocui accesoriiile, de a curăța aparatul sau dacă nu-l utilizați.



### **AVERTISMENT - PERICOL DE ELECTROCUTARE!**

Protejați dispozitivul și componentele sale electrice de umiditate. Nu scufundați aparatul sau componentele sale electrice în apă sau alte lichide, pentru a electrocutarea. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă. Respectați instrucțiunile de întreținere și de curățare.



Nu utilizați aparatul cu mâinile umede sau când stați pe o suprafață umedă. Nu atingeți niciodată ștecherul cu mâinile umede.



### **AVERTISMENT - RISC DE INCENDIU!**



Acest aparat conține agent frigorific inflamabil.



Acest aparat corespunde clasei de protecție I, și trebuie astfel conectat la circuitul de împământare.



Numai pentru utilizarea în spații interioare uscate.



Uscat



Umed

Acest aparat este clasificat în clasa climatică 4 și este adecvat pentru următoarea temperatură a bulbului uscat (°C) și umiditatea relativă (% RH):

Clasa 4	Maximum. °C 30	Maximum. % RH 55
------------	----------------------	------------------------

1. Acest aparat nu trebuie utilizat de către copii și persoane cu capacitați fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și de cunoștințe.
2. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
3. Curățarea și întreținerea permise pentru utilizator nu trebuie efectuate de către copii.
4. **ATENȚIE!** Risc de incendiu / materiale inflamabile.



**ATENȚIE!** Risc de incendiu și explozie cu agent frigorific inflamabil R290.

5. **AVERTISMENT!** Încărcarea maximă a rafturilor (30 kg) nu trebuie depășită.
6. **AVERTISMENT:** Nu depozitați substanțe explozive, precum recipiente sub presiune cu gaz inflamabil, în acest aparat.
7. Asigurați-vă că respectați informațiile referitoare la

manevrarea, întreținerea și eliminarea aparatului, în special în ceea ce privește agentul frigorific inflamabil și gazul de aerisire a izolației inflamabile utilizate în aparat.

8. **AVERTISMENT:** Păstrați libere toate orificiile de aerisire din incinta aparatului sau din structura de montare în clădire.
9. **AVERTISMENT:** Nu utilizați dispozitive mecanice sau alte mijloace pentru accelerarea procesului de dezghețare, altele decât cele recomandate de producător.
10. **AVERTISMENT:** Nu deteriorați circuitul de agent frigorific.
11. **AVERTISMENT:** Nu utilizați aparate electrice în interiorul compartimentelor de depozitare a alimentelor, cu excepția cazului în care acestea sunt de tipul recomandat de producător.
12. **AVERTISMENT:** Pentru a reduce pericolele de inflamabilitate, instalarea acestui aparat trebuie efectuată numai de către o persoană calificată corespunzător.
13. Verificați în mod regulat ștecherul cablului de alimentare și cablul de alimentare electrică pentru semne de deteriorare. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit, de către producător sau de agentul său

de service sau o persoană cu calificare similară, pentru a se evita orice pericol.

14. În caz de accident sau defectiune, deconectați imediat aparatul de la sursa de alimentare. Nu continuați să folosiți aparatul; î solicitați ajutorul unui specialist calificat pentru a-l verifica și repara.
15. Aparatul trebuie să fie asamblat complet înainte de utilizare! Nu utilizați un aparat care este doar parțial asamblat sau cu piese deteriorate.
16. **AVERTISMENT!** Utilizarea necorespunzătoare poate duce la răniri! Utilizați aparatul numai conform destinației și în conformitate cu acest manual.
17. Pentru a garanta funcționarea în siguranță a aparatului, acesta trebuie supus unei inspecții și întrețineri periodice, inclusiv măsurilor de întreținere preventivă, în conformitate cu acest manual.
18. Nivelul de presiune acustică evaluat emis ponderat pe curba A este 70 dB(A).
19. **AVERTISMENT!** Deconectați aparatul de la sursa de alimentare în timpul curățării sau întreținerii și la înlocuirea pieselor. Scoaterea ștecherului trebuie să se facă în aşa fel încât operatorul să poată verifica, din orice loc în care

are acces, dacă ștecherul este în continuare scos. Dacă acest lucru nu este posibil datorită proiectării aparatului sau a instalației, separarea trebuie asigurată cu o blocare în poziție decuplată.

20. Nu utilizați niciodată accesorii, altele decât cele care au venit cu echipamentul sau cele recomandate în mod expres de către producător. Acest lucru poate reprezenta un risc de securitate pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Prin urmare, utilizați numai piese și accesorii originale.
21. În ceea ce privește instrucțiunile pentru curățarea suprafețelor care intră în contact cu alimentele, consultați capitolul "După utilizare".
22. Aparatul trebuie să fie instalat, utilizat, curătat și întreținut numai de către lucrători instruiți și cu experiență, care sunt familiarizați cu aceste instrucții.
23. Lăsați să fie verificate componentele electrice ale aparatului în mod regulat de către un tehnician calificat.
24. **Pericol de electrocutare!** Nu încercați niciodată să reparați singuri aparatul. Aparatul trebuie reparat doar



de specialiști calificați. Acest lucru este valabil și pentru înlocuirea becurilor LED ale aparatului.

- 25. AVERTISMENT!** Nu demontați sau modificați aparatul în niciun fel. Incendiul sau defectiunile rezultate pot provoca vătămarea corporală.
26. Oprîți întotdeauna aparatul (O) înainte de a-l scoate din priză.
27. Așezați aparatul pe o suprafață lată, orizontală, uscată și stabilă, capabilă să susțină greutatea combinată a aparatului și a conținutului acestuia.
28. Nu trageți de cablul de alimentare pentru a scoate ștecherul din priza electrică.
29. Aparatul nu trebuie să fie utilizat cu un temporizator extern sau cu un sistem separat de control de la distanță.
30. Conectați ștecherul la o priză ușor accesibilă pentru ca, în caz de urgență, să puteți deconecta rapid aparatul de la rețeaua de alimentare.
31. Aparatul nu este destinat utilizării cu o unitate cu prize multiple sau la cablu prelungitor. Fișa de alimentare a aparatului trebuie să aibă o priză separată și bine legată la pământ. Utilizarea

adaptoarelor poate provoca supraîncălzirea sau incendiul.

32. Nu depozitați suplimente medicale în aparat.
33. Nu așezați aparatul în lumina directă a soarelui sau în apropierea surselor de căldură, deoarece acest lucru va împiedica procesul de răcire.
34. Agentul frigorific și gazul de izolație utilizat în aparat necesită proceduri speciale de eliminare. Atunci când le eliminați, vă rugăm să vă adresați agentului dvs. de service sau unei persoane calificate în mod similar.
35. Nu așezați obiecte grele sau obiecte umplute cu apă, de ex. vase, pe aparat.
36. Păstrați o distanță minimă de 10 cm între toate laturile aparatului și peretei sau alte obiecte. Dacă distanța este prea mică, capacitatea de răcire poate fi afectată.
37. După oprirea aparatului, așteptați întotdeauna cel puțin 5 minute până când îl porniți din nou. În caz contrar, compresorul poate fi deteriorat.
38. Aparatul este foarte greu. Se recomandă transportul pe role sau roți dacă acest lucru este posibil. Dacă aparatul trebuie ridicat, procedați astfel numai cu ajutorul mai multor persoane sau cu

mașini prevăzute în acest scop. Aparatul trebuie ridicat numai din exteriorul bazei pentru a evita deteriorarea. Nu deplasați aparatul apăsând pe suprafață. Nu încărcați niciodată aparatul cu mai mult de 45° și nu întoarceti aparatul pe partea laterală sau cu susul în jos, pentru a evita astfel deteriorarea circuitului de agent frigorific. Cele de mai sus se aplică atât la aparatelor ambalate, cât și la cele neambalate.

39. Nu aplicați presiune excesivă pe sticlă, astfel preveniți spargerea acesteia.

40. **Important!** Permiteți aparatului să stea în poziție verticală timp de cel puțin 2 ore înainte de a-l conecta la o priză de rețea pentru prima dată, astfel încât agentul frigorific să se poată stabiliza. Aceeași regulă se aplică și în cazul în care aparatul este mutat ulterior.

41. Nu folosiți recipiente pulverizatoare lângă aparat.

42. Nu folosiți aparatul în atmosfere explozive cu un amestec combustibil de aer și vaporii, aerosoli, gaze sau pulberi inflamabile.

43. Temperatura de reglare recomandată pentru păstrarea optimă a alimentelor este de 1-10 °C.

44. Rețineți că temperatura afectează gustul alimentelor.

## Siguranța electrică

1. Asigurați-vă că, înainte de conectarea la sursa de alimentare, indicația de pe plăcuța aparatului corespunde cu tensiunea nominală de alimentare de la sursa dvs.
2. Nu folosiți aparatul dacă ștecherul sau cablul este deteriorat sau atunci când aparatul nu funcționează corect sau este deteriorat în vreun fel.
3. Protejați cablul de conectare împotriva deteriorării. Nu lăsați ca acesta să atârne peste margini ascuțite și nu-l striviți sau îndoiați. Nu așezați aparatul pe cablul de alimentare. Păstrați cablul la distanță de suprafețele fierbinți și asigurați-vă că nimici nu poate să se împiedice de el.
4. Nu deschideți niciodată carcasa. Nu introduceți degetele sau obiecte în nicio deschidere a aparatului și nu blocați orificiile de ventilație.
5. Protejați aparatul de căldură. Nu așezați aparatul în imediata apropiere a surselor de căldură cum ar fi sobe sau încălzitoare.



## Curățare

- Oriți și deconectați aparatul înainte de curățare sau întreținere.
- Nu curătați aparatul cu bureți de sărmă, substanțe chimice puternice, substanțe alcaline, abrazive sau toxice, deoarece acestea pot deteriora suprafața aparatului și pot constitui un pericol pentru sănătate.
- Utilizați puțină apă sau deloc în timpul curățării. Asigurați-vă că nu intră apă în aparat în timpul curățării.
- Îndepărtați resturile de alimente uscate cu un răzitor din plastic sau lemn.
- Ștergeți zilnic interiorul și exteriorul aparatului cu o cărpă moale și cu un detergent slab. Suprafața de sticlă poate fi curătată și cu un detergent pentru geamuri. Uscați cu o cărpă moale, uscată.
- Dacă rafturile sau ușile sunt foarte murdare, demontați-le și curătați-le cu apă caldă și detergent bland folosind un burete moale. Uscați cu o cărpă moale, uscată.
- Curătați periodic orificiile de ventilație cu o perie moale sau cu țeava cu fantă a unui aspirator.
- Dacă serpentina condensatorului nu este curătată de 4 ori pe an, eficiența aparatului va scădea semnificativ.
- Aparatul poate fi utilizat din nou sau depozitat după ce este uscat complet.

## Dezghețarea

- Aparatul se dezgheță automat la fiecare 6 ore. Punctul de sub simbolul pentru dezghețare ☀ se aprinde.

### Observații:

- Procesul de dezghețare durează aprox. 25 de minute.
- Tineți butonul pentru dezghețare ☀ apăsat timp de aprox. 6 secunde pentru a anula un eventual proces de dezghețare în derulare.
- Dezghețarea automată se dezactivează atunci când temperatura ambiantă depășește 20°C. Punctul de sub simbolul pentru dezghețare ☀ clipește.
- Puteți iniția procesul de dezghețare și manual, ținând butonul pentru dezghețare ☀ apăsat timp de aprox. 6 secunde.

**Notă:** Următorul proces de dezghețare automată începe la 6 ore după procesul de dezghețare manuală.

## Depozitarea

- Înainte de depozitare, eliminați toate produsele alimentare din aparat, deconectați-l de la sursa de alimentare și curătați bine aparatul și accesoriile acestuia.
- Depozitați aparatul într-un mediu protejat, uscat, la temperatură camerei și ferit de accesul copiilor.

- Tineți ușile aparatului deschise pentru a evita miroslul sau mucegaiul.
- Pentru a proteja aparatul de praf, acoperiți-l cu o cărpă care permite circulația aerului în interiorul aparatului.

## 4. Depanarea problemelor



### AVERTISMENT!

- În caz de funcționare defectuoasă sau defecțiuni, scoateți întotdeauna aparatul din priză imediat.
- Efectuați doar pași descriși în acest manual de instrucțiuni! Orice alte lucrări de inspecție, întreținere și reparații trebuie realizate de un centru de service autorizat sau de un specialist cu o calificare similară.
- Dacă aveți nevoie de piese de schimb, obțineți-le întotdeauna de la un vânzător autorizat. Nu utilizați piese de schimb care nu sunt recomandate de către producător!
- Pentru accesul la servicii de reparare profesioniste, informații privind comandarea pieselor de schimb (inclusiv informații privind perioada minimă în care piesele de schimb sunt disponibile) și instrucțiuni privind modul în care puteți găsi informațiile referitoare la model în baza de date cu produse, vizitați [www.metrocustomer.info](http://www.metrocustomer.info).
- Pentru durata minimă a garanției oferite de producător, importator sau reprezentantul autorizat pentru acest aparat, vă rugăm să consultați capitolul Garanție.

Problema	Cauza posibilă	Soluția
	Fisa de alimentare nu este conectată la priza electrică.	Introduceți bine ștecherul cablului de alimentare într-o priză electrică adecvată.
Aparatul nu funcționează.	Cabul de alimentare este deteriorat.	Cabul de alimentare trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau persoane calificate în mod similar.
	Alte defecțiuni electrice ale aparatului.	Dispuneți verificarea aparatului de către un specialist.

Problemă	Cauza posibilă	Soluția
Aparatul nu atinge temperatura necesară.	Termostatul nu este setat corect.	Setați temperatura cu termostatul aşa cum este descris în acest manual.
	Aparatul este amplasat în apropierea surselor de căldură.	Plasați aparatul departe de sursele de căldură.
	Aparatul este amplasat prea aproape de perete sau de alte obiecte.	Păstrați o distanță minimă de 10 cm față de perete sau alte obiecte.
	Alimentele depozitate în aparat sau alte obiecte împiedică închiderea corespunzătoare a ușii.	Reordonați conținutul sau îndepărtați mai multe elemente pentru a permite închiderea ușilor.
	Aparatul este supraîncărcat, umplut cu produse alimentare fierbinți sau umplut într-un mod care împiedică circulația adecvată a aerului.	Scoateți mai multe elemente, scoateți produsele alimentare fierbinți sau rearanjați conținutul în aparat pentru a permite circulația aerului. Asigurați-vă în special că gura de evacuare a aerului din interiorul aparatului nu este blocată.
	Ușile sunt deschise și închise prea des.	Păstrați ușile închise pentru un timp.
Aparatul este foarte zgomotos.	Aparatul este amplasat prea aproape de perete sau de alte obiecte.	Păstrați o distanță minimă de 10 cm față de perete sau alte obiecte.
	Aparatul nu este într-o poziție stabilă.	Așezați aparatul pe o suprafață stabilă și netedă.
Condensarea în exteriorul aparatului.	Fenomen normal în medii umede.	Stergeți aparatul cu o cărpă uscată și moale.

Problemă	Cauza posibilă	Soluția
Murmur de apă în timpul funcționării.	Sunet normal produs de circulația agentului frigorific în sistem.	

Pentru **schema sistemului de refrigerare**, consultați figura de la sfârșitul acestui manual.

- A. Filtru uscător
- B. Lichid
- C. Dispozitiv capilar
- D. Gaz
- E. Evaporator
- F. Gaz la presiune mică
- G. Compresor
- H. Gaz la temperatură și presiune mare

Pentru **diagrama circuitului**, vă rugăm să consultați ilustrația de la sfârșitul acestui manual.

- I. Sondă de supraîncălzire
- J. Sondă de decongelare
- K. Sondă termostat
- L. Controler digital de temperatură
- M. Afisaj
- N. Comutator pentru alimentare
- O. Motorul ventilatorului
- P. Lampă
- Q. Protector de suprasarcină
- R. Compresor
- S. Termistor (PTC)

## 5. Eliminarea



### Indicații pentru protecția mediului înconjurător

Aparatele electrice uzate sunt materiale valoroase, motiv pentru care locul lor nu este la gunoiul menajer! Din această cauză, vă rugăm să ne sprijiniți și să participați la protejarea resurselor naturale și a mediului înconjurător, prin predarea acestui aparat la centrele de prelucrare a acestora.



Agentii frigorifici trebuie evacuate și eliminate de către un specialist calificat, în conformitate cu reglementările naționale și locale, înainte ca aparatul să fie dezafectat.

**Atenție:** Înainte de a-l arunca, vă rugăm să păstrați aparatul departe de foc sau de alte substanțe incandescente similare. Demontați ușile înainte de aruncarea aparatului.

## 6. Garanție



Pentru acest produs este valabilă garanția legală. Reclamațiile se vor face imediat după constatarea deficiențelor.

Dreptul la garanție se pierde prin intervenții ale cumpărătorului sau ale unor terțe persoane asupra produsului. Pagubele generate de o folosire și întreținere necorespunzătoare, așezării și păstrării greșite, racordării și instalării necorespunzătoare, precum și în cazuri de fortă majoră sau alte cauze externe, nu sunt acoperite de prezenta garanție. Vă recomandăm să citiți cu atenție instrucțiunile de folosire, deoarece cuprind indicații importante.

Dreptul la garanție va fi dovedit de către cumpărător prin prezentarea bonului de cumpărare.

### Indicații:

1. Dacă produsul dvs. nu mai funcționează corect, verificați mai întâi dacă nu există o altă cauză, ca de exemplu întreruperea alimentării cu curent sau manipularea greșită.
2. Vă rugăm să atașați, respectiv să aveți la îndemâna, pentru produsul defect, următoarele documente:
  - Bonul de cumpărare
  - Denumirea aparatului / tipul / marca
  - Descrierea lipsurilor apărute, cu indicarea cât mai exactă a erorilor.

În cazul unor defecțiuni sau pentru solicitarea dreptului la garanție, adresați-vă personal magazinului din care ati făcut achiziția.

GWL 7/08 E/RO

GCV1470

ROMANIAN

201102

(IT)

DISPLAY

RAFFREDDAMENTO  
GCV1470

Vi preghiamo di prendervi un po' di tempo prima di mettere in funzione l'apparecchio e di leggere attentamente il presente libretto di istruzioni.



QA19-0000003462

## 1. Descrizione



Questo apparecchio è progettato per refrigerare e presentare alimenti in ristoranti, mense ed esercizi di ristorazione simili.

Questo apparecchio non è destinato al raffreddamento di alimenti caldi. Questi devono essere raffreddati prima di essere collocati nell'apparecchio.

Questo apparecchio non è pensato per conservare a lungo gli alimenti.

L'apparecchio è destinato all'uso commerciale e in ambienti interni da parte di personale addestrato e qualificato che abbia acquisito familiarità con le presenti istruzioni.

Non utilizzare l'apparecchio per altri scopi. Qualsiasi altro uso potrebbe causare danni all'apparecchio e alla proprietà o lesioni personali.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni o lesioni derivanti dall'uso improprio o dalla mancata - osservanza di questo manuale.

## 2. Avvertenze di sicurezza



**IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA!  
LEggerle ATTENTAMENTE  
E CONSERVARLE PER USO FUTURO! PRESTARE PARTICOLARE ATTENZIONE A TUTTE LE FIGURE DELLA PAGINA ILLUSTRATIVA!**

Leggere il manuale di istruzioni molto attentamente prima di utilizzare l'apparecchio. Acquisire familiarità con il funzionamento, le regolazioni e le funzioni degli interruttori. Fare proprie le norme di sicurezza e le istruzioni e seguirle al fine di evitare potenziali rischi e pericoli.



Rimuovere tutto il materiale di imballaggio.



### **AVVERTENZA - PERICOLO DI ASFISSIA!**



I materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini. Non consentire ai bambini di giocare con i materiali di imballaggio, poiché potrebbero ingerirli e soffocare!

### **ATTENZIONE!**



Spegnere l'apparecchio e scollegare il cavo di alimentazione prima di sostituire gli accessori, prima di pulire il dispositivo e quando non lo si utilizza.

### **AVVERTENZA - PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE!**



Proteggere l'apparecchio e le sue parti elettriche dall'umidità. Non immergere l'apparecchio e i suoi componenti elettrici in acqua o altri liquidi per evitare scosse elettriche. Non tenerlo mai sotto l'acqua corrente. Attenersi alle istruzioni per la pulizia e la manutenzione.

Non azionare l'apparecchio con le mani bagnate o umide o se il pavimento è bagnato. Non toccare la spina di alimentazione con mani bagnate.



### **AVVERTENZA - PERICOLO DI INCENDIO!**

Questo apparecchio contiene refrigerante infiammabile.



Questo apparecchio corrisponde alla classe di protezione I e pertanto deve essere collegato a una messa a terra di protezione.



Usare solo in ambienti interni privi di umidità.



Senza umidità



Con umidità

Questo apparecchio corrisponde alla classe climatica 4 ed è adatto per la temperatura a bulbo secco (°C) e l'umidità relativa seguenti (% UR):

4

Classe	Max °C	Max % UR
4	30	55

1. Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini e persone con capacità fisiche, sensoriali o psichiche ridotte oppure prive di esperienza e informazioni adeguate.
2. Ai bambini non è permesso giocare con l'apparecchio.
3. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini.
4. **ATTENZIONE!** Rischio di incendi/materiali infiammabili. 
5. **ATTENZIONE!** Il refrigerante infiammabile R290 potrebbe causare incendi ed esplosioni.
6. **ATTENZIONE!** Non superare la capacità di carico massima dei ripiani (30 kg).
7. **AVVERTENZA:** Non conservare in questo apparecchio sostanze esplosive, come bombolette spray contenenti gas propellente infiammabile.

8. **AVVERTENZA:** Evitare l'ostruzione delle aperture di ventilazione nell'alloggiamento dell'apparecchio o nella struttura da incasso.
9. **AVVERTENZA:** Non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli consigliati dal produttore.
10. **AVVERTENZA:** Non danneggiare il circuito refrigerante.
11. **AVVERTENZA:** Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno degli scomparti per la conservazione degli alimenti dell'apparecchio, a meno che non siano del tipo raccomandato dal produttore.
12. **AVVERTENZA:** per ridurre i pericoli di incendio, l'installazione di questo apparecchio deve essere eseguita solo da personale qualificato.

13. Occorre controllare regolarmente la spina e il cavo di rete per verificare che non presentino danni. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal servizio di assistenza tecnica, o comunque da una persona con una qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
14. In caso di incidente o guasto, scollegare immediatamente l'apparecchio dall'alimentazione. Sospendere l'uso dell'apparecchio e richiedere l'intervento di un tecnico specializzato, affinché proceda ad un controllo e alla riparazione.
15. L'apparecchio deve essere completamente assemblato prima dell'utilizzo! Non utilizzare un apparecchio che è solo parzialmente assemblato o assemblato con parti danneggiate.
16. **ATTENZIONE!** L'uso improprio può causare lesioni. Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto e in conformità con questo manuale.
17. Per garantire il funzionamento sicuro dell'apparecchio, questo deve essere sottoposto a regolare ispezione e manutenzione, comprese le misure di manutenzione preventiva, in conformità con questo manuale.
18. Il livello di pressione sonora dell'emissione ponderata è 70 dB (A).
19. **ATTENZIONE!**
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione per la pulizia, la manutenzione e la sostituzione delle parti. La presa deve essere posizionata in modo che l'utente vi possa accedere o possa comunque controllarla facilmente. Se ciò non fosse possibile a causa delle caratteristiche costruttive dell'apparecchio o dell'installazione, occorre comunque assicurare che sia possibile effettuare lo scollegamento con un sistema di bloccaggio in posizione disinserita.
20. Non usare mai accessori diversi da quelli che sono stati forniti con l'apparecchio o che non sono esplicitamente raccomandati dal produttore. Ciò potrebbe compromettere la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchio. Pertanto, si raccomanda di usare solo componenti ed accessori originali.
21. Per istruzioni sulla pulizia delle superfici a contatto con

gli alimenti, fare riferimento al capitolo “Dopo l’uso”.

22. L’apparecchio deve essere installato, messo in funzione, pulito e sottoposto a manutenzione solo da parte di personale adeguatamente formato e che abbia acquisito familiarità con le presenti istruzioni.

23. Far controllare regolarmente le parti elettriche dell’apparecchio da un tecnico qualificato.

24. **Pericolo di scosse elettriche!** Non tentare mai di riparare l’apparecchio autonomamente. In caso di malfunzionamento, le riparazioni necessarie devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato. Lo stesso vale per la sostituzione delle luci LED dell’apparecchio.

25. **ATTENZIONE!** Non modificare l’apparecchio in alcun modo. Tale azione può causare un incendio o malfunzionamenti con conseguenti potenziali lesioni.

26. Spegnere sempre l’apparecchio (**O**) prima di collegare la spina.

27. Posizionare l’apparecchio su una superficie ampia, livellata, asciutta e stabile, in grado di sostenere il peso complessivo

dell’apparecchio e del suo contenuto.

28. Non rimuovere la spina dalla presa elettrica tirando il cavo di alimentazione.

29. Non è previsto che il dispositivo venga fatto funzionare con un timer esterno o con un altro sistema di comando a distanza separato.

30. Collegare la spina ad una presa elettrica a portata di mano, per poter velocemente scollegare l’apparecchio dall’alimentazione di rete in caso di emergenza.

31. L’apparecchio non è destinato all’uso con un’unità multipresa o una prolunga. La spina di alimentazione dell’apparecchio deve avere una propria presa di corrente indipendente e un collegamento di messa a terra adeguato. L’utilizzo di adattatori può provocare surriscaldamenti o incendi.

32. Non conservare forniture mediche nell’apparecchio.

33. Non esporre l’apparecchio alla luce diretta del sole e non collocarlo in prossimità di fonti di calore, in quanto ciò compromette il processo di raffreddamento.

34. Il refrigerante e il gas espandente di isolamento utilizzati nell’apparecchio



richiedono particolari procedure di smaltimento. Per il loro smaltimento, rivolgersi al tecnico dell'assistenza o ad una persona altrettanto qualificata.

35. Non appoggiare sull'apparecchio oggetti pesanti o pieni d'acqua, come ad esempio vasi.

36. Mantenere una distanza minima di 10 cm tra i lati dell'apparecchio e le pareti o altri oggetti. Se la distanza non è sufficiente, la capacità di raffreddamento potrebbe essere compromessa.

37. Dopo aver spento l'apparecchio, attendere sempre almeno 5 minuti prima di riaccenderlo. Altrimenti il compressore potrebbe danneggiarsi.

38. L'apparecchio è molto pesante. Se possibile, si raccomanda di farlo scorrere per trasportarlo. Se l'apparecchio deve essere sollevato, farlo solo con attrezzature specifiche o richiedere l'intervento di più persone. Sollevare l'apparecchio esclusivamente dalla parte esterna della base per evitare di danneggiarlo. Non spostare l'apparecchio applicando pressione sulla superficie. Non inclinare l'apparecchio di oltre 45°,

né ribalzarlo su un lato o capovolgerlo per evitare di danneggiare il circuito refrigerante. Quanto sopra si applica sia all'apparecchio ancora imballato che una volta rimosso dall'imballaggio.

39. Non esercitare una pressione eccessiva sul vetro per evitare che si rompa.

40. **Importante!** Lasciare l'apparecchio in posizione verticale per almeno 2 ore prima di collegarlo alla presa di corrente per la prima volta, in modo che il refrigerante possa stabilizzarsi. Fare lo stesso se l'apparecchio viene spostato in un momento successivo.

41. Non utilizzare bombolette spray in prossimità dell'apparecchio.

42. Non utilizzare l'apparecchio in atmosfere esplosive create da miscele combustibili di aria e fumi, vapori, nebbie o polveri infiammabili.

43. Per una conservazione ottimale degli alimenti, la temperatura dovrebbe essere impostata tra 1 e 10 °C.

44. Fare molta attenzione, poiché la temperatura influisce sul gusto dei cibi.

## Sicurezza elettrica

### 1. Prima di collegare

l'apparecchio alla rete elettrica assicurarsi che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della fornitura di energia elettrica.

### 2. Non utilizzare l'apparecchio, se la spina o il cavo sono danneggiati, se l'apparecchio non funziona correttamente o è danneggiato in qualsiasi altro modo.

### 3. Proteggere il cavo di alimentazione da eventuali danni. Evitare che venga a contatto con spigoli vivi, non schiacciarlo e non piegarlo. Non posizionare l'apparecchio sul cavo di alimentazione. Tenere il cavo lontano da superfici calde e accertarsi che nessuno possa inciamparvi.

### 4. Non aprire in nessun caso l'alloggiamento dell'apparecchio. Non inserire dita o oggetti all'interno dell'apparecchio e non ostruire mai le prese d'aria.

### 5. Proteggere l'apparecchio dal calore. Non installare l'apparecchio in prossimità di fonti di calore, come per esempio stufe o caloriferi.

## 3. Dopo l'uso

### Pulizia

- Spegnere e scollegare l'apparecchio prima della pulizia o della manutenzione.
- Non pulire l'apparecchio con lana d'acciaio, prodotti chimici forti, alcali, agenti abrasivi o tossici, in quanto possono danneggiare la superficie dell'apparecchio e costituire un pericolo per la salute.
- Non utilizzare acqua, o utilizzarne pochissima, durante la pulizia. Assicurarsi che l'acqua non penetri nell'apparecchio durante la pulizia.
- Rimuovere eventuali depositi di cibo essiccati con una spatola di plastica o di legno.
- Pulire quotidianamente l'interno e l'esterno dell'apparecchio con un panno morbido inumidito e con un po' di detergente delicato. Le superfici in vetro possono essere pulite con un detergente per i vetri. Asciugare con un panno morbido e asciutto.
- Se i ripiani o gli sportelli sono molto sporchi, rimuoverli dall'apparecchio e pulirli con acqua tiepida e detergente delicato, utilizzando una spugna morbida. Asciugare con un panno morbido e asciutto.
- Pulire regolarmente le aperture di ventilazione con uno spazzolino morbido o con la bocchetta piccola di un aspirapolvere.
- Pulire la serpentina del condensatore almeno quattro volte all'anno, affinché l'efficienza dell'apparecchio non si riduca drasticamente.
- L'apparecchio può essere riutilizzato o conservato solo dopo che è stato completamente asciugato.

### Sbrinamento

- L'apparecchio si sbrina automaticamente ogni 6 ore. Il punto sotto il simbolo si accende.

#### Note:

- Il processo di sbrinamento richiede circa 25 minuti.
  - Tenere premuto il pulsante di sbrinamento per circa 6 secondi per annullare il processo di sbrinamento attivo.
  - Lo sbrinamento automatico si disattiva quando la temperatura ambiente è superiore a 20 °C. Il punto sotto il simbolo di sbrinamento lampeggia.
  - È inoltre possibile avviare un processo di sbrinamento manuale tenendo premuto il pulsante di sbrinamento per circa 6 secondi.
- Nota:** lo sbrinamento automatico successivo inizierà 6 ore dopo la procedura di sbrinamento manuale.

### Conservazione

- Prima della conservazione, rimuovere tutti i prodotti alimentari presenti all'interno dell'apparecchio, scollegarlo dalla rete e pulire a fondo sia l'unità sia gli accessori.

- Conservare l'apparecchio in un ambiente asciutto e protetto a temperatura ambiente, fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere gli sportelli dell'apparecchio aperti per evitare la formazione di odori sgradevoli o di muffa.
- Per proteggere l'apparecchio dalla polvere, coprirlo con un panno che permetta la circolazione dell'aria all'interno dell'apparecchio.

## 4. Risoluzione dei problemi

### ATTENZIONE!

- In caso di guasti o malfunzionamenti, scollegare sempre immediatamente l'apparecchio.
- Eseguire solo i passaggi descritti in questo manuale di istruzioni. Tutti gli ulteriori lavori di ispezione, manutenzione e riparazione devono essere eseguiti da un centro di assistenza autorizzato o da un tecnico con qualifica simile.
- Per richiedere i pezzi di ricambio, rivolgersi ad un rivenditore autorizzato. Non utilizzare pezzi di ricambio non raccomandati dal produttore!
- Per accedere a servizi professionali di riparazione, a informazioni per l'ordinazione dei pezzi di ricambio (compresa le informazioni sul periodo minimo durante il quale i pezzi di ricambio sono disponibili) e a istruzioni su come trovare le informazioni sul modello nel database dei prodotti, visitare il sito [www.metrocustomer.info](http://www.metrocustomer.info).
- Per la durata minima della garanzia di questo apparecchio offerta dal produttore, importatore o rappresentante autorizzato, fare riferimento al capitolo Garanzia.

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	Spina di alimentazione non collegata alla presa elettrica.	Collegare la spina di alimentazione a una presa elettrica idonea, verificando che sia inserita correttamente.
	Il cavo di alimentazione è danneggiato.	Far sostituire il cavo di alimentazione dal produttore, da un tecnico dell'assistenza o da una persona altrettanto qualificata.
	Altri difetti elettrici dell'apparecchio.	Fare controllare l'apparecchio da uno specialista

Problema	Possibile causa	Soluzione
	Il termostato non è impostato correttamente.	Impostare la temperatura con il termostato come descritto in questo manuale.
	L'apparecchio si trova vicino a fonti di calore.	Spostare l'apparecchio lontano da fonti di calore.
	L'apparecchio è posizionato troppo vicino alla parete o ad altri oggetti.	Mantenere una distanza minima di 10 cm dalle pareti o da altri oggetti.
	L'apparecchio non raggiunge la temperatura richiesta.	Gli alimenti conservati o altri oggetti impediscono la corretta chiusura degli sportelli.  Riordinare il contenuto o rimuovere vari prodotti per consentire la chiusura delle porte.
	L'apparecchio è sovraccarico, riempito con alimenti caldi oppure in un modo che impedisce un'adeguata circolazione dell'aria.	Rimuovere alcuni prodotti, rimuovere gli alimenti caldi, oppure riordinare il contenuto dell'apparecchio per consentire la circolazione dell'aria. Prestare particolare attenzione affinché l'uscita dell'aria all'interno dell'apparecchio non sia ostruita.
	Sportelli aperti e chiusi troppo spesso.	Lasciare chiusi gli sportelli per un po'di tempo.
	L'apparecchio è molto rumoroso.	Mantenere una distanza minima di 10 cm dalle pareti o da altri oggetti.
	L'apparecchio non si trova in una posizione stabile.	Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile.

IT

Problema	Possibile causa	Soluzione
Condensa all'esterno dell'apparecchio.	Fenomeno normale in ambienti umidi.	Pulire l'apparecchio con un panno morbido e asciutto.
Durante il funzionamento si sente il rumore dell'acqua.	Suono normale generato dal refrigerante che circola all'interno del sistema.	



Per lo **schema del sistema di refrigerazione**, vedere l'immagine alla fine del presente manuale.

- A. Filtro di essiccazione
- B. Liquido
- C. Dispositivo capillare
- D. Gas
- E. Evaporatore
- F. Gas a bassa pressione
- G. Compressore
- H. Gas ad alta pressione e alta temperatura

Per lo **schema del circuito**, fare riferimento all'illustrazione alla fine del presente manuale.

- I. Sonda di protezione da surriscaldamento
- J. Sonda di sbrinamento
- K. Sonda del termostato
- L. Termoregolatore digitale
- M. Display
- N. Interruttore alimentazione
- O. Motore della ventola
- P. Lampada
- Q. Protezione da sovraccarico
- R. Compressore
- S. Termistore (PTC)

## 5. Smaltimento



**Avvertenze per la tutela dell'ambiente**  
I dispositivi elettrici vecchi possono contenere sostanze dannose per l'ambiente e quindi non devono essere smaltiti come rifiuti domestici. Siete pertanto pregati di consegnare l'apparecchio esausto presso gli appositi centri di raccolta o presso i centri autorizzati al ritiro al fine di proteggere l'ambiente.



I refrigeranti devono essere evacuati e smaltiti da uno specialista qualificato in conformità con le normative federali e locali prima di rottamare l'apparecchio.  
**Attenzione:** tenere l'apparecchio lontano dal fuoco o da sostanze incandescenti simili prima di smaltirlo. Rimuovere gli sportelli prima di smaltire l'apparecchio.

## 6. Garanzia



Il presente apparecchio è coperto dalla garanzia legale per i difetti di conformità ex DL 24/02 e Dlgs 206/2005.

La garanzia decade se il consumatore non denuncia il difetto di conformità entro il termine di due mesi dalla data in cui ha scoperto il difetto.

Il diritto alla garanzia decade in presenza di interventi da parte dell'acquirente o di terzi. I danni causati da un utilizzo improprio, da montaggio, conservazione, da collegamento o installazione non corretti, come anche da cause di forza maggiore non sono coperti dalla garanzia.

Raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni, perché contengono informazioni importanti.

Il consumatore è obbligato a conservare la ricevuta d'acquisto dell'apparecchio e ad esibirla qualora necessiti di ricorrere alla garanzia. La ricevuta di acquisto costituisce prova documentale del diritto alla garanzia dell'apparecchio.

Il diritto alla garanzia è subordinato alla presentazione della prova d'acquisto da parte dell'acquirente.

Si prega di fare attenzione ad allegare all'eventuale apparecchio difettoso, al momento della consegna al Vs. rivenditore, anche i seguenti documenti:

- Ricevuta d'acquisto, tipo, marca
- Descrizione dell'apparecchio oltre alla descrizione quanto più possibile dettagliata del difetto riscontrato.

Per richiedere l'applicazione della garanzia o in caso di guasto, rivolgersi personalmente al proprio negozio di fiducia.

GWL 7/08 E/IT

GCV1470

ITALIAN

210531

 **MOSTRADOR  
REFRIGERADO  
GCV1470**

Por favor, dedique unos minutos a leerse las siguientes instrucciones antes de empezar a utilizar el aparato.



QA19-0000003462

## 1. Descripción

Este aparato ha sido diseñado para refrigerar y exhibir alimentos en restaurantes, cantinas y otros establecimientos de *catering* similares.

Este aparato no está diseñado para enfriar alimentos calientes. Se deben enfriar antes de introducirlos en el aparato.

El aparato no está destinado a almacenar alimentos durante períodos de tiempo muy prolongados.

El aparato está diseñado para uso comercial y en interiores para que lo utilice personal con formación y cualificado que esté familiarizado con estas instrucciones.

No use el aparato para otros fines que no sean los previstos. Cualquier uso diferente puede provocar daños en el aparato, la propiedad o incluso lesiones personales.

El fabricante no se hace responsable de los daños o lesiones derivados del uso incorrecto o el incumplimiento de este manual.

## 2. Advertencias de seguridad

**¡MEDIDAS DE SEGURIDAD  
IMPORTANTES!**  
**¡LEA DETENIDAMENTE  
ESTAS INSTRUCCIONES Y  
GUÁRDELAS PARA FUTURAS  
CONSULTAS! ¡PRESTE  
ESPECIAL ATENCIÓN A TODAS  
LAS IMÁGENES DE LA PÁGINA  
DE ILUSTRACIONES!**

Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de usar el aparato. Familiarícese con su funcionamiento, ajustes y funciones de los botones. Comprenda y siga las instrucciones de seguridad y funcionamiento para evitar posibles riesgos y peligros.



Retire todo el embalaje.



### **ADVERTENCIA: ¡PELIGRO DE ASFIXIA!**

El embalaje no es un juguete. Los niños no deben jugar con el embalaje, ya que podrían asfixiarse si se lo tragan.



**¡ADVERTENCIA!**  
Apague el aparato y desconéctelo de la alimentación eléctrica antes de cambiar los accesorios, de limpiarlo o cuando no lo utilice.

## **ADVERTENCIA: ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**

Proteja el aparato y sus piezas eléctricas de la humedad. No sumerja el aparato ni sus piezas eléctricas en agua ni en otros líquidos para evitar descargas eléctricas.

Nunca coloque el aparato bajo el agua. Tenga en cuenta las instrucciones de limpieza y mantenimiento.



No utilice el aparato con las manos mojadas ni estando sobre suelo mojado. No toque el enchufe con las manos mojadas.



## **ADVERTENCIA: ¡RIESGO DE INCENDIO!**



Este aparato contiene refrigerante inflamable.



Este aparato corresponde a la clase de protección I, por lo que necesita toma de tierra.



Se debe utilizar únicamente en espacios interiores secos.



Seco



Húmedo

Este aparato está clasificado como clase climática 4 y es apto para las siguientes temperaturas de bulbo seco (°C) y humedad relativa (% HR):

(4)

Clase	Máx. °C	Máx. % HR
4	30	55

1. Este aparato no debe ser utilizado por niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia o conocimiento.
2. Será necesario supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
3. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizadas por niños.
4. **¡PRECAUCIÓN!** Peligro de incendio / materiales inflamables.  
**¡PRECAUCIÓN!** Riesgo de incendio y explosión con gas refrigerante inflamable R290.
5. **¡ADVERTENCIA!** No debe superarse la carga máxima de los estantes (30 kg).
6. **ADVERTENCIA:** No guarde sustancias explosivas (aerosoles con propelente inflamable, por ejemplo) dentro del aparato.



7. Asegúrese de respetar la información de manipulación, mantenimiento y eliminación del aparato, especialmente en lo que se refiere al refrigerante inflamable y al gas para expansión aislante utilizados.
8. **ADVERTENCIA:** Mantenga las aberturas de ventilación, tanto en el cuerpo del aparato como en la estructura para empotrarlo, sin obstrucciones.
9. **ADVERTENCIA:** No use dispositivos mecánicos ni ningún otro medio de aceleración del proceso de descongelación distinto al recomendado por el fabricante.
10. **ADVERTENCIA:** No dañe el circuito refrigerante.
11. **ADVERTENCIA:** No use aparatos eléctricos dentro de los compartimentos para alimentos del aparato, a menos que hayan sido recomendados por el fabricante.
12. **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de incendio, la instalación del aparato la deberá realizar únicamente personal cualificado.
13. Compruebe regularmente el enchufe y el cable de alimentación por si presentan daños. Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio técnico o personal cualificado a fin de evitar situaciones de peligro.
14. En caso de accidente o avería, desconecte el aparato inmediatamente del suministro eléctrico. No continúe usando el aparato; solicite a un especialista cualificado que lo revise y repare.
15. ¡Monte el aparato completamente antes de usarlo! No utilice un aparato que esté montado parcialmente o montado con piezas dañadas.
16. **ADVERTENCIA!** ¡El uso para un fin distinto al previsto puede provocar lesiones! Utilice el aparato solamente para su uso previsto y en conformidad con este manual.
17. Para garantizar el funcionamiento seguro del aparato, la revisión y mantenimiento del mismo deberán ser periódicos e incluir medidas de mantenimiento preventivo, de acuerdo con este manual.
18. El nivel de presión acústica de emisión ponderada A es inferior a 70 dB (A).
19. **ADVERTENCIA!** Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando realice tareas de limpieza o mantenimiento, y cuando

- sustituya alguna pieza. Se debe desconectar el enchufe de modo que un operario pueda comprobar que el aparato permanece desenchufado desde cualquiera de los puntos a los que tiene acceso. Si esto no es posible, debido a la construcción del aparato o su instalación, se debe proporcionar una desconexión con un sistema de bloqueo en la posición aislada.
20. No utilice nunca accesorios que no hayan sido incluidos con el aparato o que no estén recomendados expresamente por el fabricante. De lo contrario, podría haber riesgo de lesiones al usuario y daños al aparato. Por tanto, utilice únicamente piezas de repuesto y accesorios originales.
21. Para más información sobre la limpieza de las superficies que entran en contacto con los alimentos, consulte el capítulo «Después del uso».
22. Los trabajos de instalación, uso, limpieza y mantenimiento del aparato únicamente debe realizarlos personal que tenga la experiencia necesaria y que haya leído atentamente estas instrucciones de uso.
23. Las piezas eléctricas del aparato deberá revisarlas regularmente un profesional cualificado.
24. **¡Riesgo de descarga eléctrica!** No intente nunca reparar el aparato usted mismo. En caso de avería, las reparaciones deberá realizarlas únicamente personal técnico cualificado. Lo mismo se aplica para cambiar las luces LED del aparato.
25. **¡ADVERTENCIA!** No desmonte ni modifique el aparato de ninguna manera. Podría causar un incendio o averías y sufrir una lesión.
26. Apague siempre el aparato (O) antes de desconectar el enchufe de alimentación.
27. Coloque el aparato sobre una superficie amplia, nivelada, seca y estable capaz de soportar el peso combinado del aparato y de sus contenidos.
28. No desenchufe el enchufe de la toma de corriente tirando del cable.
29. El aparato no es apto para funcionar con un reloj programador externo o con un sistema de control a distancia independiente.
30. Conecte el enchufe a una toma de corriente fácil de



alcanzar para que se pueda desenchufar rápidamente de la red eléctrica en caso necesario.

31. El aparato no ha sido diseñado para ser utilizado con una regleta ni con un alargador. El enchufe del aparato debe tener su propia toma independiente y conectada a tierra. El uso de adaptadores podría causar sobrecalentamientos o incendios.

32. No guarde medicamentos dentro del aparato.

33. No exponga el aparato a la luz directa del sol ni lo instale cerca de fuentes de calor, puesto que podrían afectar negativamente al proceso de enfriamiento.

34. El refrigerante y el gas para expansión aislante utilizados en el aparato requieren procedimientos de desecho especiales. Al eliminarlos, consulte con su agente de servicio o persona con cualificación similar.

35. No coloque sobre el aparato objetos pesados o que contengan agua, p. ej., jarrones.

36. Mantenga una distancia mínima de 10 cm entre los laterales del aparato y las paredes u otros objetos. Si

la distancia es demasiado pequeña, la capacidad de enfriamiento podría verse negativamente afectada.

37. Despues de apagar el aparato, espere siempre como mínimo 5 minutos antes de volver a encenderlo. De lo contrario, podría dañar el compresor.

38. El aparato pesa mucho. Se recomienda hacerlo rodar para transportarlo siempre que sea posible. Si fuera necesario levantar el aparato, hágalo únicamente con la ayuda de varias personas o con máquinas destinadas a este fin. El aparato debe levantarse únicamente desde el exterior de la base para evitar daños. No mueva el aparato aplicando presión a la superficie. Para evitar que se dañe el circuito de refrigerante, nunca incline el aparato más de 45° ni lo ponga de lado ni boca abajo. Lo anterior se aplica tanto al aparato dentro de su embalaje como fuera del mismo.

39. No aplique mucha presión sobre el cristal para evitar romperlo.

40. **¡Importante!** Para que el refrigerante se asiente, deje el aparato en posición vertical al menos 2 horas antes de

conectarlo a una toma de corriente por primera vez. Lo mismo aplica si el dispositivo se mueve posteriormente.

41. No use aerosoles cerca del aparato.
42. No use el aparato en entornos explosivos dados por una mezcla combustible de aire y gases, vapores, neblina o polvo inflamables.
43. La temperatura recomendada para una conservación óptima de la comida es de 1 a 10 °C.
44. Tenga en cuenta que la temperatura afecta al sabor de la comida.

## Seguridad eléctrica

1. Asegúrese de que la tensión nominal indicada en la etiqueta de especificaciones coincide con la de su suministro eléctrico.
2. No utilice el aparato si el cable o enchufe estuvieran dañados, si no funcionara correctamente o si sufriera cualquier otro tipo de daño.
3. Proteja el cable de alimentación para que no sufra daños. No lo deje colgando de bordes afilados, no lo aplaste ni lo doble. No coloque el aparato sobre el cable de alimentación. Mantenga el cable de alimentación alejado de superficies calientes y

asegúrese de que nadie pueda tropezar con él.

4. No abra la carcasa del aparato bajo ninguna circunstancia. No introduzca los dedos ni cualquier objeto extraño en ninguna de las aberturas del aparato y no obstruya sus ranuras de ventilación.
5. Proteja el aparato del calor. No lo coloque cerca de fuentes de calor tales como, cocinas o aparatos calefactores.

## 3. Después del uso



### Limpieza

- Apague y desenchufe el aparato antes de realizar tareas de limpieza o mantenimiento.
- No limpie el aparato con estropajos de acero, agentes químicos potentes, álcalis ni agentes abrasivos o tóxicos, puesto que pueden dañar la superficie del aparato y poner en riesgo la salud.
- Durante la limpieza, use poca agua o ninguna. Asegúrese de que no entre agua en el aparato cuando lo limpie.
- Retire los restos de comida seca con una espátula de plástico o de madera.
- Limpie el interior y el exterior del aparato diariamente con un paño suave y húmedo y un poco de detergente suave. También se puede utilizar un limpiador de ventanas para limpiar las superficies de cristal. Secar con un paño suave y seco.
- Si las puertas o los estantes estuvieran muy sucios, retirelos del aparato y, utilizando una esponja suave, límpielos con agua tibia y detergente suave. Secar con un paño suave y seco.
- Limpie regularmente las aberturas de ventilación con un cepillo suave o con la boquilla para grietas de una aspiradora.
- Si el serpentín del condensador no se limpia 4 veces al año, la eficiencia del aparato disminuirá significativamente.
- El aparato solamente puede volver a usarse o almacenarse después de secarlo completamente.

## Descongelación

- El aparato se descongela automáticamente cada 6 horas. El punto debajo del símbolo de descongelación  se iluminará.
- Notas:
  - El proceso de descongelación dura aprox. 25 minutos.
  - Mantenga pulsado el botón  durante aprox. 6 segundos para cancelar el proceso de descongelación en curso.
  - La descongelación automática se desactivará cuando la temperatura ambiente sea superior a 20 °C. El punto debajo del símbolo de descongelación  parpadeará.
- También puede iniciar un proceso de descongelación manual pulsando el botón de descongelación  durante 6 segundos aprox.

**Nota:** El siguiente proceso de descongelación automática comienza 6 horas después del proceso de descongelación manual.

## Almacenamiento

- Antes de guardar el producto para su almacenaje retire todos los alimentos de su interior, desconéctelo de la toma de corriente y límpie a fondo tanto el aparato como sus accesorios.
- Guarde el aparato en una habitación seca y protegida a temperatura ambiente y fuera del alcance de los niños.
- Mantenga abiertas las puertas del aparato para evitar la aparición de olores o moho.
- Para proteger el aparato del polvo, cúbralo con un paño que permita la circulación del aire dentro del aparato.

## 4. Solución de problemas



### ¡ADVERTENCIA!

- En caso de fallos o averías, desenchufe el aparato inmediatamente.
- ¡Solamente lleve a cabo los pasos indicados en este manual de instrucciones! Cualquier trabajo de inspección, mantenimiento y reparación posterior lo debe efectuar un centro de servicio técnico autorizado o un especialista cualificado.
- Si necesita alguna pieza de repuesto, póngase en contacto con un distribuidor autorizado. ¡No use piezas de repuesto no recomendadas por el fabricante!
- Si desea acceder a reparaciones profesionales, información para pedir piezas de repuesto (incluida información sobre el periodo mínimo durante el que las piezas de repuesto están disponibles) e instrucciones sobre cómo encontrar la información del modelo en la base de datos del producto, vaya a [www.metrocustomer.info](http://www.metrocustomer.info).

- Consulte el capítulo "Garantía" para conocer la duración mínima de la garantía de este aparato que ofrece el fabricante, importador o representante autorizado.

Problema	Causa probable	Solución
El aparato no funciona.	Enchufe no conectado a la toma de corriente.	Conecte firmemente el enchufe con una toma de corriente adecuada.
	El cable de alimentación está dañado.	Solicite al fabricante, su agente de servicio o profesional con cualificación similar que cambie el cable de alimentación.
	Otro defecto eléctrico del aparato.	Solicite que un especialista revise el aparato

Problema	Causa probable	Solución	Problema	Causa probable	Solución
El aparato no logra la temperatura necesaria.	El termostato no está ajustado correctamente.	Ajuste la temperatura con el termostato tal y como se describe en este manual.	Condensación en el exterior del aparato.	Fenómeno normal en ambientes húmedos.	Limpie el aparato con un paño suave y seco.
	El aparato está cerca de fuentes de calor.	Aleje el aparato de las fuentes de calor.	Murmullo de agua durante el funcionamiento.	Sonido normal del refrigerante circulando por el sistema.	
	El aparato está situado demasiado cerca de la pared o de otros objetos.	Mantenga una distancia mínima de 10 cm entre el aparato y las paredes o cualquier otro objeto.			
	Los alimentos almacenados u otros objetos impiden cerrar correctamente las puertas.	Reorganice los productos almacenados o retire algunos para que las puertas puedan cerrarse.			
	El aparato está sobrecargado, lleno de alimentos calientes o de una manera que impide la circulación correcta del aire.	Retire varios artículos, los alimentos calientes o vuelva a organizar el contenido del aparato para permitir la circulación del aire. Tenga especial cuidado de no obstruir la salida de aire del interior del aparato.			
	Las puertas se abren y se cierran continuamente.	Mantenga las puertas cerradas durante un tiempo.			
El aparato emite mucho ruido.	El aparato está situado demasiado cerca de la pared o de otros objetos.	Mantenga una distancia mínima de 10 cm entre el aparato y las paredes o cualquier otro objeto.			
	El aparato no está en una posición estable.	Coloque el aparato sobre una superficie estable y nivelada.			

Para ver el **esquema del sistema de refrigeración**, consulte la ilustración situada al final de este manual.

- A. Filtro seccante
- B. Líquido
- C. Dispositivo capilar
- D. Gas
- E. Evaporador
- F. Gas a baja presión
- G. Compresor
- H. Gas a alta presión y alta temperatura

Para ver el **diagrama de circuito**, consulte la ilustración situada al final de este manual.

- I. Sonda de protección contra sobrecalentamiento
- J. Sonda de descongelación
- K. Sonda del termostato
- L. Controlador de temperatura digital
- M. Panel de visualización
- N. Interruptor de alimentación
- O. Motor del ventilador
- P. Lámpara
- Q. Protector contra sobrecarga
- R. Compresor
- S. Termistor (PTC)

## 5. Eliminación



### Advertencia para la protección del medio ambiente

¡Los aparatos eléctricos de desecho son reciclables y no deben ser desechados con la basura doméstica! Por favor, ayúdenos activamente a la conservación de los recursos y la protección del medioambiente devolviendo este aparato a los puntos de recogida existentes.



Antes de eliminar el aparato, un especialista cualificado debe vaciar los refrigerantes y limpiarlos de acuerdo con las disposiciones nacionales y locales.

**Precaución:** Mantenga el aparato alejado de llamas o similares antes de desecharlo. Retire las puertas antes de desechar el aparato.

## 6. Garantía



Para este producto rige la garantía legal. Las reclamaciones se deberán efectuar inmediatamente después de constatadas.

El derecho a reclamación se extingue si el comprador o un tercero manipulan agresivamente el aparato. Los daños resultantes de una manipulación o utilización inapropiada, por colocación o almacenamiento erróneo, por conexión o instalación inadecuada, o por causa de fuerza mayor u otras influencias externas, no quedan incluidos en la garantía. Recomendamos leer atentamente el Manual del Usuario, pues el mismo contiene importantes indicaciones.

El comprador deberá justificar su derecho a garantía presentando la factura de compra.

### Advertencias:

- Si su producto ya no funciona correctamente, entonces verifique primeramente todos los motivos posibles, como por ejemplo la interrupción de corriente o manipulación errónea.
- Procure que su producto defectuoso vaya acompañado de los siguientes documentos correspondientes a cada caso:
  - factura de compra (imprescindible para ejecutar garantía)
  - designación / tipo / marca del aparato
  - descripción de la avería que haya tenido lugar, con indicación lo más detallada posible.

En caso de reclamación por garantía o averías, por favor diríjase personalmente a su distribuidor.

GWL 7/08 E/ES

GCV1470

SPANISH

210531

## KOELDISPLAY TOONBANK GCV1470

Neemt u een paar minuten de tijd om de gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen voordat u het apparaat in gebruik neemt.



QA19-0000003462

## 1. Beschrijving



Dit apparaat is ontworpen voor het koelen en tonen van voedsel in restaurants, kantines en vergelijkbare catering-etablissementen.

Het apparaat is niet bedoeld om warme etenswaren

af te koelen. Ze moeten worden afgekoeld voordat ze in het apparaat worden geplaatst.

Het apparaat is niet bedoeld om voedingswaren gedurende een langere periode te bewaren.

Het apparaat is bedoeld voor commercieel en binnenshuis gebruik door getraind en bekwaam personeel dat bekend is met deze instructies.

Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden. Enig ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat, eigendom of tot persoonlijk letsel.

De fabrikant accepteert geen aansprakelijkheid voor schade of letsel als gevolg van onjuist gebruik of het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing.

## 2. Veiligheidswaarschuwingen

ES

NL

### BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES! LEES ZORGVULDIG EN BEWAAR VOOR LATER GEBRUIK! LET GOED OP ALLE AFBEELDINGEN OP DE AFBEELDINGENPAGINA!

Lees deze gebruiksaanwijzing voor de eerste ingebruikname van het apparaat aandachtig door. Maak u vertrouwd met het gebruik, de instelmogelijkheden en de functies van de schakelaars. Prent u de veiligheids- en gebruiksinstructies in en neem ze in acht om mogelijke risico's en gevaren te vermijden.



Verwijder al het verpakkingsmateriaal.

## **WAARSCHUWING - VERSTIKKINGSGEVAAR!**

Verpakkingsmateriaal  
is geen speelgoed.  
Kinderen mogen niet met  
het verpakkingsmateriaal  
spelen omdat ze dit  
kunnen inslikken en  
hierdoor kunnen stikken!



## **WAARSCHUWING!**

Schakel het apparaat uit  
en haal de stekker uit het  
stopcontact voordat u  
accessoires vervangt, het  
apparaat reinigt of als u het  
niet gebruikt.



## **WAARSCHUWING - GEVAAR OP ELEKTRISCHE SCHOK!**

Bescherm het apparaat  
en de elektrische  
onderdelen tegen vocht.  
Dompel het apparaat  
en diens elektrische  
onderdelen niet in water  
of andere vloeistoffen om  
een elektrische schok  
te vermijden. Houd het  
apparaat nooit onder  
stromend water. Neem  
de onderhouds- en  
reinigingsinstructies in  
acht.



Gebruik het apparaat  
niet met natte of vochtige  
handen of terwijl u op  
een natte of vochtige  
ondergrond staat. Raak de  
stekker niet met natte of  
vochtige handen aan.



## **WAARSCHUWING - RISICO OP BRAND!**

Dit apparaat bevat  
brandbaar koelmiddel.



Dit apparaat is  
geclassificeerd als  
beschermingsklasse I  
en moet op een geaard  
stopcontact worden  
aangesloten.



Alleen voor gebruik in  
droge ruimtes binnenshuis.



Droog



Vochtig



Dit apparaat is  
geclassificeerd als  
klimaatklasse 4 en is  
geschikt voor de volgende  
drogeboltemperatuur  
(°C) en relatieve  
luchtvochtigheid (% RV):

Klasse	Max. °C	Max. % RV
4	30	55

1. Dit apparaat mag niet gebruikt worden door kinderen en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale

- beperkingen of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
2. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
  3. Reinigen en gebruiksonderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd.
  4. **VOORZICHTIG!** Risico op brand/brandbare materialen.  
**VOORZICHTIG!** Risico op brand en explosie met ontvlambaar koelmiddel R290.
  5. **WAARSCHUWING!** De maximale belasting van de planken (30 kg) mag niet worden overschreden.
  6. **WAARSCHUWING:** Bewaar geen explosieve stoffen zoals spuitbussen met een brandbaar drijfgas in dit apparaat.
  7. Zorg ervoor dat u de informatie met betrekking tot de omgang met, het onderhoud van en het afdanken van het apparaat opvolgt, vooral met betrekking tot het brandbare koelmiddel en brandbare isolatieafblaasgas die in het apparaat worden gebruikt.
  8. **WAARSCHUWING:** Houd alle ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat of in de inbouwstructuur vrij van obstakels.



9. **WAARSCHUWING:** Gebruik geen mechanische apparatuur of andere middelen om het ontdooiproces te versnellen, anders dan die door de fabrikant zijn aanbevolen.
10. **WAARSCHUWING:** Beschadig het koelcircuit niet.
11. **WAARSCHUWING:** Gebruik geen elektrische apparaten in een voedselopslagcompartment van het apparaat, tenzij deze van een type zijn dat is aanbevolen door de fabrikant.
12. **WAARSCHUWING:** Om de brandgevaren te verminderen mag de installatie van dit apparaat alleen worden uitgevoerd door een daartoe correct gekwalificeerd persoon.
13. Controleer de stekker en de stroomkabel regelmatig op tekenen van beschadigingen. Als de stroomkabel van het apparaat beschadigd is, dient het door de fabrikant, de dealer of een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen te worden, om gevaren te voorkomen.
14. Als zich een ongeluk of uitval voordoet, moet u de stekker van het apparaat onmiddellijk uit het stopcontact halen. Ga niet verder met gebruik van het apparaat en laat het

NL  
controleren en repareren door een erkende specialist.

15. Het apparaat moet volledig zijn gemonteerd vóór gebruik! Gebruik een apparaat dat slechts gedeeltelijk is gemonteerd dan wel gemonteerd met beschadigde onderdelen niet.

16. **WAARSCHUWING!** Onjuist gebruik kan letsel veroorzaken! Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel en in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

17. Om een veilige werking van het apparaat te garanderen, moet het regelmatig worden nagekeken en onderhouden, waaronder preventieve onderhoudsmaatregelen, zoals uitgelegd in deze gebruiksaanwijzing.

18. Het A-gewogen geluidsdrukniveau is lager dan 70 dB(A).

19. **WAARSCHUWING!** Haal de stekker uit het stopcontact tijdens reinigen of onderhoud en als u onderdelen vervangt. U moet de stekker zodanig verwijderen dat de bediener vanaf elk punt kan zien dat de stekker uit het stopcontact is. Als dit niet mogelijk is ten gevolge van de constructie van het apparaat of de installatie ervan, dient te worden

voorzien in een afsluiting met een vergrendelingssysteem in de geïsoleerde stand.

20. Gebruik nooit andere accessoires dan de bij het apparaat geleverde of door de fabrikant aanbevolen accessoires. Dit kan een veiligheidsrisico voor de gebruiker vormen en het apparaat beschadigen. Gebruik daarom uitsluitend originele onderdelen en accessoires.

21. Met betrekking tot de instructies voor het reinigen van oppervlakken die in contact komen met voedsel, zie het hoofdstuk "Na gebruik".

22. Het apparaat moet worden geïnstalleerd, bediend, gereinigd en onderhouden door een getraind en gekwalificeerd persoon dat bekend is met deze instructies.

23. Laat de elektrische onderdelen van het apparaat regelmatig nakijken door een gekwalificeerd persoon.

24. **Gevaar op elektrische schok!** Probeer nooit zelf het apparaat te repareren. Laat het apparaat in geval van storingen uitsluitend repareren door een gekwalificeerd persoon. Hetzelfde geldt voor het



verwisselen van de ledlampen van het apparaat.

## 25. WAARSCHUWING!

Demonteer of modificeer het apparaat op geen enkele manier. De resulterende branden of storingen kunnen letsel veroorzaken.

26. Zet het apparaat altijd eerst uit (**O**) voordat u de stekker uit het contact neemt.

27. Plaats het apparaat op een breed, waterpas, droog en stabiel oppervlak dat in staat is het gecombineerde gewicht van het apparaat en zijn inhoud te dragen.

28. Trek niet aan de stroomkabel om de stekker uit het stopcontact te halen.

29. Het apparaat mag niet met een externe tijdschakelklok of een aparte afstandsbediening worden gebruikt.

30. Plaats de stekker in een goed bereikbaar stopcontact om in geval van nood de stroom naar het apparaat snel te kunnen onderbreken.

31. Het apparaat is niet bedoeld om te gebruiken met een stekkerdoos of een verlengsnoer. De stekker van het apparaat moet in een eigen, onafhankelijk en voldoende geaard stopcontact worden gestoken. Het gebruik van adapters

kan oververhitting of brand veroorzaken.

32. Bewaar geen medische producten in het apparaat.

33. Plaats het apparaat niet in direct zonlicht of dichtbij een warmtebron, omdat dit het koelproces zal hinderen.

34. Het koelmiddel en het isolatie-afblaasgas die worden gebruikt in het apparaat vragen om speciale afvalverwerkingsprocedures. Neem contact op met uw dealer of een soortgelijk gekwalificeerd persoon als u deze wilt verwijderen.

35. Plaats geen zware voorwerpen of voorwerpen gevuld met water, zoals vazen, op het apparaat.

36. Houd een minimale afstand van 10 cm tussen alle kanten van het apparaat en muren of andere objecten. De koelcapaciteit worden beïnvloed als de afstand te klein is.

37. Wacht na het uitschakelen van het apparaat minimaal 5 minuten voordat u het weer aanzet. Anders kan de compressor worden beschadigd.

38. Het apparaat is heel zwaar. Het wordt aanbevolen het te rollen tijdens transport indien mogelijk. Als het apparaat

NL

moet worden opgetild, doe dit dan alleen met meerdere mensen of met machines die daarvoor bedoeld zijn. Het apparaat mag alleen worden opgetild vanaf de buitenkant van de basis om schade te voorkomen. Verplaats het apparaat niet door druk op het oppervlak uit te oefenen. Hel het apparaat nooit meer dan 45° of draai het apparaat op zijn zijde of ondersteboven om beschadiging van het koelcircuit te voorkomen. Het bovenstaande geldt zowel voor het verpakte als het uitgepakte apparaat.

39. Oefen niet te veel kracht uit op het glas om te voorkomen dat het breekt.

40. **Important!** Laat het apparaat tenminste 2 uur rechtop staan voordat u het voor de eerste keer op het stopcontact aansluit, zodat het koelmiddel kan bezinken. Hetzelfde geldt als het apparaat later wordt verplaatst.

41. Gebruik geen spuitbussen in de buurt van het apparaat.

42. Gebruik het apparaat niet in explosieve omgevingen veroorzaakt door een ontbrandbaar mengsel van lucht en brandbare gassen, dampen, mist of stof.

43. De aanbevolen insteltemperatuur voor het optimaal bewaren van voedsel is 1-10°C.

44. Wees u ervan bewust dat temperatuur de smaak van voedsel beïnvloedt.

## Elektrische veiligheid

1. Controleer of de op het typeplaatje vermelde netspanning overeenkomt met die van uw stopcontact.
2. Gebruik het apparaat niet als de stekker of de stroomkabel beschadigd is, als het apparaat niet naar behoren werkt of op een andere manier beschadigd is.
3. Bescherm de stroomkabel tegen beschadigingen. Laat het niet over scherpe randen hangen en knik het niet. Plaats het apparaat niet op het netsnoer. Houd de kabel uit de buurt van hete oppervlakken en zorg ervoor dat niemand erover kan struikelen.
4. Open in geen geval de behuizing. Steek geen vingers of voorwerpen in het apparaat en blokkeer nooit de ventilatieopeningen.
5. Bescherm het apparaat tegen hitte. Plaats het apparaat niet in de onmiddellijke nabijheid van warmtebronnen zoals fornuizen of verwarmingen.

### 3. Na gebruik



#### Reinigen

- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact vóór reiniging of onderhoud.
- Reinig het apparaat niet met staalwol, sterke chemicaliën, alkali-zuren, schurende of giftige schoonmakmiddelen omdat deze het oppervlak van het apparaat kunnen beschadigen en een gezondheidsrisico vormen.
- Gebruik weinig of geen water tijdens het reinigen. Zorg dat er geen water in het apparaat komt tijdens het reinigen.
- Verwijder gedroogde voedselresten met een plastic of houten spatel.
- Veeg de binnen- en buitenkant van het apparaat dagelijks met een zachte vochtige doek en een beetje mild schoonmaakmiddel. De glazen oppervlakken kunnen ook worden gereinigd met een middel voor glazen wassen. Droog het apparaat met een zachte, droge doek.
- Als de planken of deuren heel sterk vervuild zijn, verwijdert u ze uit het apparaat en reinigt ze met warm water en een mild schoonmaakmiddel, met behulp van een zachte spons. Droog het apparaat met een zachte, droge doek.
- Reinig de ventilatieopeningen regelmatig met een zachte borstel of het spleetopzetstuk van een stofzuiger.
- Als de condensatorspoel niet 4 keer per jaar wordt gereinigd, zal de efficiency van het apparaat significant afnemen.
- Het apparaat mag alleen weer worden gebruikt of opgeslagen als het volledig is gedroogd.

#### Ontdooien

- Het apparaat ontdooit zichzelf automatisch elke 6 uur. De stip onder het ontdooisymbool licht op.

##### Opmerkingen:

- De ontdooiprocedure duurt ong. 25 minuten.
- Houd de ontdooiknop gedurende ong. 6 seconden ingedrukt om een actieve ontdooiprocedure te beëindigen.
- Geautomatiseerd ontdooien wordt gedeactiveerd als de omgevingstemperatuur hoger dan 20 °C is. De stip onder het ontdooisymbool knippert.
- U kunt ook een handmatige ontdooiprocedure opstarten door de ontdooiknop ca. 6 seconden ingedrukt te houden.

**Opmerking:** De volgende automatische ontdooiprocedure begint 6 uur na de handmatige ontdooiprocedure.

#### Opslag

- Vóór opslag verwijdert u alle voedingsmiddelen uit het apparaat, haalt u de stekker uit het stopcontact en reinigt u het apparaat en de accessoires grondig.

- Bewaar het apparaat in een droge, beschermde omgeving bij kamertemperatuur en buiten het bereik van kinderen.
- Houd de deuren van het apparaat open om geurtjes of schimmel te voorkomen.
- Om het apparaat te beschermen tegen stof, dekt u het af met een doek die luchtcirculatie in het apparaat mogelijk maakt.

### 4. Probleemoplossing



NL

#### WAARSCHUWING!

- In geval van storingen of defecten moet u altijd onmiddellijk de stekker van het apparaat uit het stopcontact halen.
- Voer uitsluitend de stappen uit die in deze gebruiksaanwijzing staan beschreven! Alle verdere inspectie-, onderhouds- en reparatiwerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een erkend servicecentrum of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon.
- Verkrijg reserveonderdelen altijd van een erkende verkoper. Gebruik geen reserveonderdelen die niet door de fabrikant worden aanbevolen!
- Voor toegang tot professionele reparatie, informatie over het bestellen van reserve-onderdelen (inclusief informatie over de minimale tijd dat reserve-onderdelen beschikbaar zijn) en instructies over hoe u de modelinformatie vindt in de database van het product, bezoekt u [www.metrocustomer.info](http://www.metrocustomer.info).
- Zie voor de minimumduur van de garantie van dit apparaat zoals geboden door de fabrikant, importeur of geautoriseerde vertegenwoordiger het hoofdstuk Garantie.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	Stekker is niet aangesloten op een stopcontact.	Sluit de stekker stevig aan op een geschikte wandcontactdoos.
	Stroomkabel is beschadigd.	Laat de stroomkabel vervangen door de fabrikant, de dealer of soortgelijk gekwalificeerde personen.
	Ander elektrisch defect aan het apparaat.	Laat het apparaat controleren door een specialist.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Apparaat bereikt de vereiste temperatuur niet.	Thermostaat is niet correct ingesteld.	Stel de temperatuur in met de thermostaat zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.
	Apparaat bevindt zich in de buurt van warmtebronnen.	Verplaats het apparaat uit de buurt van warmtebronnen.
	Apparaat is te dicht bij de wand of andere voorwerpen geplaatst.	Houd een minimale afstand van 10 cm tot muren of andere objecten.
	Opgeslagen voedingsmiddelen of andere voorwerpen voorkomen dat de deuren goed sluiten.	Deel de inhoud opnieuw in of verwijder diverse items om ervoor te zorgen dat de deuren sluiten.
	Apparaat overbelast, gevuld met warm voedsel of gevuld op een wijze die correcte luchtcirculatie belemmert.	Verwijder diverse items, verwijder warm voedsel of richt de inhoud van het apparaat opnieuw in om luchtcirculatie mogelijk te maken. Let er in het bijzonder op dat de luchtauitlaat van het apparaat niet geblokkeerd is.
	Deuren te vaak geopend en gesloten.	Houd de deuren een tijdje gesloten.
Het apparaat is zeer luidruchtig.	Apparaat is te dicht bij de wand of andere voorwerpen geplaatst.	Houd een minimale afstand van 10 cm tot muren of andere objecten.
	Het apparaat staat niet stabiel.	Plaats het apparaat op een vlak en stabiel oppervlak.
Condensatie aan buitenkant van apparaat.	Normaal verschijnsel in vochtige omgevingen.	Veeg het apparaat af met een droge, zachte doek.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
	Geruis van water tijdens werking.	Normaal geluid van koelvloeistof die in het systeem circuleert.

Zie voor het **koelingssysteemplan** de afbeelding aan het einde van deze handleiding.

- A. Droogfilter
- B. Vloeistof
- C. Capillair apparaat
- D. Gas
- E. Verdampert
- F. Lage druk gas
- G. Compressor
- H. Hoge druk en hoge temperatuur gas

Voor het **schakelschema**, zie de afbeelding aan het einde van deze gebruiksaanwijzing.

- I. Oververhittingbeschermingstest
- J. Ontdooi-test
- K. Thermostaat-test
- L. Digitale temperatuurregelaar
- M. Display
- N. Aan/uit-schakelaar
- O. Ventilatormotor
- P. Lamp
- Q. Overbelastingsbeveiliging
- R. Compressor
- S. Thermistor (PTC)

## 5. Verwijdering



### Richtlijnen voor milieubescherming

Gebruikte elektronische apparaten horen niet thuis in het huisafval! Wij vragen u daarom een bijdrage aan de bescherming van ons milieu te leveren en dit apparaat op de voorziene verzamelplaatsen af te geven.



Het koelmiddel moet worden afgevoerd en verwijderd door een vakbekwame technicus en in overeenstemming met de geldende nationale en lokale voorschriften voordat het apparaat wordt afgedankt.

**Let op:** Houd het apparaat uit de buurt van vuur of vergelijkbaar gloeiende stoffen voordat u het weggooit. Verwijder de deur voordat u het apparaat afvoert.

## 6. Garantie

Voor dit product geldt de wettelijke garantie. Klachten moeten onmiddellijk na de vaststelling gemeld worden.

De aanspraak op garantie vervalt bij ingrepen door de koper of door derden. Schade die door een onvakkundige behandeling of bediening, door een verkeerde opstelling of bewaring, door een onvakkundige aansluiting of installatie, alsook door overmacht of andere externe invloeden ontstaat, valt niet onder de garantie. We raden aan om deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen, aangezien ze belangrijke aanwijzingen bevat.

De aanspraak op garantie moet door de koper aangetoond worden door voorlegging van het aankoopbewijs.

#### Aanwijzingen:

1. Als uw product niet goed meer werkt, gelieve dan eerst te controleren of het probleem niet veroorzaakt wordt door andere redenen, zoals een onderbroken stroomvoorziening of een verkeerde hantering.
2. Gelieve erop te letten dat u bij uw defect apparaat in ieder geval de volgende documenten bijvoegt resp. bij de hand houdt:
  - Aankoopbewijs
  - de benaming van het apparaat / type / merk
  - de beschrijving van het opgetreden defect met zo nauwkeurig mogelijke informatie over de fout.

Gelieve u persoonlijk of telefonisch tot uw dealer te wenden als u aanspraak wilt maken op de garantie en bij storingen.

GWL 11/18 E/NL

GCV1470

DUTCH

211119

## PL WITRYNA CHŁODNICZA GCV1470

Prosimy o poświęcenie kilku minut czasu na dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi przed uruchomieniem urządzenia.



QA19-0000003462

### 1. Opis



Urządzenie przeznaczone jest do chłodzenia i eksponowania produktów spożywczych w restauracjach, stołówkach i podobnych placówkach gastronomicznych.

Urządzenie nie służy do studzenia gorących potraw ani napojów. Produkty należy schłodzić przed umieszczeniem w urządzeniu.

Urządzenie nie jest przeznaczone do

przechowywania artykułów spożywczych przez dłuższy czas.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku komercyjnego i wewnętrznego przez przeszkołony i wykwalifikowany personel zaznajomiony z poniższymi instrukcjami.

Nie używaj urządzenia do innych celów. Wszelkie inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia, własności lub obrażeń ciała.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia lub obrażenia wynikające z niewłaściwego użytkowania lub nieprzestrzegania niniejszych instrukcji.

### 2. Ostrzeżenia dot. bezpieczeństwa

NL

WAŻNE WSKAZÓWKI  
DOTYCZĄCE  
BEZPIECZEŃSTWA!  
UWAŻNIE PRZECZYTAJ  
INSTRUKCJE  
BEZPIECZEŃSTWA I  
ZACHOWAJ JE, ABY MÓC  
Z NICH SKORZYSTAĆ W  
PRZYSZŁOŚCI! ZWRÓĆ  
SZCZEGÓLNĄ UWAGĘ NA  
WSZYSTKIE CYFRY NA  
STRONIE Z ILUSTRACJAMI!

PL

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi. Zapoznaj się z obsługą, regulacją i funkcjami przełączników.



Zapamiętaj i przestrzegaj wskazówek związanych z bezpieczeństwem i instrukcji dotyczących obsługi, aby zmniejszyć ryzyko i zagrożenia związane z użytkowaniem produktu.



Usuń wszystkie elementy opakowania.

### **OSTRZEŻENIE — NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA SIĘ!**

Materiały opakowaniowe nie są zabawką.



Dzieci nie powinny bawić się materiałami opakowaniowymi, gdyż grozi to połknięciem materiału przez dziecko lub uduszeniem!

### **OSTRZEŻENIE!**

Wyłączaj urządzenie i odłączaj je od sieci przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem urządzenia oraz wtedy, gdy nie jest używane.



**OSTRZEŻENIE — NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!**  
Chroń urządzenie i jego części elektryczne przed wilgocią. Nigdy nie zanurzaj urządzenia ani jego części elektrycznych w wodzie ani w innych cieczach, grozi to porażeniem elektrycznym. Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą. Przestrzegaj instrukcji dotyczących konserwacji i czyszczenia.



Nie obsługuje urządzenia mokrymi dłońmi ani stojąc na mokrym lub wilgotnym podłożu. Nie dotykaj wtyczki sieciowej mokrymi dłońmi.



### **OSTRZEŻENIE — ZAGROŻENIE POŻAREM!**



Urządzenie zawiera łatwopalny czynnik chłodniczy.



Urządzenie jest zgodne z klasą ochrony I i musi być podłączone do uziemienia ochronnego.



Do użytku tylko w suchych pomieszczeniach.



Sucho



Wilgotno

Urządzenie zostało przyporządkowane do 4. klasy klimatycznej i może być użytkowane w poniższej temperaturze termometru suchego (°C) oraz wilgotności względnej (% RH):

Klasa	Maks.	Maks. 55% wilg. wzgl.
4	30°C	

1. Urządzenie nie może być obsługiwane przez dzieci oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych, bądź nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
2. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
3. Dzieci nie powinny czyścić urządzenia ani przeprowadzać jego konserwacji.
4. **OSTROŻNIE!** Ryzyko pożaru / materiały łatwopalne.  
**OSTROŻNIE!** Ryzyko pożaru i wybuchu palnego czynnika chłodniczego: R290.
5. **OSTRZEŻENIE!** Nie należy przekraczać maksymalnej nośności półek (30 kg).
6. **OSTRZEŻENIE:** nie przechowuj w chłodziarce substancji wybuchowych,



takich jak puszki aerozoli z zapalnym propelentem.

7. Pamiętaj, aby przestrzegać wskazówek dotyczących przenoszenia, serwisowania i utylizacji urządzenia, w szczególności w stosunku do palnego czynnika chłodzącego i palnego środka porotwórczego izolacji zastosowanych w urządzeniu.
8. **OSTRZEŻENIE:** zadbaj o to, aby otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia lub zabudowie nie były zasłonięte.
9. **OSTRZEŻENIE:** nie próbuj przyspieszać procesu rozmrażania za pomocą urządzeń mechanicznych lub innych środków, które nie są zalecane przez producenta.
10. **OSTRZEŻENIE:** nie dopuść do uszkodzenia obwodu czynnika chłodzącego.
11. **OSTRZEŻENIE:** w komorach urządzenia przeznaczonych do przechowywania żywności nie należy używać urządzeń elektrycznych, chyba że producent zezwala na ich użycie.
12. **OSTRZEŻENIE:** aby zmniejszyć zagrożenie pożarem, należy powierzyć instalację urządzenia osobie o odpowiednich kwalifikacjach.
13. Regularnie sprawdzaj, czy wtyczka sieciowa i

przewód zasilający nie są uszkodzone. Aby uniknąć niebezpieczeństwa, wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego urządzenia należy powierzyć producentowi, jego serwisowi lub innej osobie o podobnych kwalifikacjach.

14. W razie wypadku lub awarii niezwłocznie odłącz urządzenie od źródła zasilania. Nie używaj urządzenia i zleć jego sprawdzenie oraz naprawę wykwalifikowanemu specjalistie.

15. Przed użyciem urządzenie musi być całkowicie zmontowane! Nie używaj urządzenia, które jest tylko częściowo zmontowane lub którego części są uszkodzone.

16. **OSTRZEŻENIE!** Użytkowanie urządzenia niezgodne z przeznaczeniem może prowadzić do obrażeń! Używaj urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem oraz z niniejszą instrukcją.

17. Aby zagwarantować bezpieczną eksploatację urządzenia, należy poddawać je regularnym przeglądом i czynnościami konserwacyjnym, w tym korzystać z profilaktycznych środków konserwacyjnych zgodnie z niniejszą instrukcją.

18. Poziom ciśnienia akustycznego skorygowanego charakterystyką częstotliwościową A wynosi 70 dB(A).

19. **OSTRZEŻENIE!** Odłącz urządzenie od źródła zasilania podczas czyszczenia lub konserwacji i wymiany części. Odłączenie wtyczki należy przeprowadzić w taki sposób, aby operator urządzenia mógł zweryfikować fakt odłączenia wtyczki z każdego miejsca, do którego ma dostęp. Jeżeli jest to niemożliwe ze względu na kształt urządzenia lub miejsce jego instalacji, należy zapewnić w wyodrębnionym miejscu rozwiązanie rozwijające rozwijające z blokadą.

20. Nigdy nie używaj akcesoriów oprócz tych, które zostały dostarczone wraz z urządzeniem lub są wyraźnie zalecane przed producenta. Mogą one stwarzać ryzyko dla bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzić urządzenie. Stosuj wyłącznie oryginalne akcesoria.

21. Instrukcje dotyczące czyszczenia powierzchni mających kontakt z żywnością znajdziesz w rozdziale „Po użyciu”.

22. Urządzenie może być instalowane, obsługiwane,

- czyszczone i poddawane konserwacji tylko przez personel przeszkolony i doświadczony, który zapoznał się z instrukcją obsługi.
23. Regularnie zlecaj kontrolę części elektrycznych urządzenia przez fachowego elektryka.
- 24. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie. W razie niesprawności urządzenia, naprawę należy powierzyć wykwalifikowanej osobie. To samo dotyczy wymiany diod LED urządzenia.
- 25. OSTRZEŻENIE!** Nie demontuj ani modyfikuj urządzenia w jakikolwiek sposób. W wyniku pożaru lub nieprawidłowego działania może dojść do obrażeń.
26. Przed odłączeniem od sieci zawsze najpierw wyłączaj (O) urządzenie.
27. Umieść urządzenie na szerokiej, poziomej, suchej i stabilnej powierzchni, aby mogła ona utrzymać łączną masę urządzenia i jego zawartość.
28. Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieciowego, ciągnąc za przewód zasilający.
29. Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy z



zewnętrznym regulatorem czasowym lub oddzielnym systemem zdalnego sterowania.

30. Wtyczkę podłączaj do łatwo dostępnego gniazdko, aby w sytuacji awaryjnej można było szybko odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
31. Urządzenia nie można podłączać do rozgałęźnika lub przedłużacza. Wtyczkę urządzenia należy podłączyć do niezależnego dedykowanego ściennego gniazda zasilania z uziemieniem. Użycie rozgałęziacza może doprowadzić do przegrzania lub pożaru.
32. W urządzeniu nie należy przechowywać wyrobów medycznych.
33. Nie umieszczaj urządzenia w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym lub w pobliżu źródeł ciepła, gdyż obniży to skuteczność chłodzenia.
34. Czynnik chłodniczy i środek porotwórczy izolacji zastosowane w urządzeniu wymagają przestrzegania szczególnych procedur utylizacji. Utylizację takich środków skonsultuj z serwisem lub specjalistą posiadającym podobne kwalifikacje.

- PL**
35. Nie umieszczaj na urządzeniu ciężkich przedmiotów ani przedmiotów wypełnionych płynami, np. wazonów.
36. Zachowaj przynajmniej 10 cm odstępu między wszystkimi ścianami bocznymi urządzenia a ścianami i innymi obiektami. Pozostawienie mniejszej przestrzeni może skutkować obniżeniem wydajności chłodniczej.
37. Po wyłączeniu urządzenia odczekaj przynajmniej 5 minut, zanim włączysz je ponownie. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia sprężarki.
38. Urządzenie jest bardzo ciężkie. W przypadku transportu zaleca się toczenie produktu, jeśli to możliwe. Podnoszenie urządzenia musi być wykonywane przez kilka osób lub z wykorzystaniem urządzenia przeznaczonego do tego celu. Aby uniknąć uszkodzenia urządzenia, należy podnosić je od zewnętrznej strony podstawy. Nie wolno przemieszczać urządzenia, oddziałując siłą na jego powierzchnię. Aby uniknąć uszkodzenia obwodu chłodniczego, nigdy nie przechylaj urządzenia o więcej niż 45° ani nie obracaj go na bok, ani do góry dnem.

- Powyższe dotyczy zarówno urządzenia zapakowanego, jak i rozpakowanego.
39. Aby zapobiec pękaniu, nie wywieraj nadmiernego nacisku na szybę.
40. **Ważne!** Przed pierwszym podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej pozostaw je w pozycji pionowej na przynajmniej 2 godziny, aby umożliwić właściwe rozprowadzenie czynnika chłodzącego. Powyższa zasada dotyczy również sytuacji późniejszego przemieszczenia urządzenia.
41. W pobliżu urządzenia nie należy używać puszek z aerozolami.
42. Nie używaj urządzenia w miejscach zagrożonych wybuchem z powodu obecności palnej mieszaniny powietrza i oparów, mgieł lub pyłów.
43. Zalecana temperatura do optymalnego konserwowania żywności wynosi 1–10°C.
44. Pamiętaj, że temperatura ma wpływ na smak żywności.

### **Bezpieczeństwo elektryczne**

1. Przed podłączeniem do sieci elektrycznej upewnij się, że napięcie sieciowe podane na tabliczce znamionowej

**jest zgodne z napięciem zasilającym.**

2. **Nie używaj urządzenia, jeżeli wtyczka lub przewód są uszkodzone, jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo lub jest uszkodzone w inny sposób.**
3. **Chroń przewód przyłączeniowy przed uszkodzeniami. Nie przewieszaj go przez ostre krawędzie ani go nie załamuj. Nie stawiać urządzenia na przewodzie zasilającym. Chroń przewód przyłączeniowy przed gorącymi powierzchniami i dbaj o to, by nikt nie mógł się o niego potykać.**
4. **Pod żadnym pozorem nie otwieraj obudowy. Nie wkładaj do wnętrza urządzenia palców ani obcych przedmiotów i nie zasłaniaj otworów wentylacyjnych.**
5. **Chroń urządzenie przed działaniem wysokiej temperatury. Nie ustawiaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, jak piece lub urządzenia grzewcze.**



### **3. Po użyciu**

#### **Czyszczenie**

- Wyłącz i odłącz urządzenie od zasilania przed czyszczeniem lub konserwacją.
- Nie czyść urządzenia za pomocą wilgotnej stalowej, środków chemicznych o silnym działaniu, alkaliów, środków ściernych ani toksycznych, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię urządzenia i stwarzać zagrożenie dla zdrowia.

- Czyść bez użycia wody lub używając jej niewielkiej ilości. Upewnij się, że w trakcie czyszczenia woda nie dostała się do środka urządzenia.
- Wysuszone resztki jedzenia usuwaj plastikową lub drewnianą lopatką.
- Codziennie oczyszczaj urządzenie wewnętrz i na zewnątrz, używając miękkiej, wilgotnej ściereczki i niewielkiej ilości łagodnego detergentu. Szkalone powierzchnie można również czyścić za pomocą środka do czyszczenia okien. Osusz za pomocą suchej, miękkiej ściereczki.
- Jeśli półki lub drzwiczki są bardzo zabrudzone, wyjmij je z urządzenia i umy ciepłą wodą z łagodnym detergentem, używając miękkiej gąbki. Osusz za pomocą suchej, miękkiej ściereczki.
- Regularnie czyść otwory wentylacyjne miękką szczotką lub ssawką szczelinową odkurzacza.
- Jeśli wężownica skraplaczna nie jest czyszczona 4 razy w roku, wydajność urządzenia znacznie się zmniejszy.
- Urządzenie może być używane lub zmagazynowane dopiero po całkowitym wyschnięciu.

#### **Odszranianie**

- Urządzenie odszrania się automatycznie co 6 godzin. Zapali się punkt świetlny pod symbolem odszraniania

#### **Uwagi:**

- Proces odszraniania trwa ok. 25 minut.
- Przytrzymaj przycisk odszraniania przez ok. sek. 6 sekund, aby przerwać odbywający się w danej chwili proces odszraniania.
- Automatyczne odszranianie zostanie wyłączone, gdy temperatura otoczenia przekroczy 20°C. Miga punkt świetlny pod symbolem odszraniania
- Możesz również uruchomić ręczne proces odszraniania, przytrzymując przycisk odszraniania przez ok. 6 sekund.

**Uwaga:** Kolejny automatyczny proces odszraniania rozpoczyna się 6 godzin po ręcznym procesie odszraniania.

#### **Przechowywanie**

- Przed przerwaniem użytkowania urządzenia wyjmij z jego wnętrza wszystkie artykuły spożywcze, odłącz lodówkę od zasilania i dokładnie wyczyść urządzenie i jego akcesoria.
- Przechowuj urządzenie w temperaturze pokojowej, w suchym, chronionym otoczeniu, w miejscu niedostępny dla dzieci.
- Aby uniknąć przykrego zapachu lub pleśni, pozostaw otwarte drzwiczki urządzenia.
- Aby zabezpieczyć urządzenie przed zakurzeniem, przykryj je tkaniną, która umożliwi cyrkulację powietrza w jego wnętrzu.

## 4. Rozwiązywanie problemów

### OSTRZEŻENIE!

- W przypadku awarii lub usterek natychmiast odłącz urządzenie od zasilania.
- Wykonuj wyłącznie czynności opisane w niniejszej instrukcji obsługi! Wszelkie dalsze przeglądy, konserwacje i naprawy muszą być przeprowadzane przez autoryzowane centrum serwisowe lub w podobny sposób wykwalifikowanego specjalistę.
- Jeśli potrzebujesz części zamiennych, zawsze kupuj je od autoryzowanego sprzedawcy. Nie używaj części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta!
- Informacje na temat profesjonalnego serwisu, zamawiania części zamiennych (w tym informacje na temat minimalnego czasu przez jaki części będą dostępne) oraz wskazówki ułatwiające odszukanie informacji o modelu w bazie danych urządzeń dostępne są pod adresem: [www.metrocustomer.info](http://www.metrocustomer.info).
- Informacje na temat minimalnego okresu obowiązywania gwarancji udzielanej przez producenta, importera lub autoryzowanego przedstawiciela znajdują się w rozdziale Gwarancja.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązańe
Urządzenie nie działa.	Wtyczka zasilająca nie została podłączona do gniazda elektrycznego.	Podłącz wtyczkę zasilania do odpowiedniego gniazda elektrycznego.
	Przewód zasilający jest uszkodzony.	Zleć wymianę przewodu producentowi, autoryzowanemu serwisowi lub specjalistie o podobnych kwalifikacjach.
	Inne wady elektryczne urządzenia.	Zleć sprawdzenie urządzenia specjalistie.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązańe
Urządzenie nie osiąga żądanej temperatury.	Nieprawidłowe ustawienie termostatu.	Ustaw temperaturę za pomocą termostatu, korzystając ze wskazówek znajdujących się w tej instrukcji obsługi.
	Urządzenie znajduje się w pobliżu źródła ciepła.	Ustaw urządzenie z dala od źródeł ciepła.
	Urządzenie jest umieszczone zbyt blisko ściany lub innych obiektów.	Zachowaj minimalną odległość 10 cm od ścian lub innych przedmiotów.
	Umieszczone produkty spożywcze lub inne przedmioty uniemożliwiają poprawne zamknięcie drzwi.	Zmień zawartość lub wyjmij kilka produktów, aby umożliwić zamknięcie drzwi.
	Urządzenie jest przepelnione, wstawiono do niego gorące produkty spożywcze lub wypełniono je w sposób uniemożliwiający prawidłową cyrkulację powietrza.	Wyjmij kilka produktów, wyjmij gorące produkty spożywcze lub uporządkuj zawartość urządzenia, by umożliwić przepływ powietrza. W szczególności dopilnuj, aby wylot powietrza wewnętrz urządzenia nie był zakryty.
	Drzwi są zbyt często otwierane i zamykane.	Nie otwieraj drzwi przez jakiś czas.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiążanie
Urządzenie hałasuje.	Urządzenie jest umieszczone zbyt blisko ściany lub innych obiektów.	Zachowaj minimalną odległość 10 cm od ścian lub innych przedmiotów.
	Urządzenie nie jest ustawione stabilnie.	Umieść urządzenie na równej i stabilnej powierzchni.
Kondensacja pary wodnej na zewnętrznej obudowie urządzenia.	Normalne zjawisko w wilgotnych środowiskach.	Wytrzyj urządzenie miękką, suchą ścierczką.
Szmer wody podczas pracy.	Normalny dźwięk czynnika chłodniczego krażącego w układzie.	

**Plan układu chłodzenia** znajduje się na ilustracji na końcu niniejszej instrukcji.

- A. Filtr osuszający
- B. Ciecz
- C. Urządzenie kapilarne
- D. Gaz
- E. Parownik
- F. Gaz pod niskim ciśnieniem
- G. Sprzęzarka
- H. Gaz o wysokim ciśnieniu i wysokiej temperaturze

**Schemat elektryczny** znajduje się na końcu niniejszej instrukcji użytkownika.

- I. Sonda zabezpieczająca przed przegrzaniem
- J. Czujnik odszraniania
- K. Czujnik termostatu
- L. Cyfrowy sterownik temperatury
- M. Panel wyświetlacza
- N. Przycisk zasilania
- O. Silnik wentylatora
- P. Lampka
- Q. Zabezpieczenie przed przeciążeniem
- R. Sprzęzarka
- S. Termistor (PTC)

## 5. Utylizacja



### Informacja dotycząca ochrony środowiska

Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi - nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ mogą zawierać substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania surowców wtórnego - zużytych urządzeń elektrycznych.



Przez złomowaniem fachowiec powinien usunąć czynnik chłodniczy i utylizować go zgodnie z przepisami krajowymi i lokalnymi.

**Ostrożnie:** Przed utylizacją urządzenia przechowuj je z dala od ognia i substancji żarzących się. Przed utylizacją urządzenia zdemontuj jego drzwi.

## 6. Warunki gwarancji

Makro Cash and Carry Polska S.A., Al. Krakowska 61, 02-183 Warszawa (gwarant) udziela 2-letniej gwarancji licząc od dnia wydania towaru, obejmującej wady powstałe z przyczyn tkwiących w sprzedanej rzeczy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych w wyniku użytkowania produktu niezgodnego z jego przeznaczeniem, nieprawidłowego montażu, ustawienia, użytkowania, przyłączenia do sieci zasilającej (dla produktów elektrycznych), niewłaściwej konserwacji lub przechowywania oraz spowodowane przez siłę wyższą lub czynnikami zewnętrzne, np. uszkodzenia spowodowane działaniem bądź zaniedbaniem użytkownika. Gwarancją nie są objęte części posiadające określona żywotność oraz uszkodzenia powstałe wskutek naturalnego, częściowego lub całkowitego zużycia zgodnie z właściwościami lub przeznaczeniem produktu. Gwarancja wygasza w przypadku nieautoryzowanych ingerencji w funkcjonowanie lub konstrukcję produktu.

Gwarant zobowiązuje się do usunięcia wady fizycznej rzeczy lub dostarczenia rzeczy wolnej od wad lub zwrotu zapłaconej ceny, o ile wady te ujawnią się w ciągu dwóch lat licząc od dnia, kiedy rzecz została kupującemu wydana. Reklamację należy zgłosić niezwłocznie po wykryciu wady. Roszczenia gwarancyjne będą rozpatrzone po dostarczeniu przez nabywcę do punktu sprzedaży produktu wraz z dowodem zakupu. Gwarancja obowiązuje na terytorium Polski. Gwarancja nie

wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

### **Wskazówki:**

1. Jeżeli produkt nie funkcjonuje prawidłowo, prosimy sprawdzić, czy przyczyną tego nie są inne czynniki, np. nieprawidłowy montaż i użytkowanie lub brak zasilania (dla produktów elektrycznych);
2. W przypadku zgłoszenia reklamacji, prosimy o przekazanie do punktu sprzedaży wraz z kompletnym produktem:
  - dowodu zakupu
  - oznaczenia marki i typu / modelu produktu
  - opisu występującej wady.

GWL 9/14 PL

PL  
GCV1470  
CZ

POLISH

211119

## **(cz) CHLADICÍ PULT GCV1470**

Před uvedením přístroje do provozu si prosím udělejte čas a pečlivě si přečtěte následující návod k obsluze.



QA19-0000003462

### **1. Popis**



Tento spotřebič je určen k chlazení a prezentaci potravin v restauracích, jídelnách a podobných stravovacích zařízeních.

Spotřebič není určen k ochlazování horkých potravin. Ty musí být před umístěním do spotřebiče již chlazené.

Spotřebič není určen k dlouhodobému skladování potravin.

Spotřebič je určen ke komerčnímu používání ve vnitřních prostorach vyškoleným a zkušeným personálem, který je s tímto návodem dobře obeznámen.

Nepoužívejte spotřebič k jiným účelům. Jakékoli jiné použití může mít za následek poškození spotřebiče, majetku nebo zranění osob.

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody nebo zranění v důsledku nesprávného použití nebo nedodržení tohoto návodu.

### **2. Bezpečnostní upozornění**



## **DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY!**

**PŘEČTĚTE SI TYTO POKYNY  
A USCHOVEJTE JE PRO  
BUDOUCÍ POUŽITÍ! VĚNUJTE  
ZVLÁŠTNÍ POZORNOST  
VEŠKERÝM OBRÁZKŮM NA  
STRÁNCE S OBRÁZKY!**

Před použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze. Seznamte se s používáním, možnostmi nastavení a funkcemi spínačů spotřebiče. Naučte se bezpečnostní pokyny a instrukce k používání a dodržujte je, abyste se vyvarovali případných rizik a nebezpečí.



Odstaňte všechny obalové materiály.

## **VAROVÁNÍ – NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ!**

Obalový materiál není hračka. Nedovolte dětem, aby si hrály s obalovým materiélem. Hrozí nebezpečí spolknutí nebo udušení!



## **VAROVÁNÍ!**

Před výměnou příslušenství, před čištěním, nebo pokud spotřebič nepoužíváte, vypněte ho a odpojte od napájení.



## **VAROVÁNÍ – NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

Spotřebič a jeho elektrické součásti chráňte před vlhkostí. Abyste předešli úrazu elektrickým



proudem, neponořujte spotřebič ani jeho elektrické součásti do vody ani jiné kapaliny.

Spotřebič nikdy nedávajte pod tekoucí vodu. Věnujte pozornost pokynům ohledně péče a čištění.

Spotřebič neovládejte s mokrýma nebo vlhkýma rukama, nebo pokud stojíte na mokré nebo vlhké podlaze. Nedotýkejte se síťové zástrčky mokrýma nebo vlhkýma rukama.



## **VAROVÁNÍ – NEBEZPEČÍ POŽÁRU!**



Tento spotřebič obsahuje hořlavé chladivo.



Spotřebič odpovídá třídě ochrany I, a musí být proto připojen k ochrannému vodiči.



Používejte pouze ve vnitřních prostorách.



Sucho



Vlhko

Tento spotřebič je klasifikován jako klimatická třída 4 a je vhodný pro následující teplotu udávanou suchým teploměrem (°C) a relativní vlhkost (% rel. vlhkosti):

Třída 4	Max. °C	Max. % rel. v. 55
	30	

1. Spotřebič nesmějí používat děti ani osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností a znalostí.
2. Dohlédněte, aby si se spotřebičem nehrály děti.
3. Čištění a uživatelskou údržbu zařízení nesmějí provádět děti.
4. **POZOR!** Nebezpečí požáru – hořlavé materiály.
5. **POZOR!** V důsledku použití hořlavého chladiva R290 hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
6. **VAROVÁNÍ!** Nesmí být překročena maximální nosnost polic (30 kg).
7. **VAROVÁNÍ:** Ve spotřebiči neuchovávejte výbušné předměty, například tlakové nádoby se sprejem obsahující hořlavý plyn.
7. Respektujte informace týkající se manipulace se spotřebičem, servisu a likvidace spotřebiče,

a to zejména s ohledem na hořlavé chladivo a hořlavé nadouvadlo – izolační plyn použité ve spotřebiči.

8. **VAROVÁNÍ:** Neblokujte žádné ventilační otvory v krytu spotřebiče ani ve vestavné konstrukci.
9. **VAROVÁNÍ:** K urychlení odmrazování spotřebiče nepoužívejte mechanické nástroje ani jiné prostředky kromě prostředků doporučených výrobcem.
10. **VAROVÁNÍ:** Vyhnete se poškození okruhu chladiva.
11. **VAROVÁNÍ:** V prostoru pro uložení potravin spotřebiče nepoužívejte elektrické spotřebiče, jejichž typ není doporučen výrobcem.
12. **VAROVÁNÍ:** V zájmu snížení nebezpečí požáru musí instalaci spotřebiče provádět pouze osoba s příslušnou kvalifikací.
13. Pravidelně kontrolujte síťovou zástrčku a napájecí kabel, zda nejeví známky poškození. Pokud je přívodní kabel spotřebiče poškozený, musí ho vyměnit výrobce nebo jeho zákaznický servis či osoba s příslušnou kvalifikací, aby se predešlo vzniku nebezpečí.
14. V případě nehody nebo poruchy spotřebiči ihned odpojte od elektrického

napájení. Přestaňte spotřebič používat a nechte jej zkontolovat a opravit kvalifikovaným odborníkem.

15. Spotřebič musí být před spuštěním kompletně sestaven! Neuvádějte do provozu spotřebič, který je sestaven pouze částečně nebo který je sestaven s poškozenými díly.
16. **VAROVÁNÍ!** Nesprávné používání může vést ke zraněním osob.  
Spotřebič používejte pouze ke stanovenému účelu a v souladu s tímto návodem.
17. K zaručení bezpečné obsluhy musí být spotřebič v souladu s tímto návodom pravidelně kontrolovan a udržován, včetně opatření pro preventivní údržbu.
18. Maximální hladina emisního akustického tlaku s váhovým filtrem A je nižší než 70 dB(A).
19. **VAROVÁNÍ!** Před čištěním a údržbou spotřebiče a před výměnou součástí odpojte spotřebič od napájení.  
Vytážení zástrčky musí být provedeno takovým způsobem, aby se obsluha mohla z libovolného místa, do kterého má přístup, ujistit, že je zástrčka stále vytážena ze zásuvky. Pokud to vzhledem k typu zařízení nebo instalaci

není možné, musí být odpojení zajištěno zablokováním v odpojené poloze.

20. Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství než to, které bylo dodáno společně se spotřebičem nebo bylo výslovně doporučeno výrobcem. Takové příslušenství může představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a může spotřebič poškodit. Používejte proto pouze originální díly a příslušenství.

21. Pokyny k čištění povrchů, jež přicházejí do styku s potravinami, naleznete v kapitole „Po použití“.

22. Spotřebič smí instalovat, obsluhovat, čistit a udržovat pouze kvalifikovaní a zkušení pracovníci, kteří byli seznámeni s tímto návodem k obsluze.

23. Nechávejte elektrické součásti spotřebiče pravidelně zkontolovat kvalifikovaným odborníkem.

## 24. **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Nikdy se sami nepokoušejte spotřebič opravovat. V případě poruchy nechte spotřebič opravit pouze kvalifikovaným odborníkem. Totéž platí pro výměnu osvětlení LED spotřebiče.



25. **VAROVÁNÍ!** Spotřebič nerozebírejte ani jej nijak jinak neupravujte. Mohlo by dojít k požáru nebo poruše, což by mohlo vést ke zranění osob.
26. Před vypojením ze síťové zásuvky spotřebič vždy nejprve vypněte (**O**).
27. Umístěte spotřebič na široký, rovný, suchý a stabilní povrch, který unese kombinovanou hmotnost spotřebiče a jeho obsahu.
28. Nevytahujte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky taháním za napájecí kabel.
29. Spotřebič není určen k tomu, aby pracoval s externími spínacími hodinami nebo samostatným systémem dálkového řízení.
30. Zástrčku zapojte do dobře přístupné zásuvky, aby bylo možné v případě nouze spotřebič rychle odpojit od elektrického napájení.
31. Spotřebič není určen k použití se zásuvkovými lištami ani s prodlužovacím kabelem. Zástrčka spotřebiče musí být připojena do své samostatné a řádně uzemněné zásuvky. Při použití adaptérů může dojít k přehřátí a k požáru.
32. Ve spotřebiči neuchovávejte zdravotnický materiál.
33. Neumisťujte spotřebič na přímé sluneční záření ani do

blízkosti tepelných zdrojů.  
V opačném případě může dojít  
k narušení procesu chlazení.

34. Chladivo a nadouvadlo –  
izolační plyn použité ve  
spotřebiči vyžadují zvláštní  
postup likvidace. Při likvidaci  
těchto materiálů se obrátěte  
na zákaznický servis nebo na  
osobu s příslušnou kvalifikací.

35. Nepokládejte na spotřebič  
těžké předměty ani předměty  
naplněné vodou, např. vázy.

36. Zachovávejte minimální  
vzdálenost 10 cm mezi všemi  
stranami spotřebiče a zdmi  
nebo jinými předměty. Je-li  
vzdálenost příliš malá, může  
dojít k nepříznivému ovlivnění  
výkonu chlazení.

37. Po vypnutí spotřebiče vždy  
vyčkejte nejméně 5 minut,  
než jej opět zapnete.  
V opačném případě může dojít  
k poškození kompresoru.

38. Spotřebič má vysokou  
hmotnost. Pokud to okolnosti  
dovolují, doporučuje se  
přemisťovat posunováním.  
Pokud je nutné spotřebič  
nadzvednout, učiňte tak  
pouze za pomocí potřebného  
množství osob nebo se stroji  
určenými k těmto účelům.  
Spotřebič smí být zdvihán  
pouze zvenčí za podstavec,  
aby nemohlo dojít k poškození.  
Při přesouvání nevyvíjejte na

povrch spotřebiče nadměrný  
tlak. Nikdy nenaklánějte  
spotřebič o více než 45° ani  
jej neotáčejte na bok nebo  
vzhůru nohama, aby nedošlo  
k poškození chladicího  
okruhu. Výše uvedené platí  
pro rozbalený i zabalený  
spotřebič.

39. Vyvarujte se použití  
nadměrného tlaku na sklo, aby  
nedošlo k jeho rozbití.

40. **Důležité!** Než spotřebič  
poprvé připojíte k elektrické  
zásuvce, nechte jej stát  
ve svislé poloze po dobu  
minimálně 2 hodin, aby se  
chladivo mohlo ustálit. Totéž  
platí i při každém následném  
přemisťování spotřebiče.

41. V blízkosti spotřebiče  
nepoužívejte rozprašovače.

42. Nepoužívejte spotřebič ve  
výbušném ovzduší s výskytem  
vznětlivých směsí vzduchu  
a hořlavých výparů, par,  
aerosolů či prachu.

43. Doporučené nastavení teploty  
pro optimální konzervaci  
potravin je 1–10 °C.

44. Mějte na paměti, že teplota  
ovlivňuje chuť potravin.

## **Elektrická bezpečnost**

1. Před zapojením spotřebiče  
do elektrické sítě zkontrolujte,  
zda napětí sítě uvedené na

typovém štítku odpovídá napětí ve vaší síti.

2. Spotřebič nepoužívejte, pokud je zástrčka nebo napájecí kabel poškozený, spotřebič nefunguje správně nebo je jinak poškozený.
3. Chraňte napájecí kabel před poškozením. Nenechávejte napájecí kabel viset přes ostré hrany a zabraňte jeho smáčknutí a ohybu. Spotřebič nepokládejte na napájecí kabel. Udržujte napájecí kabel v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch a zajistěte, aby o něj nemohl nikdo zakopnout.
4. Za žádných okolností neotvírejte kryt přístroje. Dovnitř spotřebiče nedávejte prsty ani žádné předměty a nikdy nezakrývejte větrací otvory.
5. Chraňte spotřebič před teplem. Nestavte spotřebič do bezprostřední blízkosti zdrojů tepla, jako je např. sporák nebo topná zařízení.

### 3. Po použití



#### Čištění

- Před čištěním a prováděním údržby spotřebič vypněte a odpojte od zdroje elektrické energie.
- K čištění spotřebiče nepoužívejte drátěnku, silné chemikálie ani zásadité, abrazivní či jedovaté látky. V opačném případě může dojít k poškození povrchů spotřebiče a ke vzniku nebezpečí poškození zdraví.
- K čištění používejte pouze malé množství vody nebo žádnou vodu. Dbejte na to, aby do spotřebiče během čištění nezatekla žádná voda.

- Zbytky zaschlých potravin odstraňte plastovou nebo dřevěnou špačtkou.
- Vnitřní i vnější části spotřebiče otřete každý den měkkým navlhčeným hadříkem a malým množstvím jemného čisticího prostředku. Skleněné povrchy lze také očistit čisticím prostředkem na okna. Osušte povrchy suchým měkkým hadříkem.
- V případě silného znečištění polic nebo dveří je vyjměte ze spotřebiče a pomocí měkké houbičky, teplé vody a jemného čisticího prostředku je očistěte. Osušte povrchy suchým měkkým hadříkem.
- Větrací otvory pravidelně čistěte měkkým kartáčem nebo štěrbínovou hubicí vysavače.
- Není-li kondenzační cívka čištěna 4x za rok, účinnost spotřebiče se výrazně sníží.
- Spotřebič lze znovu použít či uskladnit až po úplném vyschnutí.

#### Odmrazování

- Spotřebič se odmrazuje automaticky každých 6 hodin. Kontrolka pod symbolem odmrazování se rozsvítí.

#### Poznámky:

- Proces odmrazování trvá přibližně 25 minut.
- Ke zrušení aktivního procesu odmrazování podržte tlačítko odmrazování stisknuté po dobu přibližně 6 sekund.
- Automatické odmrazování se deaktivuje, když okolní teplota přesáhne 20 °C. Kontrolka pod symbolem odmrazování bliká.
- Proces ručního odmrazování můžete také spustit stisknutím a podržením tlačítka odmrazování po dobu 6 sekund.

**Poznámka:** Další proces automatického odmrazování začne 6 hodin po dokončení procesu manuálního odmrazování.

#### Skladování

- Před uskladněním ze spotřebiče vyjměte veškeré potraviny, odpojte spotřebič od elektrického napájení a důkladně spotřebič včetně jeho příslušenství vyčistěte.
- Spotřebič skladujte v suché a zabezpečené místnosti za pokojové teploty a mimo dosah dětí.
- Nechávejte dveře spotřebiče otevřené, aby nedocházelo k hromadění zápachu nebo plísní.
- Chcete-li spotřebič chránit před prachem, pokryjte jej látkou, jež umožní cirkulaci vzduchu ve spotřebiči.

## 4. Řešení potíží



### VAROVÁNÍ!

- Dojde-li k závadám nebo poruchám, okamžitě spotřebič odpojte od napájení.
- Provádějte pouze kroky uvedené v tomto návodu k obsluze! Jakékoli ostatní kontroly, údržbu nebo opravy musí provádět autorizované servisní středisko nebo podobně kvalifikovaný specialista.
- Potřebujete-li náhradní díly, obracejte se vždy na autorizovaného prodejce. Nepoužívejte náhradní díly, které výrobce nedoporučuje!
- Informace o přístupu k profesionální opravě, objednávání náhradních dílů (včetně informací o minimální době, po kterou jsou náhradní díly k dispozici) a pokyny, jak nalézt údaje o modelu v databázi výrobků, najeznete na webu [www.metrocustomer.info](http://www.metrocustomer.info).
- Informace o minimální době záruky pro tento spotřebič, kterou nabízí výrobce, dovozce nebo autorizovaný zástupce, najeznete v kapitole Záruka.

Problém	Možná příčina	Řešení
Spotřebič nefunguje.	Síťová zástrčka není připojena do elektrické zásuvky.	Síťovou zástrčku pevně zapojte do vhodné elektrické zásuvky.
	Napájecí kabel je poškozený.	Povězte výměnu napájecího kabelu výrobce, zákaznický servis nebo osobu s obdobnou kvalifikací.
	Jiná elektrická vada na spotřebiči.	Nechte spotřebič zkontrolovat kvalifikovaným odborníkem.

Problém	Možná příčina	Řešení
Spotřebič nedosahuje požadované teploty.	Termostat není správně nastaven.	Nastavte teplotu pomocí termostatu podle popisu v tomto návodu.
	Spotřebič se nachází v blízkosti zdrojů tepla.	Přesuňte spotřebič do dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla.
	Spotřebič je umístěn příliš blízko zdi či jiných předmětů.	Zachovávejte minimální vzdálenost 10 cm od stěn nebo od jiných předmětů.
	Uložené potraviny nebo jiné předměty brání řádnému dovření dvírek.	Přerovnajte obsah nebo některé položky vyjměte, aby bylo možné dveře zavřít.
Spotřebič je velmi hlučný.	Spotřebič je přetížen, naplněn studenými potravinami nebo je naplněn způsobem, který zabraňuje správné cirkulaci vzduchu.	Vyměňte několik položek, odstraňte horké potraviny nebo přerovnajte obsah spotřebiče tak, abyste umožnili cirkulaci vzduchu. Věnujte zvláštní pozornost tomu, aby vývod vzduchu uvnitř spotřebiče nebyl blokován.
	Dveře se otevírají a zavírají příliš často.	Nechte dveře nějakou dobu zavřené.
	Spotřebič je umístěn příliš blízko zdi či jiných předmětů.	Zachovávejte minimální vzdálenost 10 cm od stěn nebo od jiných předmětů.
Na vnější straně spotřebiče dochází ke kondenzaci.	Spotřebič není ve stabilní poloze.	Postavte spotřebič na vodorovný a pevný povrch.
Za provozu dochází k šumu vody.	Běžný jev vyskytující se ve vlhkém prostředí.	Spotřebič otřete suchým měkkým hadříkem.
Za provozu dochází k šumu vody.	Jde o běžný zvuk chladiva cirkulujícího v systému.	

**Plán chladicího systému** naleznete na obrázku na konci tohoto návodu.

- A. Vysoušecí filtr
- B. Kapalina
- C. Kapilární zařízení
- D. Plyn
- E. Odpařovač
- F. Nízkotlaký plyn
- G. Kompresor
- H. Vysokotlaký a vysokoteplotní plyn

**Schéma zapojení** naleznete na konci tohoto návodu.

- I. Sonda na ochranu před přehřátím
- J. Rozmrazovací sonda
- K. Termostatická sonda
- L. Digitální regulátor teploty
- M. Panel displeje
- N. Vypínač
- O. Motor větráku
- P. Lampa
- Q. Ochrana proti přetížení
- R. Kompresor
- S. Termistor (PTC)

## 5. Likvidace



### Pokyny k ochraně životního prostředí

Staré elektrické přístroje jsou recyklovatelné odpady a nepatří proto do domácího odpadu! Chceme vás tímto požádat, abyste aktivně přispěli k podpoře ochrany přírodních zdrojů a životního prostředí, a odevzdali tento přístroj na k tomu určených sběrných místech.



Předtím, než je zařízení zlikvidované, musí se chladící směs vypustit a zlikvidovat kvalifikovaným odborníkem v souladu s federálními a místními předpisy.

**Pozor:** Před likvidací spotřebiči ochraňujte před ohněm a žhavými látkami. Před likvidací spotřebiče demontujte dveře.

## 6. Záruka

Na tento výrobek se vztahuje záruka 12 měsíců.

Záruční doba začíná dnem prodeje výrobku.

Reklamací je třeba uplatnit okamžitě po zjištění závady.

Nárok na záruku zaniká při zásahu kupujícího nebo třetí strany do výrobku. Na poškození, které vzniknou z důvodu neodborné manipulace nebo obsluhy, z důvodu špatné instalace nebo uskladnění, neodborným připojením nebo instalací, jakož i z důvodu vyšší moci nebo jiných vnějších lživů, se záruka nevztahuje. Na světlé zdroje se záruka nevztahuje.

U reklamace si vyhrazujeme právo vadné části

opravit nebo nahradit nebo výrobek vyměnit. Vyměněné části přecházejí do našeho vlastnictví.

Doporučujeme pozorně si přečíst návod k obsluze, protože obsahuje důležité informace.

Záruční nároky musí kupující doložit předložením potvrzení o nákupu.

### Pokyny:

1. Pokud by přístroj / zařízení (výrobek) přestal správně fungovat, zkонтrolujte nejdříve, zda to není z jiných důvodů, např. kvůli přerušení napájení nebo špatné manipulaci.
2. K vadnému výrobku musíte přiložit následující doklady:
  - účtenku
  - popis výrobku / typ / značku
  - popis vzniklého nedostatku s, co možná nejprvejším, udáním závady

Při uplatňování záruky nebo při závadě se obraťte osobně na prodejnu, kde jste výrobek zakoupili.

V souladu s naší politikou trvalého vývoje výrobku si vyhrazujeme právo na změnu výrobku, balení a specifikací v dokumentaci bez předchozího oznámení.

GWL 2/16 E/CZ/Gastro

GCV1470

CZECH

211119

## (SK) VÝSTAVNÝ CHLADIACI PULT GCV1470

Najdite si prosím pred spustením prístroja do prevádzky zapár minút času a prečítajte si nasledovný návod na použitie.



QA19-0000003462

## 1. Opis



Toto zariadenie je určené na chladenie a vystavovanie potravín v reštauráciách, jedálňach a podobných stravovacích zariadeniach.

Zariadenie nie je určené na chladenie horúcich jedál. Pred umiestnením do zariadenia sa musia ochladiť. Zariadenie nie je určené na dlhodobé skladovanie potravín.

Toto zariadenie je určené na komerčné používanie vo vnútorných priestoroch vyškolenými a poučenými pracovníkmi, ktorí sú oboznámení s týmito pokynmi. Zariadenie nepoužívajte na iné účely. Akékoľvek iné používanie môže viest' k poškodeniu zariadenia, majetku alebo poraneniu osôb.

Výrobca neprijíma žiadnu zodpovednosť za škody alebo zranenia vyplývajúce z nesprávneho používania alebo nedodržania tohto návodu.

## 2. Bezpečnostné upozornenia

### DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY!

PREČÍTAJTE SI TIETO POKYNY A USCHOVAJTE ICH NA BUDÚCE POUŽITIE! VENUJTE OSOBITNÚ POZORNOSŤ VŠETKÝM OBRÁZKOM NA STRANE S ILUSTRÁCIAMI!

Pred prvým použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Oboznámte sa s používaním, možnosťami nastavenia a funkciami vypínačov. Osvojte si bezpečnostné pokyny a pokyny na používanie a dodržiavajte ich, aby ste predišli prípadným rizikám a nebezpečenstvám.



Odstráňte všetok obalový materiál.

### VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO UDUSENIA!

 Obalové materiály nie sú hračky. Deti sa nesmú hrať s obalovými materiálmi, pretože môžu predstavovať riziko prehlnutia a udusenia!

### VÝSTRAHA!

Vypnite zariadenie a odpojte ho od zdroja napájania pred výmenou príslušenstva, jeho čistením alebo ak sa nepoužíva.

### VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

 Chráňte zariadenie a jeho elektrické diely pred vlhkosťou. Neponárajte zariadenie a jeho elektrické diely do vody ani iných tekutín, aby nedošlo k úrazu elektrickým prúdom. Zariadenie nedávajte pod tečúcu vodu. Venujte pozornosť pokynom na čistenie a starostlivosť.

Zariadenie neobsluhujte, ak máte mokré ruky alebo ak stojíte na mokrom alebo vlhkom podklade. Na napájaciu zástrčku nikdy nesiahajte mokrými rukami.

### VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

 Toto zariadenie obsahuje horľavú chladiacu látku.



Toto zariadenie je klasifikované ako zariadenie triedy ochrany I, a preto musí byť pripojené k ochrannému uzemneniu.



Používajte len v suchých vnútorných priestoroch.



Suché



Vlhké



Toto zariadenie je klasifikované ako zariadenie klimatickej triedy 4 a je vhodné pre nasledovnú teplotu nameranú suchým teplomerom (°C) a relatívnu vlhkosť (% R):

Trieda	Max. °C	Max. % RV
4	30	55

1. Toto zariadenie nesmú používať deti a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí.
2. Deti sa so zariadením nesmú hrať.
3. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti.
4. **VÝSTRAHA!**  
Nebezpečenstvo požiaru/horľavé materiály.  
**VÝSTRAHA!** Nebezpečenstvo



požiaru a výbuchu horľavej chladiacej látky R290.

5. **VÝSTRAHA!** Nesmie sa prekročiť maximálna záťaž políc (30 kg).
6. **VAROVANIE:** V tomto zariadení neskladujte výbušné látky, ako sú aerosólové nádoby obsahujúce horľavú hnaciu látku.
7. Uistite sa, že postupujete podľa informácií týkajúcich sa zaobchádzania so zariadením, jeho servisu a likvidácie, zvlášť s ohľadom na horľavú chladiacu látku a prúdiaci horľavý izolačný plyn, ktoré sú použité v tomto zariadení.
8. **VAROVANIE:** Neblokujte žiadne ventilačné otvory v kryte zariadenia ani v konštrukcii, v ktorej je vstavané.
9. **VAROVANIE:** Na urýchlenie procesu rozmrazovania nepoužívajte žiadne mechanické zariadenia ani iné spôsoby ako tie, ktoré odporúča výrobca.
10. **VAROVANIE:** Nepoškodzujte okruh chladiacej látky.
11. **VAROVANIE:** Vnútri priečinkov zariadenia určených na skladovanie potravín nepoužívajte žiadne elektrické zariadenia okrem tých typov, ktoré odporúča výrobca.

- 12. VAROVANIE:** Inštaláciu tohto zariadenia musí vykonať len patrične kvalifikovaná osoba, aby sa znížilo riziko vzniku požiaru.
- 13. Pravidelne kontrolujte** napájaciu zástrčku a napájací kábel, či nie sú poškodené. Ak je poškodený napájací kábel, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo rizikám.
- 14. V prípade nehody alebo poruchy zariadenie ihned odpojte od elektrickej siete.** Zariadenie ďalej nepoužívajte a nechajte ho skontrolovať a opraviť kvalifikovaným odborníkom.
- 15. Zariadenie musí byť pred použitím úplne zmontované!** Nepoužívajte zariadenie, ktoré je iba čiastočne zmontované alebo zmontované s poškodenými dielmi.
- 16. VÝSTRAHA!** Nesprávne používanie môže viesť k zraneniu!  
Zariadenie používajte len na určený účel a podľa tohto návodu na obsluhu.
- 17. Na zaručenie bezpečnej prevádzky zariadenia je potrebné zabezpečiť pravidelnú kontrolu a údržbu vrátane preventívnych**

- údržbových opatrení v súlade s týmto návodom.
- 18. Hladina akustického tlaku hodnotená váhovým filtrom A sa pohybuje pod úrovňou 70 dB (A).**
- 19. VÝSTRAHA!** Počas čistenia, údržby a pri výmene dielov zariadenie odpojte od elektrickej siete. Vytiahnutie zástrčky musí prebehnúť tak, že obsluhujúca osoba musí mať z každého miesta, na ktoré má prístup, možnosť skontrolovať, že je zástrčka stále vytiahnutá. Ak to z dôvodu konštrukcie zariadenia alebo jeho inštalácie nie je možné, musí sa odpojenie zabezpečiť blokovacím systémom v izolovanej polohe.
- 20. Nikdy nepoužívajte iné príslušenstvo, ako to, ktoré bolo dodané spolu so zariadením alebo je odporúčané výrobcom zariadenia.** Mohlo by predstavovať bezpečnostné riziko pre používateľa a zariadenie poškodiť. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- 21. Pokyny na čistenie povrchov,** ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami, nájdete v kapitole „Po použití“.
- 22. Zariadenie smú inštalovať, obsluhovať, čistiť a**

- udržiavať iba vyškolení a skúsení pracovníci, ktorí sú oboznámení s týmito pokynmi.
- 23.** Zabezpečte pravidelnú kontrolu elektrických dielov zariadenia kvalifikovaným odborníkom.
- 24. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!** Nikdy sa sami nepokúšajte zariadenie opravovať. V prípade poruchy nechajte zariadenie opraviť kvalifikovaným odborníkom. To isté platí pre výmenu svetiel LED zariadenia.
- 25. VÝSTRAHA!** Zariadenie nerozoberajte ani ho žiadnym spôsobom neupravujte. Následný požiar alebo poruchy by mohli spôsobiť zranenie.
- 26.** Pred odpojením napájacej zástrčky zariadenie vždy vypnite (**O**).
- 27.** Zariadenie umiestnite na priestrannom, rovnom, suchom a stabilnom povrchu s dostatočnou nosnosťou pre hmotnosť zariadenia a jeho obsahu.
- 28.** Pri odpájaní napájacej zástrčky z elektrickej zásuvky neťahajte za napájací kábel.
- 29.** Zariadenie nie je určené na používanie s externým časovým spínačom ani osobitným systémom diaľkového ovládania.



- 30.** Sieťovú zástrčku zapojte do dobre prístupnej zásuvky, aby ste v prípade núdze mohli zariadenie rýchlo odpojiť od sieťového napájania.
- 31.** Zariadenie nie je určené na použitie s viacnásobnými zásuvkami ani predlžovacím káblom. Napájacia zástrčka zariadenia musí mať vlastnú, samostatnú a riadne uzemnenú zásuvku. Použitie adaptérov môže spôsobiť prehriatie alebo požiar.
- 32.** V zariadení neskladujte zdravotnícky materiál.
- 33.** Zariadenie neumiestňujte na priame slnečné svetlo ani blízko zdrojov tepla, pretože to prekáža chladiacemu procesu.
- 34.** Chladiaca látka a prúdiaci izolačný plyn tohto zariadenia vyžadujú špeciálne postupy likvidácie. Pri ich likvidácii sa obráťte na zástupcu servisu alebo na podobne kvalifikovanú osobu.
- 35.** Na zariadenie nekladte žiadne ľahké predmety ani predmety naplnené vodou, ako napr. vázy.
- 36.** Medzi bokmi zariadenia a stenami alebo inými objektmi dodržujte minimálnu vzdialenosť 10 cm. Ak je vzdialenosť príliš malá, môže to ovplyvniť chladiaci výkon.

37. Po vypnutí zariadenia vždy počkajte minimálne 5 minút, kým ho znova zapnete. V opačnom prípade by sa mohol poškodiť kompresor.
38. Zariadenie je veľmi ľažké. Pri preprave sa odporúča zariadenie posúvať na kolieskach vždy, keď je to možné. Ak je zariadenie nutné zdvihnúť, musí to vykonať niekoľko ľudí, prípadne použite stroje určené na tento účel. Zariadenie sa smie dvíhať iba zvonku základne, aby sa predišlo poškodeniu. Nepohybujte zariadením tak, že na jeho povrch vyviniete tlak. Zariadenie nikdy nenakláňajte o viac ako  $45^{\circ}$  ani ho neotáčajte nabok alebo hore nohami, aby ste nepoškodili okruh chladiacej látky. Vyššie uvedené platí pre zabalené aj nezabalené zariadenie.
39. Na sklo nevyvívajte nadmerný tlak. Zabránite tak jeho rozbitiu.
40. **Dôležité!** Pred prvým pripojením do sietovej zástrčky nechajte zariadenie stáť vo vzpriamenej polohe najmenej 2 hodiny, aby sa chladiaca látka mohla usadiť. To isté platí, ak sa zariadenie neskôr presúva.

41. V blízkosti prístroja nepoužívajte aerosólové spreje.
42. Prístroj nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádza horľavá zmes vzduchu a horľavých výparov, hmly alebo prachu.
43. Odporúčané nastavenie teploty pre optimálne uchovanie potravín je  $1 - 10^{\circ}\text{C}$ .
44. Upozorňujeme, že teplota ovplyvňuje chuť jedla.
- ### **Elektrická bezpečnosť**
- Uistite sa, že sa menovité napätie uvedené na typovom štítku zhoduje s napäťím zdroja napájania.
  - Zariadenie nepoužívajte, ak má poškodenú zástrčku alebo napájací kábel, ak zariadenie riadne nefunguje alebo je inak poškodené.
  - Napájací kábel chráňte pred poškodením. Dbajte na to, aby kábel nevisel cez ostré hrany, ani ho nestláčajte a neohýbajte. Zariadenie nekladte na napájací kábel. Napájací kábel nevedzte v blízkosti horúcich povrchov a zabezpečte, aby sa oň nikto nepotkol.
  - Za žiadnych okolností neotvárajte kryt zariadenia. Do žiadnych otvorov zariadenia

nestrkajte prsty ani cudzie predmety a neblokujte vetracie otvory.

## 5. Zariadenie chráňte pred vysokými teplotami.

Zariadenie neumiestňujte do bezprostrednej blízkosti zdrojov tepla, ako sú sporáky alebo ohrievače.

## 3. Po použití



### Čistenie

- Pred čistením alebo údržbou zariadenie vypnite a odpojte od zdroja napájania.
- Toto zariadenie nečistite drôtenkom, silnými chemikáliami, alkalickými látkami, abrazívnymi ani toxickými prostriedkami, pretože by mohli poškodiť povrch zariadenia a ohrozil zdravie.
- Pri čistení používajte trochu vody, resp. čistite bez vody. Pri čistení zabezpečte, aby sa do zariadenia nedostala žiadna voda.
- Zvyšky vysušeného jedla odstráňte pomocou plastovej alebo drevenej špachtle.
- Vnútornú aj vonkajšiu časť zariadenia utrite mäkkou navlhčenou handričkou a trochou jemného čistiaceho prostriedku. Sklenené povrchy je možné vyčistiť aj čističom na okná. Osuňte suchou mäkkou handričkou.
- Ak sú police alebo dvere veľmi znečistené, vyberte ich zo zariadenia a vyčistite ich tepľou vodou a jemným čistiacim prostriedkom pomocou mäkkej špongie. Osuňte suchou mäkkou handričkou.
- Vetracie otvory pravidelne čistite mäkkou kefkou alebo štrbinovou hubicou vysávača.
- Ak nebude kondenzátorová cievka vyčistená 4-krát ročne, účinnosť zariadenia sa výrazne zníži.
- Zariadenie je možné opäťovne použiť alebo uskladniť až po úplnom vysušení.

### Odmrazovanie

- Zariadenie sa automaticky odmrazuje každých 6 hodín. Rozsvieti sa bodka pod symbolom odmrazovania .

#### Poznámky:

- Proces odmrazovania trvá približne 25 minút.
- Ak chcete aktívny proces odmrazovania zrušiť, podržte stlačené tlačidlo odmrazovania približne na 6 sekúnd.
- Automatické odmrazovanie sa deaktivuje, keď je okolitá teplota nad 20 °C. Bude blikať bodka pod symbolom odmrazovania .

- Proces manuálneho odmrazovania môžete spustiť aj podržaním tlačidla odmrazovania na približne 6 sekúnd.

**Poznámka:** Ďalší automatický proces odmrazovania sa spustí 6 hodín po procese manuálneho odmrazovania.

### Uskladnenie

- Pred uskladnením vyberte zo zariadenia všetky potraviny, odpojte ho od elektrickej siete a zariadenie aj jeho príslušenstvo dôkladne vyčistite.
- Zariadenie uskladnite v suchom a chránenom prostredí pri izbovej teplote a mimo dosahu detí.
- Dvere zariadenia nechajte otvorené, aby ste predišli zápacu alebo tvorbe plesní.
- Aby ste zariadenie ochránili od prachu, zakryte ho látkou, ktorá umožní cirkuláciu vzduchu vnútri zariadenia.

## 4. Riešenie problémov



SK

### VÝSTRAHA!

- V prípade zlyhania alebo poruchy zariadenie ihned odpojte.
- Postupujte iba podľa krokov uvedených v tomto návode na obsluhu! Všetky ďalšie kontrolné, údržbové a opravné činnosti musí vykonávať autorizované servisné stredisko alebo odborník s podobnou kvalifikáciou.
- V prípade potreby náhradných dielov si ich vždy zaobstarajte od autorizovaného predajcu. Nepoužívajte náhradné diely, ktoré neodporúča výrobca!
- Prístup k profesionálnej oprave, informácie o objednávaní náhradných dielov (vrátane informácií o minimálnej dobe, počas ktorej sú náhradné diely k dispozícii) a pokyny na vyhľadanie informácií o modeli v databázе produktov nájdete na adrese [www.metrocustomer.info](http://www.metrocustomer.info).
- Minimálne trvanie záruky na toto zariadenie, ktorú ponúka výrobca, dovozca alebo autorizovaný zástupca, nájdete v kapitole Záruka.

Problém	Možná príčina	Riešenie	Problém	Možná príčina	Riešenie
Zariadenie nefunguje.	Zástrčka nie je pripojená do elektrickej zásuvky.	Zástrčku napájacieho kábla pevne zapojte do vhodnej elektrickej zásuvky.	Zariadenie je veľmi hlučné.	Zariadenie je umiestnené príliš blízko stien alebo iných predmetov.	Medzi prístrojom a stenami alebo inými objektmi dodržujte minimálnu vzdialenosť 10 cm.
	Napájací kábel je poškodený.	Napájací kábel dajte vymeniť výrobcovi, jeho servisnému zástupcovovi alebo podobne kvalifikovanej osobe.		Zariadenie nie je v stabilnej polohe.	Umiestnite zariadenie na rovný a stabilný povrch.
	Iná elektrická porucha zariadenia.	Nechajte zariadenie skontrolovať odborníkom.	Kondenzácia na vonkajšej strane zariadenia.	Normálny jav vo vlhkom prostredí.	Zariadenie osušte suchou mäkkou handrou.
Zariadenie nedosahuje požadovanú teplotu.	Termostat nie je správne nastavený.	Nastavte teplotu na termostate podľa popisu v tomto návode.	Žblňkot vody počas prevádzky.	Normálny zvuk chladiacej látky cirkulujúcej v systéme.	
	Zariadenie je umiestnené blízko zdrojov tepla.	Premiestnite zariadenie dostatočne ďaleko od zdrojov tepla.			
	Zariadenie je umiestnené príliš blízko stien alebo iných predmetov.	Medzi prístrojom a stenami alebo inými objektmi dodržujte minimálnu vzdialenosť 10 cm.			
	Uskladnené potraviny alebo iné predmety bránia riadnemu uzavretiu dverí.	Zmeňte usporiadanie obsahu alebo odstráňte niekoľko vecí, aby sa dvere mohli zavrieť.			
	Zariadenie je preťažené, naplnené horúcimi potravinami alebo naplnené spôsobom, ktorý znemožňuje správnu cirkuláciu vzduchu.	Vyberte niekoľko vecí, odstráňte horúce potraviny alebo usporiadajte obsah zariadenia, aby ste umožnili cirkuláciu vzduchu. Venujte osobitnú pozornosť tomu, aby nebol blokovaný výdach vzduchu zo zariadenia.			
	Dvere sa otvárajú a zatvárajú príliš často.	Nechajte dvere chvíľu zatvorené.			

**Plán chladiaceho systému** nájdete na ilustrácii na konci tejto príručky.

- A. Sušiaci filter
- B. Kvapalina
- C. Kapilárne zariadenie
- D. Plyn
- E. Výparník
- F. Plyn s nízkym tlakom
- G. Kompresor
- H. Plyn s vysokým tlakom a vysokou teplotou

**Schému zapojenia** nájdete na ilustrácii na konci tejto príručky.

- I. Ochranná sonda proti prehriatiu
- J. Sonda odmrazovania
- K. Sonda termostatu
- L. Digitálny regulátor teploty
- M. Panel displeja
- N. Vypínač
- O. Motor ventilátora
- P. Lampa
- Q. Ochrana proti preťaženiu
- R. Kompresor
- S. Termistor (PTC)

## 5. Likvidácia



### Pokyny k ochrane životného prostredia

Použité elektrické prístroje sú suroviny a preto nepatria do domového odpadu. Chceli by sme vás preto poprosiť, aby ste nás aktívnym príspevím podporili pri šetrení zdrojmi a ochrane životného prostredia a tento prístroj odovzdali do zberného strediska.



Predtým, než je zariadenie zlikvidované, musí sa chladiaca zmes vypustiť a zlikvidovať kvalifikovaným odborníkom v súlade s federálnymi a miestnymi predpismi.

**Upozornenie:** Tento prístroj pred likvidáciou uchovávajte mimo dosahu ohňa a iných žeravých látok. Pred likvidáciou prístroja z neho odstráňte dvere.

## 6. Záruka

Na tento výrobok sa vzťahuje záruka 12 mesiacov. Záručná doba začína dňom predaja výrobku.

Reklamáciu je potrebné označiť ihneď po zistení poškodenia.

Záruka zaniká pri zásahu kupujúceho alebo tretej strany do výrobku. Na škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nesprávneho zaobchádzania alebo obsluhy, nesprávneho umiestenia alebo uloženia, nesprávneho pripojenia alebo montáže, ako aj z dôvodu prírodných živlov alebo iných vonkajších vplyvov, sa záruka nevzťahuje. Na svetelné zdroje sa záruka nevzťahuje.

Pri reklamácii si vyhradzujeme právo poškodené časti opraviť alebo nahradíť alebo vymeniť celý výrobok. Vymenené časti prechádzajú do nášho vlastníctva.

Odporúčame pozorné prečítanie návodu na používanie, pretože obsahuje dôležité pokyny.

Kupujúci musí doložiť nárok na poskytnutie záruky predložením dokladu o kúpe.

### Pokyny:

1. Ak by prístroj / zariadenie (výrobok) nefungoval správne, skontrolujte najprv, či možnou príčinou nie je napr. prerušené napájanie alebo nesprávna obsluha.
2. Nezabudnite, že ku svojmu chybnému výrobku musíte v každom prípade predložiť nasledovné doklady:
  - doklad o kúpe,
  - označenie výrobku / typ / značka,
  - popis vyskytnutej chyby s, pokiaľ možno, detailným popisom.

Pri uplatňovaní záruky alebo poruche sa prosím obráťte na Vášho predajcu.

V súlade s našou politikou trvalého vývoja výrobku si vyhradzujeme právo na zmenu výrobku, balenia a špecifikácií v dokumentácii bez predchádzajúceho upozornenia.

GWL 2/16 E/SK/Gastro

# HÚTÓPULT GCV1470

Kérjük, szakítson Magának néhány percert, mielőtt üzembe helyezné a készüléket, és tanulmányozza át figyelmesen a következő használati útmutatót.



QA19-0000003462



## 1. Leírás



A készülék élelmiszerek éttermekben, étkezdékben és hasonló vendéglátóipari létesítményekben való hűtésére és kihelyezésére készült.

A készülék forró élelmiszerek lehűtésére nem alkalmas. A termékeket a készülékbe helyezést megelőzően le kell hűteni.

A készülék az élelmiszerek hosszabb idejű tárolására nem alkalmas.

A készülék kereskedelmi és beltéri használatra készült, és csak képzett, az utasításokat ismerő személyek üzemeltethetik.

Ne használja más céllra a készüléket. Bármely más használat a készülék károsodásához, anyagi kárhoz vagy személyi sérüléshez vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen, valamint a jelen kézikönyvben leírtaktól eltérő használatból eredő károkért vagy sérülésekért.

## 2. Biztonsági figyelmeztetések



### FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK!

ALAPOSAN OLVASSA EL,  
ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HASZNÁLATRA! FORDÍTSON  
KÜLÖNLEGES FIGYELMET  
A RAJZOKAT TARTALMAZÓ  
OLDALON LÉVŐ ÁBRÁKRA!

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatót. Ismerje meg a készülék használatát, beállítási lehetőségeit és a kapcsolók funkcióit. Sajátítsa el a biztonsági és kezelési előírásokat, és mindenkor szigorúan tartsa be őket, így elkerülheti a lehetséges veszélyeket és kockázatokat.



Távolítson el minden csomagolóanyagot.



### **FIGYELMEZTETÉS – FULLADÁSVESZÉLY!**

A csomagolóanyagok nem gyermekjátékok. Gyerekek ne játsszanak a csomagolóanyaggal, mivel lenyelhetik és megfulladhatnak tőle!



### **FIGYELMEZTETÉS!**

Kapcsolja ki a készüléket, és válassza le az áramellátásról, mielőtt a tartozékokat kicseréli, a készüléket tisztítja, vagy amikor nem használja.

### **FIGYELMEZTETÉS – ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**

Védje a készüléket és annak elektromos alkatrészeit a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse vízbe vagy más folyadékba a készüléket és az elektromos alkatrészeit. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alá. Vegye figyelembe az ápolási és tisztítási utasításokat.



Ne üzemeltesse a készüléket nedves vagy vizes kézzel, vagy amikor nedves vagy vizes



talajon áll. A hálózati csatlakozódugaszt soha ne fogja meg nedves vagy vizes kézzel.



### **FIGYELMEZTETÉS – TŰZVESZÉLY!**

A készülék gyúlékony hűtőközeget tartalmaz.



Ez a készülék az I. érintésvédelmi osztályba tartozik, és védőföldeléssel ellátott hálózati aljzatra kell csatlakoztatni.



Csak száraz helyiségekben használható.



Száraz



Nedves

4

A készülék a 4-es klímaosztályba tartozik, és a következő száraz hőmérséklet (°C) és relatív páratartalom mellett használható (RH%):

Osztály	Max. 30 °C	Max. RH% 55
4		

1. A készüléket gyerekek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel bíró, vagy tapasztalatot, ill. tudást nélkülöző személyek nem használhatják.
2. A készülékkel gyerekek nem játszhatnak.
3. Felügyelet nélkül a takarítást és felhasználói karbantartást gyerekek nem végezhetik.
4. **FIGYELEM!** Tűzveszély / gyúlékony anyagok.   
**FIGYELEM!** R290 gyúlékony hűtőközeggel töltve, tűz- és robbanásveszélyes.
5. **FIGYELMEZTETÉS!** A polcok maximális terhelhetőségét (30 kg) tilos túllépni.
6. **FIGYELMEZTETÉS:** Ne tároljon robbanóanyagokat, például gyúlékony hajtógázzal töltött aeroszolos dobozokat a készülékben.
7. Kövesse a készülék kezelésére, javítására és megsemmisítésére vonatkozó utasításokat, különösen

a készülékben használt gyúlékony hűtőközeg és a gyúlékony szigetelőhab tekintetében.

8. **FIGYELMEZTETÉS:** A készülék burkolatán vagy a beépítési szerkezeten lévő szellőzőnyílásokat tartsa szabadon.
9. **FIGYELMEZTETÉS:** A gyártó által javasolt eszközökön kívül ne használjon mechanikus eszközöket a leolvasztás felgyorsításához.
10. **FIGYELMEZTETÉS:** Ne sértsen meg a hűtőközeg vezetékét.
11. **FIGYELMEZTETÉS:** Ne használjon elektromos készülékeket a berendezés élelmiszerládában rekeszeiben, kivéve, ha azok a gyártó által ajánlott típusok.
12. **FIGYELMEZTETÉS:** A tűzveszély csökkentése érdekében a berendezés telepítését csak szakember végezheti.
13. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábelt és annak sértetlenségét. Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, akkor a veszélyek megelőzése érdekében a gyártóval, a gyártó vevőszolgálatával vagy egy megfelelő szakképzetséggel rendelkező személlyel cseréltesse ki.
14. Baleset vagy meghibásodás esetén azonnal válassza le az áramellátásról a készüléket.

HU

- HU
- Ne üzemeltesse tovább a készüléket, és vizsgáltassa és javítassa meg megfelelő szakképzettséggel rendelkező szakemberrel.
15. Használat előtt a készüléket teljesen össze kell szerelni! Ne használja a készüléket, ha az csak részben, vagy sérült alkatrészekkel van összeszerelve.
16. **FIGYELMEZTETÉS!** A szakszerűtlen használat sérüléseket okozhat. A készüléket csak rendeltetésszerűen, és az útmutatóban leírtaknak megfelelően használja.
17. A készülék a biztonságos üzemeltetés biztosítása érdekében rendszeres ellenőrzést és karbantartást igényel, ideértve a jelen kézikönyvnek megfelelően végzett megelőző karbantartási intézkedéseket is.
18. Az A-súlyozású hangnyomásszint nem haladja meg a 70 dB (A) értéket;
19. **FIGYELMEZTETÉS!** A tisztításhoz és karbantartáshoz, valamint az alkatrészek cseréjéhez válassza le a készüléket az áramellátásról. A csatlakozódugaszt úgy kell kihúzni, hogy a kezelő személy minden olyan helyről, ahonnan hozzáfér, ellenőrizni tudja, hogy a csatlakozódugaszt még kihúzott állapotban van. Ha ez a készülék gyártmánya vagy a telepítés alapján nem lehetséges, akkor a leválasztást a leválasztás helyzetében való reteszeléssel kell biztosítani.
20. Soha ne használjon olyan alkatrészeket, amelyeket nem a készülékhez mellékelve kapott, vagy amelyeket a gyártó nem javasolt. Ezek biztonsági kockázatot jelenthetnek a használóra nézve, és megrongálhatják a készüléket. Ezért csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
21. Az élelmiszerrel érintkező felületek tisztítására vonatkozó utasításokat lásd a „Használat után” c. fejezetben.
22. A készüléket csak olyan képzett és tapasztalt munkatársak telepíthetik, kezelhetik, tisztíthatják és tarthatják karban, akik ismerik a jelen használati útmutatót.
23. A készülék elektromos alkatrészeit rendszeresen ellenőriztesse szakemberrel.
24. **Áramütésveszély!** Ne kísérélje meg önállóan megjavítani a készüléket. Hibás működés esetén a javítást csak szakképzett személyzet végezheti. Ugyanez vonatkozik a készülék LED világításának cseréjére is.



- 25. FIGYELMEZTETÉS!** Ne szerelje szét és ne módosítsa a készüléket. Az emiatt keletkező tűz vagy hibás működés sérülést okozhat.
26. Mindig kapcsolja ki a készüléket (**O**) a tápkábel lecsatlakoztatása előtt.
27. Helyezze a készüléket széles, vízszintes, száraz és stabil felületre, amely képes elviselni a készülék és annak tartalmának együttes súlyát.
28. A tápcsatlakozót ne a tápkábelnél fogva húzza ki az elektromos aljzatból.
29. A készüléket nem szabad külső időkapcsolóval vagy külön távirányítóval használni.
30. Csatlakoztassa a hálózati dugaszt egy könnyen elérhető dugaszoló aljzatba, hogy a készüléket szükség esetén gyorsan le lehessen választani a hálózatról.
31. A készülék több aljzattal rendelkező elosztóval vagy hosszabbítóval nem használható. A készülék hálózati csatlakozójához különálló, független és megfelelően földelt csatlakozóaljzatra van szükség. Adapterek használata túlmelegedést vagy tüzet okozhat.
32. A készülékben ne tároljon gyógyszereket.
33. Ne tegye ki közvetlen napfény hatásának, és ne helyezze hőt kibocsátó eszközök közelébe a készüléket, mivel ez akadályozza a hűtési folyamatot.
34. A készülékben használt hűtőközeg és a szigetelőhab különleges hulladékkezelést igényel. Ezek kiselejtezése előtt forduljon a márkaszervizhez vagy hasonló képzettséggel rendelkező szakemberhez.
35. A készülékre ne helyezzen nehéz tárgyakat vagy vízzel töltött edényeket, pl. vázákat.
36. Tartson legalább 10 cm távolságot a készülék összes oldala és a falak vagy más tárgyak között. A hűtési képesség romolhat, ha ez a távolság túl kicsi.
37. A készülék kikapcsolása után várjon legalább 5 percet, mielőtt újra bekapcsolja. Ellenkező esetben a kompresszor károsodhat.
38. A készülék nagyon nehéz. Javasoljuk, hogy lehetőleg görgőkön szállítsa. Ha a készüléket fel kell emelni, ezt csak erre a célra szánt gépekkel végezze, vagy vegye igénybe több személy segítségét. A készüléket kizárálag a talpazat külső részénél szabad megemelni a károsodások elkerülése érdekében. Ne próbálja a készülék felszínére gyakorolt túlzott nyomással elmozdítani

a készüléket. A készüléket nem szabad 45°-osnál nagyobb szögben megdönten, az oldalára fektetni vagy felfordítani a hűtőkör károsodásának elkerülése érdekében. A fentieket be- és kicsomagolt állapotú készülék esetében egyaránt be kell tartani.

39. Ne gyakoroljon túlzott nyomást az üvegre, mert eltörhet.

40. **Fontos!** Az elektromos aljzatba való csatlakoztatás előtt hagyja legalább 2 órán át függőleges helyzetben állni a készüléket, hogy a hűtőközeg leülepedjen. Ugyanez érvényes, ha a készüléket később mozgatja.

41. Ne használjon aeroszolt a készülék közelében.

42. Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, ahol levegő és gőz, gáz, pára vagy por gyúlékony keveréke található.

43. Az étel optimális megőrzése érdekében az ajánlott beállítási hőmérséklet 1–10 °C.

44. Tartsa szem előtt, hogy a hőmérséklet befolyásolja az ételek ízét.

## Elektromos biztonság

1. Győződjön meg arról, hogy a meglévő hálózati feszültség megegyezik a készülék típusháblaján megadottal.

2. Ne használja a készüléket, ha a csatlakozó vagy a kábel sérült, ha a készülék nem rendeltetésszerűen működik, vagy egyéb módon sérült.
3. Óvja a csatlakozóvezetéket a sérülések től. A kábelt ne lógassa le éles peremről, és ne hajlítsa vagy szorítsa meg. Ne helyezze a készüléket a hálózati kábelre. Tartsa távol a csatlakozóvezetéket a forró felületektől, és gondoskodjon róla, hogy senki ne tudjon megbotlani benne.
4. Semmilyen körülmények között ne nyissa fel a burkolatot. Ne dugja az ujját és semmilyen tárgyat a készülék belséjébe, és soha ne takarja le a szellőzőnyílásokat.
5. Óvja a készüléket a forróságtól. Ne állítsa a készüléket hőforrások közvetlen közelébe, mint pl. tűzhelyek vagy fűtőkészülékek.

## 3. Használat után



### Tisztítás

- Tisztítás vagy karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozódugaszat az elektromos aljzatból.
- Ne tisztítsa a készüléket acélszálas súrolóval, erős vegyszerekkel, lúgokkal, súroló vagy mérgező anyagokkal, mert ezek károsíthatják a készülék felületét, illetve veszélyt jelenthetnek az egészségre.
- A tisztítás során kis mennyiségen, vagy egyáltalán ne használjon vizet. Ügyeljen arra, hogy a tisztítás során ne kerüljön víz a készülékebe.
- Műanyagból vagy fából készült spatula segítségével távolítsa el a száraz élelmiszermaradványokat.



## 4. Hibaelhárítás

### FIGYELMEZTETÉS!

- A készülék belsejét és külsejét puha, nedves ruhával, kevés enyhe mosogatószerrel törölje ki. Az üvegfelületek ablaktisztítóval is tisztíthatók. Puha, száraz ruhával száritsa meg.
- Ha a polcok vagy ajtók nagyon szennyezettek, vegye ki ezeket a készülékből, és tisztítsa meg meleg vízzel és enyhe mosogatószerrel, egy puha szivacs segítségével. Puha, száraz ruhával száritsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat puha kefével vagy a porszívó résszívő fejével.
- Ha a kondenzátortekercset nem tisztítják meg legalább évente négyeszer, a készülék hatékonysága jelentősen csökken.
- A készüléknek a következő használat vagy a tárolás előtt teljesen meg kell száradnia.

### Leolvasztás

- A készülék leolvasztása automatikusan, 6 óránként történik. A leolvasztás szimbólum alatti pont világít.

#### Megjegyzések:

- A leolvasztás mintegy 25 percig tart.
- Nyomja le, és tartsa lenyomva kb. 6 másodpercig a leolvasztás gombot az automatikus leolvasztás megszakításához.
- Az automatikus leolvasztás kikapcsol, ha a környezeti hőmérséklet magasabb 20 °C-nál. A leolvasztás szimbólum alatti pont villog.
- A leolvasztás gombot kb. 6 másodpercig lenyomva tartva elindíthatja a manuális leolvasztási folyamatot is.

**Megjegyzés:** A következő automatikus leolvasztásra a manuális leolvasztás után 6 órával kerül sor.

### Tárolás

- Tárolás előtt távolítsa el az összes élelmiszert a készülékből, válassza le az elektromos hálózatról, illetve alaposan tisztítsa meg a készüléket és tartozékeit.
- A készüléket száraz, a környezeti elemektől védett helyen, szobahőmérsékleten tárolja, ahol a gyermekek nem férhetnek hozzá.
- Tartsa nyitva a készülék ajtajait a kellemetlen szagok és a penész kialakulásának megelőzése érdekében.
- A készülék portól való védelme érdekében takarja le egy olyan ruhával, amely a készülék belsejében a levegő áramlását lehetővé teszi.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik.	Hálózati dugasz nincs csatlakoztatva az elektromos aljzathoz.	Csatlakoztassa egy megfelelő elektromos aljzatba a hálózati dugaszt.
A készülék nem működik.	A csatlakozóvezeték sérült.	A csatlakozóvezetéket a gyártóval, a gyártó vevőszolgálatával vagy egy megfelelő szakképzettséggel rendelkező személyel cseréltesse ki.
	A készülék egyéb elektromos meghibásodása.	Vizsgáltassa meg a készüléket szakemberrel.

HU

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem éri el a kívánt hőmérsékletet.	A termosztát nincs megfelelően beállítva.	Az útmutatóban leírtaknak megfelelően állítsa be hőmérsékletet a termosztáton.
	A készülék hőt kibocsátó eszközök közelében található.	Helyezze a készüléket a hőt kibocsátó eszközöktől távolabb.
	A készülék a falhoz vagy egyéb tárgyakhoz túlságosan közel helyezkedik el.	A faltól vagy egyéb tárgyaktól tartson 10 cm-es szabad hely legyen.
	A tárolt élelmiszerek vagy egyéb tárgyak megakadályozzák az ajtók megfelelő zárását.	Rendezze át a készülék tartalmát, vagy távolítson el termékeket, hogy be tudja zárni az ajtókat.
	A készülék túlterhelt, forró élelmiszerekkel, vagy a levegő megfelelő áramlását akadályozó módon van megtöltve.	Távolítson el több terméket, vegye ki a forró élelmiszereket, vagy rendezze át a készülék tartalmát úgy, hogy a levegő szabadon áramolasson. Különösen ügyeljen arra, hogy az eszköz belséjében található levegőkimenet ne legyen eltömődve.
	Az ajtókat túlságosan gyakran nyitják és záriják.	Egy időre tartsa zárva az ajtókat.
	A készülék nagyon zajos.	A készülék a falhoz vagy egyéb tárgyakhoz túlságosan közel helyezkedik el.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék külső részén pára-lecsapódás található.	Páras környezetben ez normális jelenség.	Törölje le száraz és puha ruhával a készüléket.
Morajló víz hangja működés közben.	Ez a hűtőközeg rendszerben való áramlásának normális hangja.	

**A hűtőrendszer felépítésének ábrája** az útmutató végén található.

- A. Száritószűrő
- B. Folyadék
- C. Kapilláris eszköz
- D. Gáz
- E. Párologtató
- F. Alacsony nyomású gáz
- G. Kompresszor
- H. Magas nyomású és magas hőmérsékletű gáz

**A kapcsolási rajz** a kézikönyv végén található.

- I. Túlmelegedés elleni védőszonda
- J. Leolvasztó szonda
- K. Hőfokszabályozó szonda
- L. Digitális hőmérsékletszabályozó
- M. Kijelzőpanel
- N. Bekapcsoló gomb
- O. Ventilátormotor
- P. Lámpa
- Q. Túlterhelésvédő kapcsoló
- R. Kompresszor
- S. Termisztor (PTC)

## 5. Ártalmatlanítás



### A környezetvédelemmel kapcsolatos tudnivalók

A kidobásra szánt elektromos készülékeket újra lehet hasznosítani, és nem szabad őket a háztartási hulladékba dobni! Kérjük, támogassa Ön is aktívan a természeti erőforrások megőrzését, és járuljon hozzá a környezet megóvásához oly módon, hogy ezt a készüléket kidobás helyett juttassa vissza valamelyik gyűjtőhelyre.



Minden csomagolóanyagot környezetbarát módon kell elhelyezni. A karton használható papírfecmeként. A védőfólia és a habpárnák CFC mentesek. Ne hagyja a gyermeket játszani a csomagolással és biztonságosan semmisítse meg a műanyag zacskókat. Összetépheti vagy összevághatja a kartont kis darabokba és leadhatja a hulladékpapír gyűjtőbe.

**Vigyázat:** A hulladékkel való leadás előtt tartsa távol a készüléket a tűztől, vagy a hasonlóan izzó anyagoktól. A hulladékkel való leadás előtt távolítsa el az ajtót a készülékről.

## 6. Szavatosság/Jótállás

Ezen termékre a törvény szerinti jogok érvényesek. Reklamációt észrevétel után azonnal jelenteni kell.

A jótállási/szavatossági igény megszűník a vevő, vagy harmadik személy beavatkozásával. Kárrok, melyek nem rendeltetésszerű használatból vagy kezelésből, helytelen felállításból vagy tárolásból, szakszerűen csatlakoztatásból vagy szerelésből illetve erőszakos cselekményekből, vagy egyéb külső hatásból adódnak, nem esnek a jótállás hatálya alá. Ajánljuk, hogy a kezelési utasítást figyelmesen olvassa el, mert abban fontos utasítások szerepelnek.

A vevő jótállási igényét a jótállási jegy, szavatosságít pedig a vásárlási nyugta ellenében tudja igazolni.

### Utasítások:

1. Amennyiben terméke nem megfelelően működik, kérjük, először ellenőrizze, hogy nincs-e egyéb oka, mint pl. megszakított áramellátás vagy rossz kezelés, melyek a hibát okozhatják.
2. Ügyeljen arra, hogy a hibás készülékéhez minden esetben csatolja a következő mellékleteket:
  - vásárlási nyugta/jótállási jegy
  - Készülék megnevezése / típus / márka
  - A fellépő hiba leírása lehetőleg pontos megnevezéssel.

Meghibásodás esetén forduljon személyesen szaküzletéhez.

GWL 7/08 E/HU

GCV1470

HUNGARIAN

211119

(BG)

## ХЛАДИЛНА ВИТРИНА ХОРИЗОНТАЛНА GCV1470

Моля, отделете няколко минути преди да започнете работа с уреда и прочетете следните инструкции за употреба.



QA19-0000003462



## 1. Описание



Този уред е предназначен за охлаждане и излагане на хранителни продукти в ресторани, закусвални и други подобни заведения за обществено хранене.

Уредът не е предназначен за охлаждане на горещи храни. Продуктите трябва да бъдат охладени, преди да бъдат поставени в уреда. Уредът не е предназначен за съхранение на хранителни продукти за дълъг период от време. Уредът е предназначен за използване в търговски обекти и на закрито от обучен и квалифициран персонал, запознат с настоящите инструкции.

Не използвайте уреда за други цели. Всяка друга употреба може да доведе до повреди на уреда, материали щети или нараняване.

Производителят не поема отговорност за щети или наранявания, произтичащи от неправилно използване или неспазване на инструкциите в настоящото ръководство.

## 2. Предупреждения за безопасност



### ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ!

ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО  
И ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ  
СПРАВКИ! ОБЪРНЕТЕ  
СПЕЦИАЛНО ВНИМАНИЕ  
НА ВСИЧКИ ФИГУРИ  
НА СТРАНИЦАТА С  
ИЛЮСТРАЦИИ!

HU

BG

Прочетете внимателно ръководството за употреба, преди да използвате уреда. Запознайте се с употребата, възможностите за настройка и функциите на превключвателите. Запознайте се с инструкциите за безопасност и употреба и ги спазвайте, за да избегнете възможни рискове и опасности.



Отстранете всички опаковъчни материали.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - ОПАСНОСТ ОТ ЗАДУШАВАНЕ!**



Опаковъчните материали не са играчки. Децата не трябва да играят с опаковъчните материали, защото могат да ги погълнат или да се задушат с тях!



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**  
Изключете уреда и извадете щепсела от контакта на електрозахранването преди смяна на принадлежности, при почистване и когато не го използвате.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!**



Пазете уреда и неговите електрически части от влага. Не потапяйте уреда и неговите електрически части във вода или други течности, за да избегнете токов удар. Никога не дръжте уреда под течаща вода. Спазвайте указанията за поддръжка и почистване.

Не използвайте уреда с мокри или влажни ръце, или докато сте стъпили на мокър или влажен под. Не хващайте щепсела с мокри или влажни ръце.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - РИСК ОТ ПОЖАР!**



Този уред съдържа запалим хладилен агент.



Този уред е класифициран в клас I и трябва да се свързва към защитно заземяване.



Само за употреба в суhi помещения на закрито.



Изсушаване



Влажна среда

Този уред е класифициран в климатичен клас 4 и е подходящ за следните температури по сухия термометър (°C) и относителна влажност (% RH):

Клас 4	Max. °C 30	Макс. % RH 55
--------	---------------	------------------

1. Този уред не трябва да се използва от деца и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности, или липса на опит и познания.
2. Не позволяйте на деца да играят с уреда.
3. Почистването и поддръжката на уреда не трябва да се извършват от деца.
4. **ВНИМАНИЕ!** Опасност от пожар / запалими материали.  
**ВНИМАНИЕ!** Опасност от пожар и експлозия при запалим хладилен агент R290.
5. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Максималното натоварване на рафтовете (30 кг) не трябва да се превишава.
6. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не съхранявайте в този уред експлозивни вещества, като аерозолни флакони със запалими горивни вещества.
7. Прочетете информацията, относяща се до



боравенето, обслужването и изхвърлянето на уреда, особено по отношение на запалимия хладилен агент и пенообразуващия газ, използван в уреда.

8. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Избягвайте покриването на вентилационните отвори в корпуса на уреда или в конструкцията за вграждане.
9. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не използвайте механични или други средства за ускоряване на процеса на размразяване, които се различават от препоръчваните от производителя.
10. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Пазете кръга на охладителния агент от повреда.
11. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не използвайте електрически уреди в отделенията за съхранение на храна на уреда, освен ако не са от препоръчвания от производителя тип.
12. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да се намали опасността от възпламеняване, монтирането на този уред трябва да се извърши само от лица с подходяща квалификация.
13. Проверявайте редовно щепсела и захранващия кабел за признания на

повреда. Ако захранващият кабел бъде повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, негов сервизен агент или от лица с подобна квалификация, за да бъде избегната евентуална опасност.

14. В случай на авария или повреда незабавно изключете уреда от електрозахранването. Преустановете използването на уреда и се обрнете към квалифициран специалист.

15. Уредът трябва да бъде напълно сглобен преди употреба! Не използвайте уред, който е само частично сглобен или сглобен с повредени части.

16. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**  
Неправилното използване може да доведе до наранявания!  
Използвайте уреда само според предназначението му и в съответствие с това ръководство.

17. За да се гарантира безопасна работа, уредът трябва редовно да се проверява и поддържа, включително да се провежда профилактика в съответствие с ръководството.

18. Усредненото ниво на звуковото налягане A е по-ниско от 70 dB (A).

## 19. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Изключете уреда от захранването по време на почистване или поддръжка и при смяна на части. Операторът трябва да има достъп до щепсела от всички точки на работния плот и да може да вижда дали щепселът е изключен. Ако това е невъзможно, поради конструкцията на уреда или неговата инсталация, трябва да се осигури прекъсване на връзката със заключващата система, разположена в изолирано място.

20. Никога не използвайте други принадлежности освен тези, предоставени с уреда или препоръчани от производителя. Те могат да представляват рисък за безопасността на потребителя и да повредят уреда. Използвайте само оригинални части и принадлежности.

21. По отношение на инструкциите за почистване на повърхности, които влизат в контакт с храна, вижте раздел „След употреба“.

22. Уредът трябва да бъде монтиран, използван, почистван и поддържан само от обучен и опитен персонал, запознат с настоящите инструкции.

23. Електрическите части на уреда редовно трябва да се проверяват от квалифициран специалист.

**24. Опасност от токов удар!** Не се опитвайте никога да ремонтирате уреда сами. В случай на повреда уредът трябва да се поправя само от квалифицирани специалисти. Същото важи и за смяна на LED светлините на уреда.

#### 25. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не разглобявайте и не променяйте уреда по никакъв начин. Това може да предизвика пожар или повреда, които да причинят наранявания.

26. Винаги изключвайте уреда (**O**) преди да извадите щепсела от контакта на електрозахранването.

27. Поставете уреда върху широка, водоравна, суха и стабилна повърхност, която ще издържи комбинираната тежест на уреда и съдържанието му.

28. Не издърпвайте щепсела чрез кабела от контакта на електrozахранването.

29. Уредът не е предназначен за работа с външен таймер или отделна система за дистанционно управление.

30. Свържете щепсела към контакт с добър достъп, за да може в случай на авария



бързо да изключите уреда от електрозахранването.

31. Уредът не е предназначен за включване в разклонител или удължителен кабел. Захранващият щепсел на уреда трябва да има свой собствен независим и правилно заземен контакт. Използването на адаптери може да доведе до прегряване или пожар.

32. Не съхранявайте медицински консумативи в уреда.

33. Не поставяйте уреда на пряка слънчева светлина или в близост до източници на топлина, тъй като това ще възпрепятства процеса на охлажддане.

34. Използваните в уреда хладилен агент и изолационен газ изискват специални процедури за изхвърляне. Когато ги изхвърляте, се консултирайте със сервизен агент или лице с подобна квалификация.

35. Не поставяйте върху уреда тежки предмети или предмети, пълни с вода, напр. вази.

36. Оставете минимум 10 см разстояние между всички страни на уреда и стени или други предмети. Ако разстоянието е твърде малко, това може да

повлияе на охладителната мощност.

37. След като изключите уреда, винаги изчаквайте поне 5 минути, преди да го включите отново. В противен случай компресорът може да се повреди.

38. Уредът е много тежък. Препоръчва се при транспортиране да бъде придвижван на колелца, когато това е възможно. Уредът трябва да се повдига само от няколко души или с машини, предназначени за тази цел. Уредът трябва да се повдига само от външната страна на основата, за да се избегнат повреди. Не премествайте уреда чрез прилагане на натиск върху повърхността. Никога не наклонявайте уреда на повече от 45° и не го поставяйте върху някоя от страните му или с горната част надолу, за да не повредите веригата на хладилния агент.

Гореспоменатото се отнася както за опакован, така и за разопакован уред.

39. Не прилагайте силен натиск върху стъклото, за да не го счупите.

40. **Важно!** Оставете уреда да стои изправен поне за 2 часа, преди да го свържете за първи път с

електрическата мрежа, така че охладителят да може да се утаи. Същото се прилага, когато уредът бъде преместен по-късно.

41. Не използвайте аерозолни флакони близо до уреда.
42. Не използвайте уреда в експлозивна атмосфера, получена при наличие на огнеопасна смес от въздух и запалими пари, изпарения, мъгла или прах.
43. Препоръчителната настройка на температурата за оптимално запазване на храната е 1–10 °C.
44. Имайте предвид, че температурата влияе на вкуса на храната.

## Електрическа безопасност

1. Захранващото напрежение трябва да съответства на посоченото върху табелата на уреда номинално напрежение.
2. Не използвайте уреда, ако захранващият кабел или щепселт саувредени, ако уредът не работи правилно или ако е повреден.
3. Защитете захранващия кабел от повреди. Не допускайте кабелът да преминава над остри ръбове, не го притискайте и огъвайте. Не поставяйте уреда върху захранващия кабел. Пазете захранващия кабел от горещи

повърхности и го прокарайте така, че да няма опасност някой да се спъне в него.

4. Не отваряйте корпуса при никакви обстоятелства. Не поставяйте пръсти или чужди тела в отворите на уреда и не запушвайте вентилационните отвори.
5. Защитете уреда от топлина. Не поставяйте уреда в близост до източници на топлина, като готварски печки или отопителни уреди.

### 3. След употреба



#### Почистване

- Преди почистване или поддръжка изключете уреда и извадете щепсела от електрозахранването.
- Не почиствайте уреда със стоманена вата, силни химикали, алкални, абразивни или токсични вещества, тъй като те могат да повредят повърхността на уреда и да представляват опасност за здравето.
- За почистване използвайте малко или никаква вода. Уверете се, че в уреда не прониква вода по време на почистването.
- Отстранете застъпните остатъци от храна с пластмасова или дървена шпатула.
- Избръсвайте ежедневно уреда отвън и отвътре с мека влажна кърпа и малко слаб препарат. Стъклените повърхности могат да се почистват също и с препарат за почистване на прозорци. Изсушете с мека суха кърпа.
- Ако рафтovете или вратите са силно замърсени, отстранете ги и ги почистете с топла вода, слаб почистващ препарат и мека гъба. Изсушете с мека суха кърпа.
- Почиствайте редовно вентилационните отвори с мека четка или с накрайника за трудно достъпни места на прахосмукачка.
- Ако кондензаторната серпентина не се почиства 4 пъти годишно, ефективността на уреда ще спадне драстично.
- Уредът може да се използва отново или да се съхранява, след като е напълно изсушен.

#### Размразяване

- Уредът се размразява автоматично на всеки 6 часа. Точката под символа за размразяване светва.

#### Забележки:

- Процесът на размразяване отнема около 25 минути.
- Натиснете и задържте бутона за размразяване в продължение на 6 секунди, за да отмените активен процес на размразяване.
- Автоматичното размразяване се деактивира, когато температурата на околната среда е над 20°C. Точката под символа за размразяване мига.
- Можете също да започнете ръчен процес на размразяване, като натиснете и задържите бутона за размразяване в продължение на 6 секунди.

**Забележка:** Следващият процес на автоматично размразяване ще започне 6 часа след процеса на ръчно размразяване.

#### Съхранение

- Преди съхранение извадете всички хранителни продукти от уреда, изключете го от захранването и почистете уреда и неговите принадлежности.
- Съхранявайте уреда в суха, защитена среда, за предпочитане при стайна температура и на място, недостъпно за деца.
- Дръжте вратите на уреда отворени, за да избегнете задържането на миризма и образуването на плесен.
- За да предпазите уреда от прах, покройте го с кърпа, която не възпрепятства циркуляцията на въздуха вътре в него.

BG

### 4. Отстраняване на неизправности



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- В случаи на повреди или неизправности, винаги изваждайте щепсела от контакта незабавно.
- Изпълнявайте само стъпките, описани в това ръководство! Всички допълнителни проверки, поддръжка и ремонтни работи трябва да се извършват от упълномощен сервизен център или специалист с подходяща квалификация.
- Ако имате нужда от резервни части, винаги се снабдявайте с тях от упълномощен търговец. Не използвайте резервни части, които не са препоръчани от производителя!

- За достъп до професионален ремонт, информация за поръчка на резервни части (включително информация за минималния период, през който са налични резервните части) и инструкции за намиране на информация за даден модел в продуктовата база данни, посетете [www.metrocustomer.info](http://www.metrocustomer.info).
- За минималния гаранционен срок на този уред, предлаган от производителя, от вносителя или упълномощен представител, вижте раздел Гаранция.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Уредът не работи.	Захранващият кабел не е свързан към електрически контакт.	Свържете щепсела пътно към подходящ електрически контакт.
	Захранващият кабел е повреден.	Захранващият кабел трябва да бъде сменен от производителя, негов сервизен агент или лица с подобна квалификация.
	Друг електрически дефект.	Уредът трябва да бъде проверен от специалист.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Уредът не достига необходимата температура.	Терmostатът не е настроен правилно.	Задайте температурата чрез термостата, както е описано в това ръководство.
	Уредът се намира в близост до източници на топлина.	Преместете уреда далече от източниците на топлина.
	Уредът е поставен твърде близо до стената или до други предмети.	Поддържайте минимално разстояние от 10 см между уреда и стените или други предмети.
	Поставените вътре хранителни продукти или други предмети пречат на правилното затваряне на вратите.	Пренаредете съдържанието или премахнете няколко артикула, за да може вратите да се затворят.
	Уредът е претоварен, напълнен с горещи хранителни продукти или напълнен по начин, който пречи на правилната циркулация на въздуха.	Премахнете няколко артикула, извадете горещите хранителни продукти или пренаредете съдържанието на уреда, за да осигурите циркулация на въздуха. Уверете се, че вентилационният отвор не е блокиран.
	Вратите се отварят и затварят твърде често.	Дръжте вратите затворени за известно време.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Уредът е много шумен.	Уредът е поставен твърде близо до стената или до други предмети.	Поддържайте минимално разстояние от 10 см между уреда и стените или други предмети.
	Уредът не е в стабилно положение.	Поставете уреда на нивелирана и стабилна повърхност.
Кондензат от външната страна на уреда.	Нормално явление във влажна среда.	Избършете уреда със суха, мека кърпа.
Шум от вода по време на работа.	Нормален звук на хладилен агент, циркулиращ в системата.	Можете да накъсате или нарежете кашона на малки парчета и да го предадете в пункта за събиране на стара хартия. <b>Внимание:</b> Преди да изхвърлите уреда, дръжте го далеч от пожар или подобни горящи вещества. Отстранете вратата, преди да изхвърлите уреда.

Относно плана на охладителната система вижте илюстрацията в края на това ръководство.

- A. Филтър дехидрататор
- B. Течност
- C. Капилярно устройство
- D. Газ
- E. Изпарител
- F. Газ с ниско налягане
- G. Компресор
- H. Газ с високо налягане и висока температура

Относно електрическата схема вижте илюстрацията в края на това ръководство.

- I. Сонда за защита от прегряване
- J. Сонда за размразяване
- K. Сонда за термостат
- L. Дигитален регулатор на температурата
- M. Преден панел
- N. Превключвател на захранването
- O. Мотор за вентилатор
- P. Лампа
- Q. Защита от претоварване
- R. Компресор
- S. PTC-термистор

## 5. Изхвърляне като отпадък



### Указания за опазване на околната среда

Старите електроуреди съдържат ценни материали и поради това не трябва да се изхвърлят заедно с битовата смет! Молим Ви да съдействате с активния си принос за опазване на ресурсите и околната среда и да предавате уреда в организираните изкупвателни пунктове.

МЕТРО КЕШ ЕНД КЕРН  
БЪЛГАРИЯ ЕООД  
ЕИН 121644736



Всички опаковачи материали трябва да бъдат изхвърлени по съобразен с околната среда начин.

Кашонът може да бъде използван за стара хартия.

Зашитното фолио и подложките от пеноматериал не съдържат хлор-флуоровъглерод.

Не разрежавайте на децата да си играят с опаковката и унищожете пластмасовото фолио безопасно за околната среда.

Можете да накъсате или нарежете кашона на малки парчета и да го предадете в пункта за събиране на стара хартия.

**Внимание:** Преди да изхвърлите уреда, дръжте го далеч от пожар или подобни горящи вещества. Отстранете вратата, преди да изхвърлите уреда.

## 6. Гаранция

За това изделие е в сила законовата гаранция. Рекламациите трябва да се предявяват веднага, след установяването им.

Гаранционната отговорност отпада при намеси от страна на купувача или на трети страни. Повреди, възникнали вследствие неправилна работа с изделието, неправилно съхранение, неправилно сглобяване или монтиране, както и поради упражняване на сила, или други външни въздействия, не се покриват от гарантията.

Препоръчваме внимателно да прочетете Инструкцията за употреба, тъй като в нея се съдържа важна информация.

Гаранционните претенции от страна на купувача се доказват, чрез предоставяне на фактурата, с която е закупено изделието.

### Забележки:

1. Ако Вашето изделие не функционира правилно, моля първо проверете дали причината не е в прекъснато електрозахранване или неправилна работа с него.
2. Имайте предвид, че заедно с Вашето дефектирано изделие трябва да приложите и следните документи:
  - Фактурата за закупуване
  - Описание на модела/ тип / марка
  - Възможно най-пълно описание на възникналия дефект или проблем

В случай на гаранционни претенции или дефекти, моля обръщайте се лично към търговския обект, от който е закупено изделието.

BG

Информация, съгласно Закона за защита на потребителите:

Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламиация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителт може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламиацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламиацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. развалине на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
  2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи

стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламиацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за развалине на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламиации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) Потребителят не може да претендира за развалине на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

GWL 8/15 E/BG

GCV1470 BULGARIAN 211119

# СОТИРОВ Н оод

## ГАРАНЦИОННА КАРТА

Електроуреди закупени от верига магазини

**METRO**

## ГАРАНЦИОНЕН СРОК 24 МЕСЕЦА

от датата на продажбата

Вид и модел на уреда

Фабричен номер

Фактура номер

Дата

Купувач

Адрес

Извършил монтажа

**Стоката е предадена и получена в пълна изправност и пълна окомплектовка.**

Продавач

Купувач

### ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

- Гаранцията е валидна, ако по време на гаранционния период изделието покаже дефект поради некачествени материали или некачествена изработка. Всички дефекти през този период се отстраняват безплатно от изброяните по-долу упълномощени сервизи.
- Гаранцията се признава при представяне на настоящата гаранционната карта правилно попълнена и подпечатана с печат METRO удостоверяващ датата на покупката и (или) с представена оригинална фактура.
- Всички рекламиации се ureждат на база БДС и действащите законови разпоредби

### ГАРАНЦИОННИТЕ ЗАДЪЛЖЕНИЯ ОТПАДАТ ПРИ СЛЕДНИТЕ СЛУЧАИ

- Повредата се дължи на лош транспорт от търговския обект до клиента, природни бедствия или неотговарящи на обявените в инструкциите за употреба параметри на ел. мрежата.
- Не са спазени условията за монтаж, съхранение и експлоатация, посочени в инструкцията за употреба
- Когато е правен опит за отстраняване на повредата от неупълномощени лица.
- Изделието или отделни негови възли са разпломбирани преди изтичане на гаранционния срок.
- При повикване, несвързано с технически дефект или при повреда причинена по вина на клиента, последният заплаща разходите по труда, резервни части и транспорта.

### ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ ЗА СТРАНАТА

“СОТИРОВ Н” ООД София, ул. Козлодуй 113

Тел.: (02) 833 41 70, 931 50 62, Тел./факс: (02) 931 11 77



ДАТА НА ПРИЕМАНЕ ЗА РЕМОНТ	ДАТА НА ОТРЕМОНТИРАНЕ	ОПИСАНИЕ НА ДЕФЕНТА	ПЕЧАТ И ПОДПИС НА СЕРВИЗА

## СЕРВИЗНИ БАЗИ В СТРАНАТА

Град	Адрес-сервиз	Код	Тел.-сл.	Факс	Фирма
Благоевград-хладилници	ул."Трети март" 40 партер	073	887306, 882895	882895	ЕТ "Паро-45"
Благоевград-без хладилници	ул. "Димитър Йосифов" 1	073	880302		с-з "Електрик"
Бургас	к-с "Изгрев", зад бл. 68	056	860838		ЕТ "Ремтех-75"
Варна	ул. "Д-р Басанович" 22 ул. "Полк. Свещаров" 4	052	334848 634813	334848	ЕТ "Сонийо"
Варна	к-с "Чайка" бл. 68 - Сервиз битова техника	052	303659	303659	С-з Битова техника
Пловдив	ул. "Марин Дринов" 25	032	620298	620298	ЕТ "Петър Чомаков"
Пловдив	ул. "Зайчар" 4	032	941757	941757	ЕТ "Скандинавия"-Ванко Зиновиев
Русе	кв. "Здравец-Изток", ул. "Прага" 11, бл. "Калоян", партер	082	841068		ЕТ "Елдом комерс-Лъчезар Коцев"
София	ул."Козлодуй" 113	02	8334170, 8334195	9311177	"Сотиров Н" ООД
Ст. Загора	ул."Цар Симеон Велики" 135, вх.Б	042	605080 867010		ЕТ "Илибон"
Ст. Загора	ул."Св. Княз Борис" 61	042	601001	601001	ЕТ "Никола Колев- ВЕК"

 **MONTRA DE BALCÃO  
REFRIGERADORA  
GCV1470**

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, disponha de alguns minutos para ler as seguintes instruções de utilização.



QA19-0000003462

## 1. Descrição

Este aparelho foi concebido para a refrigeração e exposição de produtos alimentares em restaurantes, cantinas e estabelecimentos de restauração similares.

O aparelho não se destina a arrefecer alimentos quentes. Estes devem estar arrefecidos antes de serem colocados no aparelho.

O aparelho não se destina a guardar alimentos durante um longo período.

Este aparelho foi concebido para utilização comercial e interior por pessoal formado, capaz e familiarizado com estas instruções.

Não utilize o aparelho para outros fins. Qualquer outra utilização pode levar a danos no aparelho, danos na propriedade ou ferimentos pessoais. O fabricante não aceitará qualquer responsabilidade por danos ou lesões resultantes de uso indevido ou não conformidade com este manual.

## 2. Avisos de segurança

**INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA  
IMPORTANTES!**  
**LEIA COM ATENÇÃO E  
GUARDE PARA REFERÊNCIA  
FUTURA! PRESTE ESPECIAL  
ATENÇÃO A TODAS AS  
FIGURAS NA PÁGINA DE  
ILUSTRAÇÃO!**

Leia cuidadosamente este manual de instruções antes de usar o aparelho. Familiarize-se com o funcionamento, ajustes e funções dos interruptores. Memorize e siga as instruções de segurança e de funcionamento, de forma a evitar possíveis riscos e perigos.



 Remova todo o material de embalagem.

### **AVISO - PERIGO DE ASFIXIA!**

O material da embalagem não é um brinquedo.



As crianças não devem brincar com os materiais da embalagem, devido ao perigo de ingestão e asfixia!

### **AVISO!**

 Desligue o aparelho no interruptor e da fonte de alimentação antes de trocar acessórios, limpar o aparelho ou quando não o estiver a utilizar.

## **AVISO - PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!**

Proteja o aparelho e as peças elétricas da humidade. Não mergulhe o aparelho e as peças elétricas em água ou outros líquidos, para evitar um choque elétrico. Nunca segure o aparelho sob água corrente. Tenha em atenção as instruções de manutenção e de limpeza.



Não opere o aparelho com as mãos húmidas ou molhadas, nem se estiver num chão molhado. Não toque na ficha de alimentação com as mãos húmidas ou molhadas.



## **AVISO - RISCO DE INCÊNDIO!**



Este aparelho contém gás refrigerante inflamável.



Este aparelho está abrangido na proteção classe I e, portanto, deve ser ligado à terra.



Apenas para uso em áreas cobertas e secas.



Seco



Húmido

Este aparelho está classificado como classe climática 4 e é adequado para a seguinte temperatura de bolbo seco (°C) e humidade relativa (% HR):

**4**

Classe	Máx. °C	% de HR
4	30	Máx. 55

1. Este aparelho não deve ser utilizado por crianças ou pessoas com capacidades motoras, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento.
2. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
3. A limpeza e a manutenção não devem ser feitas por crianças.
4. **ATENÇÃO!** Risco de incêndio/materiais inflamáveis. 
5. **AVISO!** A carga máxima das prateleiras (30 kg) não deve ser excedida.
6. **AVISO:** Não armazene substâncias explosivas, como latas de aerossol com um propelente inflamável, neste aparelho.
7. Certifique-se de que segue as instruções relativas ao

manuseamento, manutenção e eliminação do aparelho, especialmente no que diz respeito ao gás de refrigeração inflamável e ao gás de isolamento de inflamabilidade utilizado no aparelho.

8. **AVISO:** Mantenha desobstruídas as aberturas da ventilação do compartimento ou da estrutura onde o aparelho será integrado.
9. **AVISO:** Não utilize dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelação, além dos recomendados pelo fabricante.
10. **AVISO:** Não danifique o circuito refrigerador.
11. **AVISO:** Não utilize aparelhos elétricos dentro dos compartimentos de armazenamento de alimentos do aparelho, a menos que sejam do tipo recomendado pelo fabricante.
12. **AVISO:** Para reduzir riscos de inflamabilidade, a instalação deste aparelho só deve ser realizada por uma pessoa devidamente qualificada.
13. Verifique regularmente se a ficha e o cabo de alimentação têm danos. Se o cabo de alimentação ficar danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o agente de reparação ou uma pessoa igualmente qualificada, de

modo a evitar quaisquer perigos.

14. Em caso de acidente ou avaria, desligue imediatamente o aparelho da fonte de alimentação. Não continue a utilizar o aparelho e contacte um especialista qualificado para o verificar e reparar.
15. O aparelho deve estar completamente montado antes de usar! Não use um aparelho que esteja apenas parcialmente montado ou montado com peças danificadas.
16. **AVISO!** O uso inadequado do aparelho pode originar ferimentos! Utilize o aparelho apenas para o fim a que se destina e de acordo com este manual.
17. Para garantir a utilização segura do aparelho, este deve ser submetido a uma inspeção e manutenção regulares, incluindo medidas de manutenção preventiva, nos termos deste manual.
18. O nível de pressão sonora de emissão ponderada A está abaixo de 70 dB (A).
19. **AVISO!** Desligue o aparelho da fonte de energia durante a limpeza ou manutenção e quando substituir peças. A remoção da ficha deve ser tal que o utilizador possa verificar, a partir de qualquer dos pontos a que tem acesso, que

- PT
- a ficha continua removida. Se isto não for possível, devido à construção do aparelho ou à sua instalação, deve ser fornecido um sistema de bloqueio de ligação na posição isolada.
20. Nunca utilize acessórios diferentes daqueles fornecidos com o aparelho, nem dos recomendados pelo fabricante. Estes podem apresentar riscos de segurança para o utilizador e danos para o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
21. Em relação às instruções de limpeza de superfícies que entram em contacto com alimentos, consulte o capítulo "Após o uso".
22. O aparelho apenas deve ser instalado, utilizado, limpo e conservado por pessoal com formação e experiência e que esteja familiarizado com este manual de instruções.
23. Peça que um técnico qualificado verifique regularmente as peças elétricas do aparelho.
24. **Perigo de choque elétrico!** Nunca tente reparar você mesmo o aparelho. Em caso de avaria, a reparação deve ser realizada apenas por um técnico qualificado. O mesmo se aplica à troca das luzes LED do aparelho.



25. **AVISO!** Não desmonte ou modifique o aparelho de forma alguma. O fogo ou as avarias resultantes podem originar ferimentos.
26. Desligue sempre o aparelho (O) antes de desligar a ficha da tomada.
27. Coloque o aparelho numa superfície larga, equilibrada, seca e estável, capaz de suportar o peso combinado do aparelho e do seu conteúdo.
28. Não retire a ficha de alimentação da tomada elétrica, puxando o cabo de alimentação.
29. O aparelho não se destina a ser operado através de um temporizador externo ou por um sistema de controlo remoto separado.
30. Ligue o cabo de alimentação a uma tomada elétrica acessível para poder desligar rapidamente em caso de emergência da corrente elétrica.
31. O aparelho não deve ser usado com uma unidade de tomadas múltiplas ou com um cabo de extensão. A ficha de alimentação do aparelho deve ter a sua tomada independente e devidamente ligada à terra. O uso de adaptadores pode causar sobreaquecimento ou incêndio.

32. Não armazene medicamentos no aparelho.
33. Não coloque o aparelho sob luz solar direta ou perto de fontes de calor, pois isso prejudicará o processo de arrefecimento.
34. O gás de refrigeração e o gás de insuflação do isolamento utilizados no aparelho requerem procedimentos especiais de eliminação. Ao eliminá-los, consulte o seu agente de serviço ou um técnico com qualificações semelhantes.
35. Não coloque objetos pesados ou cheios de água, por ex. vasos, sobre o aparelho.
36. Mantenha uma distância mínima de 10 cm entre todos os lados do aparelho e as paredes ou outros objetos. Se a distância for muito curta, a capacidade de arrefecimento pode ser afetada.
37. Depois de desligar o aparelho, aguarde pelo menos 5 minutos até ligá-lo novamente. Caso contrário, o compressor pode ficar danificado.
38. O aparelho é muito pesado. É recomendado fazê-lo rolar, para fins de transporte, sempre que possível. Se precisar de erguer o aparelho, faça-o apenas com várias pessoas ou com máquinas destinadas para tal fim. O aparelho só deve ser

levantado do exterior da base para evitar danos. Não move o aparelho aplicando pressão na superfície. Nunca incline o aparelho mais de 45° nem o vire de lado ou para baixo para evitar danificar o circuito de refrigeração. As indicações acima aplicam-se ao aparelho embalado, bem como ao aparelho desembalado.

39. Não aplique pressão excessiva sobre o vidro para evitar que este se parta.
40. **Importante!** Deixe o aparelho em pé durante pelo menos 2 horas antes de ligá-lo a uma tomada pela primeira vez, para que o gás de refrigeração possa assentar. O mesmo aplica-se, se o aparelho for movido posteriormente.
41. Não utilize embalagens aerossóis perto do aparelho.
42. Não utilize o aparelho em atmosferas explosivas originadas através de uma mistura combustível de ar e gases, vapores, névoas ou poeiras inflamáveis.
43. A temperatura de regulação recomendada para uma conservação ótima dos alimentos é de 1-10°C.
44. Tenha em atenção que a temperatura afeta o sabor dos alimentos.

## Segurança elétrica

1. Certifique-se de que a voltagem nominal apresentada

na etiqueta das especificações corresponde à voltagem da alimentação.

2. Não utilize nenhum aparelho com um cabo ou ficha de alimentação danificados, que apresente avarias ou que tenha sido danificado de qualquer forma.
3. Proteja o cabo da alimentação contra danos. Não o deixe pendurado em extremidades afiadas, não o aperte nem o dobre. Não coloque o aparelho sobre o cabo de alimentação. Mantenha o fio da alimentação afastado de superfícies quentes e certifique-se de que ninguém tropeça nele.
4. Em nenhuma circunstância deve abrir a estrutura do aparelho. Não insira dedos ou objetos estranhos em qualquer abertura do aparelho e não obstrua as entradas de ar.
5. Proteja o aparelho do calor. Não o coloque perto de fontes de calor, como fogões ou aparelhos de aquecimento.

### 3. Após o uso



#### Limpeza

- Desligue e retire a ficha do aparelho da tomada antes da limpeza ou manutenção.
- Não limpe o aparelho com esfregão de arame, produtos químicos fortes, agentes alcalinos, abrasivos ou tóxicos, pois podem danificar a superfície do aparelho e representar um perigo para a saúde.
- Use pouca ou nenhuma água durante a limpeza. Certifique-se de que não entra qualquer água no aparelho enquanto o limpa.

- Retire os restos de alimentos secos com uma espátula de plástico ou madeira.
- Limpe o interior e o exterior do aparelho diariamente com um pano húmico macio e um pouco de detergente neutro. As superfícies de vidro também podem ser limpas com um produto para limpar janelas. Seque com um pano macio e seco.
- Se as prateleiras ou portas estiverem muito sujas, retire-as do aparelho e limpe-as com água morna e detergente neutro, utilizando uma esponja macia. Seque com um pano macio e seco.
- Limpe com regularidade as aberturas da ventilação com uma escova macia ou o bocal de fendas de um aspirador.
- Se a bobina do condensador não for limpa quatro vezes por ano, a eficiência do aparelho diminuirá significativamente.
- O aparelho só pode ser usado novamente ou armazenado depois de secar totalmente.

#### Descongelação

- O aparelho descongela automaticamente de 6 em 6 horas. O ponto por baixo do símbolo de descongelação acende-se.

#### Notas:

- O processo de descongelação demora aproximadamente 25 minutos.
- Mantenha o botão de descongelação premido durante aproximadamente 6 segundos para cancelar um processo de descongelação ativo.
- A descongelação automática é desativada quando a temperatura ambiente é superior a 20 °C. O ponto por baixo do símbolo de descongelação começa a piscar.
- Pode iniciar um processo de descongelação manual, mantendo o botão de descongelação premido durante 6 segundos.

**Nota:** O processo de descongelação automática seguinte começa 6 horas depois do processo de descongelação manual.

#### Armazenamento

- Antes de armazenar, remova todos os produtos alimentares do aparelho, desligue-o da fonte de alimentação e limpe o aparelho e os seus acessórios cuidadosamente.
- Guarde o aparelho num ambiente seco e protegido, à temperatura ambiente e fora do alcance das crianças.
- Mantenha as portas do aparelho abertas para evitar mau cheiro ou bolor.
- Para proteger o aparelho da poeira, cubra-o com um pano que permita a circulação do ar dentro do aparelho.

## 4. Resolução de problemas



### AVISO!

- Em caso de falhas ou avarias, desligue sempre o aparelho de imediato.
- Realize apenas os passos descritos neste manual de instruções! Todas as outras inspeções, manutenção e reparação devem ser realizadas por um centro de serviço autorizado ou por um especialista igualmente qualificado.
- Se necessitar de peças de reposição, adquira-as sempre junto do seu vendedor autorizado. Não utilize peças de reposição que não sejam recomendadas pelo fabricante!
- Para obter acesso a reparação profissional, informações para encomendar peças sobresselentes (incluindo informações sobre o período mínimo durante o qual as peças sobresselentes se encontram disponíveis) e instruções sobre como encontrar as informações do modelo na base de dados de produtos, agradecemos que visite [www.metrocustomer.info](http://www.metrocustomer.info).
- Para obter informações acerca da duração mínima da garantia deste aparelho oferecida pelo fabricante, importador ou representante autorizado, agradecemos que consulte o capítulo Garantia.

Problema	Causa possível	Solução
O aparelho não funciona.	Ficha de alimentação desligada da tomada elétrica.	Ligue firmemente a ficha de alimentação a uma tomada elétrica adequada.
	O cabo de alimentação está danificado.	Substitua o cabo de alimentação através do fabricante, do seu agente de serviço ou de um técnico qualificado.
	Outro defeito elétrico no aparelho.	Contacte um especialista qualificado para verificar o aparelho.

Problema	Causa possível	Solução
	O termostato não está ajustado corretamente.	Ajuste a temperatura com o termostato conforme descrito neste manual.
	O aparelho encontra-se perto de fontes de calor.	Afaste o aparelho de fontes de calor.
	O aparelho está demasiado próximo da parede ou de outros objetos.	Mantenha uma distância mínima de 10 cm das paredes ou de outros objetos.
	Os alimentos armazenados ou outros objetos impedem o fecho correto das portas.	Reorganize o conteúdo ou retire alguns itens para permitir que as portas fechem.
O aparelho não atinge a temperatura exigida.	O aparelho está sobrecarregado, cheio de alimentos quentes ou preenchido de uma forma que impede a devida circulação do ar.	Retire alguns artigos, retire os alimentos quentes ou reorganize o conteúdo do aparelho para permitir a circulação do ar. Tenha especial cuidado para que a saída de ar no interior do aparelho não seja bloqueada.
	As portas são abertas e fechadas demasiadas vezes.	Mantenha as portas fechadas durante algum tempo.
O aparelho faz muito ruído.	O aparelho está demasiado próximo da parede ou de outros objetos.	Mantenha uma distância mínima de 10 cm das paredes ou de outros objetos.
	O aparelho não se encontra numa posição estável.	Coloque o aparelho numa superfície nivelada e estável.

PT

Problema	Causa possível	Solução
Condensação no exterior do aparelho.	Fenómeno normal em ambientes húmidos.	Limpe o aparelho com um pano seco e macio.
Som de água durante o funcionamento.	Som normal do líquido de refrigeração a circular no sistema.	

Para ver o **plano do sistema de refrigeração**, consulte a ilustração no final deste manual.

- A. Filtro de secagem
- B. Líquido
- C. Dispositivo capilar
- D. Gás
- E. Evaporador
- F. Gás de baixa pressão
- G. Compressor
- H. Gás de alta pressão e de alta temperatura

Para ver o **diagrama do circuito**, consulte a ilustração no final deste manual.

- I. Sonda protetora contra sobreaquecimento
- J. Sonda de descongelação
- K. Sonda do termostato
- L. Controlador de temperatura digital
- M. Painel de visualização
- N. Interruptor de energia
- O. Motor da ventoinha
- P. Lâmpada
- Q. Protetor contra sobrecargas
- R. Compressor
- S. Termistor (CTP)

## 5. Eliminação



### Indicações para a protecção do meio ambiente

Aparelhos eléctricos antigos são materiais que não pertencem ao lixo doméstico! Por isso pedimos para que nos apoie, contribuindo ativamente na poupança de recursos e na protecção do ambiente ao entregar este aparelho nos pontos de recolha.



Os refrigerantes devem ser drenados e eliminados por um especialista qualificado, de acordo com os regulamentos federais e locais antes de o aparelho ser eliminado.

**Cuidado:** Mantenha o aparelho longe do fogo ou substâncias incandescentes similares antes de descartá-lo. Remova a porta antes de descartar o aparelho.

## 6. Garantia

Para este produto é válida a garantia legal. As reclamações devem ser comunicadas imediatamente após a constatação da falha.

O direito à garantia extingue-se caso sejam feitas intervenções pelo comprador ou terceiros. Os danos que surjam devido ao tratamento ou operação inadequados, devido à colocação ou armazenagem erradas, ligação ou instalação inadequadas, assim como devido a força maior ou outras influências externas não são abrangidos pela garantia.

Recomendamos que se leia atentamente o manual de instruções, pois estão aí contidas indicações importantes.

O direito à garantia deve ser comprovado pelo comprador através da apresentação da factura de compra.

### Indicações:

1. Se o seu produto já não funcionar correctamente, verifique primeiro se existem outras causas, p. ex., alimentação eléctrica interrompida ou manuseamento errado.
2. Certifique-se de que junta sempre ao seu produto defeituoso a seguinte documentação ou que a tem sempre à mão:
  - Factura de compra
  - Designação do aparelho / tipo / marca
  - Descrição do defeito ocorrido com a indicação de falha o mais exacta possível.

Em caso de direito à garantia ou avarias, queira dirigir-se pessoalmente à nossa loja.

GWL 7/08 E/PT

GCV1470 PORTUGUESE 211119

(HR) RASHLADNA PULTNA  
VITRINA  
GCV1470

Molimo Vas da odvojite nekoliko minuta vremena, prije nego počnete s uporabom proizvoda, te pročitajte Upute za uporabu koje slijede u nastavku.



QA19-0000003462



## 1. Opis



Ovaj uređaj namijenjen je hlađenju i izlaganju hrane u restoranima, kantinama i sličnim ugostiteljskim

objektima.

Uredaj nije namijenjen hlađenju vrućih namirnica.

Treba ih ohladiti prije spremanja u uređaj.

Ovaj uređaj nije namijenjen dugoročnom skladištenju hrane.

Uredaj je namijenjen za komercijalnu uporabu i uporabu u unutarnjem prostoru od strane osposobljenog i kvalificiranog osoblja koje je upoznato s ovim uputama.

Nemojte koristiti ovaj uređaj za druge svrhe. Bilo koja druga namjena može dovesti do oštećenja uređaja, imovine ili tjelesnih ozljeda.

Proizvođač ne prihvata nikakvu odgovornost za štetu ili ozljede uzrokovane nepravilnom uporabom ili nepoštivanjem ovog priručnika.

## 2. Sigurnosna upozorenja

### VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE!

**POZORNO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA KASNIJE POTREBE! OBRATITE POSEBNU POZORNOST NA SVE SLIKE NA STRANICI S ILUSTRACIJAMA!**

Prije korištenja uređaja pozorno pročitajte ove upute za uporabu. Upoznajte se s korištenjem, mogućnostima podešavanja i funkcijama prekidača. Usvojite i slijedite sigurnosne napomene i upute za uporabu kako biste izbjegli moguće rizike i opasnosti.



Uklonite svu ambalažu.



### UPOZORENJE - OPASNOST OD GUŠENJA!



Ambalaža nije igračka. Djeca se ne smiju igrati ambalažom, jer postoji opasnost od gutanja i gušenja!

### UPOZORENJE!

Prije zamjene dijelova dodatne opreme, prije čišćenja te kada ga ne koristite, uređaj isključite i odspojite od strujnog napajanja.



### UPOZORENJE - OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

Uredaj i električne dijelove uređaja zaštitite od vlage.



Uredaj i električne dijelove uređaja ne uranajte u vodu ili druge tekućine kako biste izbjegli strujni udar. Uredaj nikada ne držite pod tekućom vodom. Obratite pozornost na upute za njegu i čišćenje.



Uredaj ne koristite mokrim ili vlažnim rukama ili dok stojite na mokroj ili vlažnoj podlozi. Strujni utikač nikada ne dodirujte mokrim ili vlažnim rukama.

HR

## **UPOZORENJE - RIZIK OD POŽARA!**



Uredaj sadrži zapaljivo rashladno sredstvo.



Ovaj je uređaj klasificiran kao uređaj razreda zaštite I i stoga ga je potrebno priključiti na zaštitni vodič.



Samo za upotrebu u suhim zatvorenim prostorijama.



Odvlaživanje



Vlažno

Uredaj je klasificiran kao uređaj klimatskog razreda 4 i prikladan je za sljedeću temperaturu suhog termometra (°C) i relativnu vlagu (% RV):



Razred	Maks. °C	Maks. % RV
4	30	55

1. Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima te osobe s nedostatkom iskustva i znanja.
2. Djeca se ne smiju igrati uređajem.
3. Djeca ne smiju čistiti niti održavati uređaj.
4. **OPREZ!** Opasnost od požara / zapaljivi materijali.  
**OPREZ!** Opasnost od požara i eksplozije sa zapaljivim rashladnim sredstvom R290.



5. **UPOZORENJE!** Ne smije se prijeći maksimalno opterećenje polica (30 kg).
6. **UPOZORENJE:** Eksplozivne tvari ,kao što su aerosolni spremnici sa zapaljivim sredstvima, ne pohranjujte u ovom uređaju.
7. Slijedite upute koje se odnose na rukovanje uređajem, servisiranje i odlaganje, posebno kada je riječ o zapaljivom rashladnom sredstvu i zapaljivom izolacijskom plinu koji se koriste u uređaju.
8. **UPOZORENJE:** Održavajte sve ventilacijske otvore u kućištu uređaja ili u konstrukciji za ugradnju prohodnima.
9. **UPOZORENJE:** Ne koristite mehaničke uređaje ili druge metode za ubrzavanje procesa odleđivanja osim onih preporučenih od proizvođača.
10. **UPOZORENJE:** Nemojte oštetiti rashladni sustav.
11. **UPOZORENJE:** Ne koristite električne uređaje u odjelicima za čuvanje hrane, osim ako nisu istog tipa preporučenog od proizvođača.
12. **UPOZORENJE:** Kako bi se smanjio rizik od požara, montiranje ovog uređaja mora obaviti isključivo odgovarajuće osposobljena osoba.
13. Redovito provjeravajte ima li oštećenja na strujnom utikaču i strujnom kabelu. Ako se

- strujni kabel uređaja oštetiti, mora ga zamijeniti proizvođač, korisnička služba proizvođača ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.
14. U slučaju nesreće ili kvara, odmah odspojite uređaj od strujnog napajanja. Prekinite s uporabom uređaja i pozovite kvalificiranog stručnjaka da ga pregleda i popravi.
  15. Uređaj treba biti potpuno sastavljen prije upotrebe! Nemojte koristiti uređaj koji je samo djelomično sastavljen ili je sastavljen od oštećenih dijelova.
  16. **UPOZORENJE!** Nenamjenska uporaba može rezultirati ozljedama! Uređaj koristite samo za njegovu predviđenu namjenu i u skladu s ovim priručnikom.
  17. Kako bi se osigurao siguran rad, uređaj se mora redovito pregledavati i održavati, uključujući preventivne mjere održavanja, sukladno ovom priručniku.
  18. Procijenjena razina zvučnog tlaka A niža je od 70 dB(A).
  19. **UPOZORENJE!** Tijekom čišćenja ili održavanja i zamjene dijelova, odspojite uređaj s napajanja. Izvlačenje utikača potrebno je obaviti na način da osoblje zaduženo za rukovanje sa svakog mjesto kojem ima pristup može provjeriti je li utikač

- još uvijek izvučen. Ako to zbog konstrukcije uređaja ili postavljanja nije moguće, uređaj je potrebno zaporom osigurati u odspojenom položaju.
20. Nikada ne koristite druge dijelove dodatne opreme, osim dijelova koji su isporučeni s uređajem ili dijelova koje je izričito preporučio proizvođač. Takvi dijelovi mogu predstavljati sigurnosni rizik za korisnika i oštetiti uređaj. Stoga koristite samo originalne dijelove i originalnu dodatnu opremu.
  21. Za upute za čišćenje površina u kontaktu s hranom, molimo pogledajte poglavlje „Nakon uporabe“.
  22. Uređaj smije postavljati, čistiti, održavati i njime rukovati samo obučeno i iskusno osoblje koje je upoznato s ovim uputama za uporabu.
  23. Redovitu provjeru električnih dijelova uređaja prepustite kvalificiranoj stručnoj osobi.
  24. **Opasnost od strujnog udara!** Nikada ne pokušavajte sami popravljati uređaj. U slučaju kvara popravak uređaja prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju. Isto vrijedi za izmjenu LED svjetla uređaja.
  25. **UPOZORENJE!** Nemojte rastavljati uređaj niti ga na bilo

HR



- HR
- koji način preinačivati. To može izazvati požar ili kvarove koji mogu prouzročiti ozljede.
  - 26. Uvijek isključite uređaj (**O**) prije nego što iskopčate kabel za napajanje.
  - 27. Uređaj postavite na široku, ravnu, suhu i stabilnu površinu koja može izdržati kombiniranu težinu uređaja i njegovog sadržaja.
  - 28. Ne povlačite kabel za napajanje kako biste utikač izvukli iz utičnice.
  - 29. Uređaj nije namijenjen radu s vanjskim tajmerom ili zasebnim sustavom za daljinsko upravljanje.
  - 30. Strujni utikač utaknite u lako dostupnu utičnicu kako biste u slučaju nužde uređaj mogli brzo odspojiti od strujnog napajanja.
  - 31. Uređaj nije namijenjen za korištenje sa strujnim razdjelnikom ili produžnim kabelom. Utikač uređaja treba imati vlastitu, propisno uzemljenu utičnicu. Korištenje adaptera može uzrokovati pregrijavanje ili požar.
  - 32. Ne pohranjujte medicinske potrepštine u uređaj.
  - 33. Ne stavlјajte uređaj na izravnu sunčevu svjetlost ili u blizinu izvora topline jer to može omesti hlađenje.
  - 34. Sredstvo za hlađenje i izolacijski plin koji se koriste u uređaju zahtijevaju posebne postupke odlaganja. Prilikom odlaganja posavjetujte se s korisničkom službom ili osobom sličnih kvalifikacija.
  - 35. Na uređaj ne stavlјajte teške predmete ili predmete ispunjene vodom, npr. vase.
  - 36. Bočne strane uređaja moraju biti udaljene minimalno 10 cm od zidova ili drugih predmeta. Premala udaljenost može utjecati na kapacitet hlađenja.
  - 37. Nakon isključivanja uređaja uvijek pričekajte barem 5 minuta prije ponovnog uključivanja. U suprotnom može doći do oštećivanja kompresora.
  - 38. Uređaj je vrlo težak. Preporučeno je uređaj pomicati guranjem kada je god to moguće. Ako je uređaj nužno podignuti, činite to jedino uz pomoć nekoliko osoba ili strojeva koji su namijenjeni toj svrsi. Uređaj se treba podići samo s vanjske strane postolja kako bi se izbjeglo oštećenje. Nemojte micati uređaj tako što ćete pritiskati površinu. Nikada nemojte naginjati uređaj za više od  $45^{\circ}$ , postavljati ga na bok ili naopako kako ne biste oštetili krug rashladnog sredstva. Gore navedeno odnosi se i na zapakirani i raspakirani uređaj.

39. Nemojte primjenjivati preveliki pritisak na staklo kako biste spriječili njegovo lomljenje.
40. **Važno!** Pustite uređaj da stoji okomito barem 2 sata prije prvog spajanja na izvor napajanja kako bi sredstvo za rashlađivanje sjelo na mjesto. Isto napravite i ako se uređaj kasnije premješta.
41. Nemojte koristiti aerosolne spremnike blizu uređaja.
42. Nemojte koristiti uređaj u eksplozivnim atmosferama gdje ima zapaljivih smjesa zraka i zapaljivih para, magle ili prašine.
43. Preporučena temperatura za optimalno čuvanje hrane iznosi 1–10°C.
44. Uzmite u obzir da temperatura utječe na okus hrane.

## **Električna sigurnost**

1. Prije priključivanja uređaja na strujno napajanje uvjerite se da mrežni napon naveden na označenoj pločici odgovara naponu vašeg strujnog napajanja.
2. Ne koristite uređaj oštećenog utikača ili kabela ako uređaj ne funkcioni propisno ili ako je oštećen na bilo koji način.
3. Strujni kabel zaštite od oštećivanja. Ne dopustite da kabel visi preko oštrih rubova i nemojte ga savijati. Ne postavljajte uređaj na mrežni kabel. Kabel napajanja držite dalje od vrućih površina i

postavite ga tako da se nitko ne može spotaknuti o njega.

4. Ni u kojem slučaju ne otvarajte kućište uređaja. U otvore uređaja ne stavljajte prste ili predmete i nikada ne blokirajte ventilacijske otvore.
5. Uređaj zaštitite od vrućine. Uređaj ne stavljajte u neposrednoj blizini izvora topline, kao što su štednjaci ili grijalice.

## **3. Nakon uporabe**



### **Čišćenje**

- Prije čišćenja ili održavanja isključite i odspojite uređaj.
- Nemojte uređaj čistiti čeličnom vunom, jakim kemikalijama, lužinama, abrazivnim ili toksičnim sredstvima jer mogu oštetiti površinu uređaja i predstavljati opasnost za zdravlje.
- Tijekom čišćenja koristite malo vode ili je nemojte uopće koristiti. Pobrinite se da tijekom čišćenja voda ne uđe u uređaj.
- Uklonite ostatke sasušene hrane pomoću plastične ili drvene lopatice.
- Svakodnevno unutrašnjost i vanjski dio uređaja prebrišite mekanom vlažnom krpom s malom količinom blagog deterdženta. Staklene površine mogu se čistiti pomoću sredstva za čišćenje prozora. Osušite mekom, suhom krpom.
- Ako su police ili vrata jako zaprljana, uklonite ih s uređaja i očistite ih mekanom spužvicom s topлом vodom i blagim deterdžentom. Osušite mekom, suhom krpom.
- Redovito čistite ventilacijske otvore mekom četkom ili mlaznicom usisavača.
- Ako se zavojnica kondenzatora ne čisti četiri puta godišnje, učinkovitost uređaja će se značajno smanjiti.
- Uredaj se može ponovno koristiti ili skladištitи tek kada se u potpunosti osuši.

HR

### **Odleđivanje**

- Uredaj se automatski odmrzava svakih 6 sati. Pali se točka ispod simbola odmrzavanja .

#### **Napomene:**

- Postupak odmrzavanja traje otprilike 25 minuta.
- Držite gumb za odmrzavanje  pritisnutim otprilike 6 sekundi da biste prekinuli postupak odmrzavanja.

- Automatsko odmrzavanje deaktivira se kada je temperatura okruženja viša od 20° C. Točka ispod simbola odmrzavanja treperi.
- Možete pokrenuti i postupak ručnog odmrzavanja držeći gumb za odmrzavanje pritisnutim 6 sekundi.

**Napomena:** Slijedeći postupak automatskog odmrzavanja počinje 6 sati nakon postupka ručnog odmrzavanja.

### Skladištenje

- Prije skladištenja uklonite sve prehrambene proizvode iz uređaja, odspojite uređaj od napajanja i temeljito očistite uređaj i pripadajuće dodatke.
- Skladište uređaj u suhoj, zaštićenoj okolini na sobnoj temperaturi i izvan dosega djece.
- Držite vrata uređaja otvorenima da biste sprječili nastanak mirisa ili pljesni.
- Kako biste zaštitili uređaj od prašine, pokrijte ga krpom koja će omogućavati protok zraka unutar uređaja.

## 4. Rješenje



### UPOZORENJE!

- U slučaju pogrešaka ili kvarova, uvijek odmah odspojite uređaj s napajanjem.
- Poduzimajte samo korake koji su opisani u ovim uputama za korištenje! Svu dodatnu inspekциju, održavanje i popravke mora obaviti nadležni servisni centar ili slično kvalificirani specijalist.
- Ako vam trebaju zamjenski dijelovi, uvijek ih pribavite od ovlaštenog trgovca. Ne koristite zamjenske dijelove koje nije preporučio proizvođač!
- Informacije o ovlaštenim servisima, naručivanju rezervnih dijelova (uključujući i podatke o minimalnom razdoblju raspoloživosti rezervnih dijelova) te upute o tome kako pronaći određeni model u bazi podataka proizvoda potražite na adresi [www.metrocustomer.info](http://www.metrocustomer.info).
- Pojedinosti o minimalnom trajanju jamstva proizvođača, uvoznika ili ovlaštenog predstavnika za ovaj uređaj potražite u poglavljju "Jamstvo".

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Uredaj ne radi.	Strujni utičak nije spojen na električnu utičnicu.	Čvrsto spojite strujni utičak na električnu utičnicu.
	Kabel napajanja je oštećen.	Zamjenite ga. Zamjenu kabela napajanja povjerite proizvođaču, ovlaštenom servisu ili jednako stručnoj osobi.
	Drugi električni kvar uređaja.	Pozovite stručnjaka da pregleda uređaj.
Uredaj ne postiže potrebnu temperaturu.	Termostat nije pravilno podešen.	Postavite temperaturu pomoću termostata na način opisan u ovom priručniku.
	Uredaj je postavljen u blizinu izvora topline.	Odmaknite uređaj dovoljno daleko od izvora topline.
	Uredaj je smješten preblizu zidu ili drugim predmetima.	Pazite da minimalna udaljenost uređaja od zidova ili drugih predmeta bude 10cm .
	Pohranjene namirnice ili drugi predmeti sprječavaju ispravno zatvaranje vrata.	Prerasporedite sadržaj ili izvadite nekoliko stvari kako biste mogli zatvoriti vrata.
	Preopterećenje uređaja napunjeno vrućim namircicama ili napunjeno tako da sprječava ispravnu cirkulaciju zraka.	Izvadite nekoliko stvari, izvadite vruće namirnice ili prerasporedite stvari u uređaju tako da omogućite cirkulaciju zraka. Posebno pazite na to da izlaz za zrak u uređaju nije blokiran.
	Vrata se prečesto otvaraju i zatvaraju.	Držite vrata zatvorena neko vrijeme.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Uredaj je jako bučan.	Uredaj je smješten preblizu zidu ili drugim predmetima.	Pazite da minimalna udaljenost uređaja od zidova ili drugih predmeta bude 10cm .
	Uredaj nije u stabilnom položaju.	Postavite uređaj na ravnu i stabilnu površinu.
Kondenzacija na vanjskoj strani uređaja.	Normalna pojava u vlažnom okruženju.	Obrišite uređaj suhom i mekom krpom.
Zvuk vode za vrijeme rada.	Normalan zvuk cirkulacije rashladnog sredstva.	

Za **plan rashladnog sustava**, molimo pogledajte crtež na kraju ovog priručnika.

- A. Filter za sušenje
- B. Tekućina
- C. Kapilarni uređaj
- D. Plin
- E. Isparičač
- F. Niskotlačni plin
- G. Kompresor
- H. Visokotlačni i visokotemperaturni plin

Za **shemu strujnog kruga** pogledajte ilustraciju na kraju ovog priručnika.

- I. Sonda za zaštitu od pregrijavanja
- J. Sonda za odmrzavanje
- K. Sonda termostata
- L. Digitalni regulator temperature
- M. Ploča zaslona
- N. Prekidač napajanja
- O. Motor ventilatora
- P. Rasvjeta
- Q. Zaštita od preopterećenja
- R. Kompresor
- S. Termorezistor (PTC)



Prije odlaganja na otpad rashladna sredstva treba izvaditi kvalificirana stručna osoba i zbrinuti ih u skladu s nacionalnim i lokalnim propisima.

**Oprez:** Molimo vas da prije odlaganja uređaj držite podalje od vatre ili sličnih užarenih materijala. Molimo vas da prije odlaganja uređaja uklonite vrata.

## 6. Jamstvo

Za ovaj proizvod vrijedi zakonski predviđeno jamstvo. Reklamacije treba prijaviti odmah nakon utvrđivanja neispravnosti.

Pravo na reklamaciju se gubi ukoliko kupac ili neovlaštena osoba otvorí proizvod. Štete nastale uslijed nepravilnog rukovanja ili korištenja, uslijed pogrešnog postavljanja ili čuvanja, uslijed nepravilnog priključivanja ili instalacije, te uslijed više sile (npr. udar groma) ili sličnih vanjskih faktora, nisu obuhvaćene ovim jamstvom. Preporučujemo Vam da pažljivo pročitate ove upute za uporabu jer sadrže važne informacije.

Jamstvo važi uz račun kao dokaz o kupnji.

### Napomene:

1. Ako Vaš proizvod više ne radi ispravno, provjerite jesu li razlog tome drugi uzroci, npr. prekinuto strujno napajanje ili pogrešno rukovanje.
2. Molimo Vas da u slučaju kvara proizvoda priložite sljedeće:
  - račun kao dokaz o kupnji
  - oznaka uređaja / tip / marka
  - opis primjećenih nedostataka sa što je moguće detaljnijim podacima o kvaru.

HR

U slučaju da imate reklamaciju ili probleme, molimo Vas da se osobno obratite ovlaštenom servisu.

GWL 7/08 E/HR

GCV1470

CROATIAN

211119

## 5. Zbrinjavanje

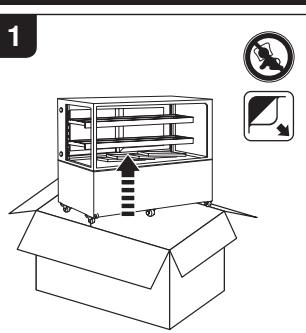


### Upute o zaštiti okoliša

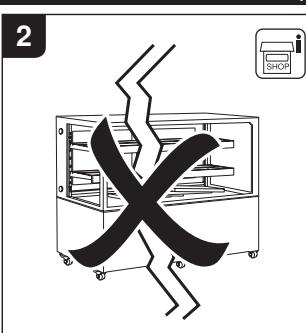
Stari električni uređaji sastoje se od vrijednih materijala te stoga ne spadaju u kućno smeće! Stoga vas molimo da nas svojim aktivnim doprinosom podržite pri štednji resursa i zaštiti okoliša, te da ovaj uređaj predate na mesta predviđena za sakupljanje starih električnih uređaja.



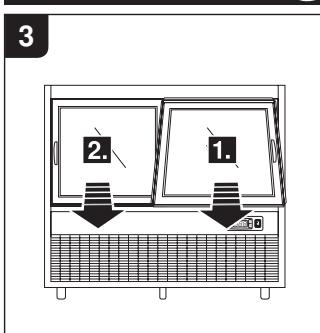
1



2



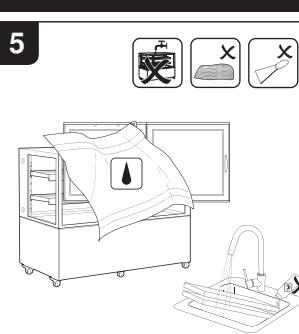
3



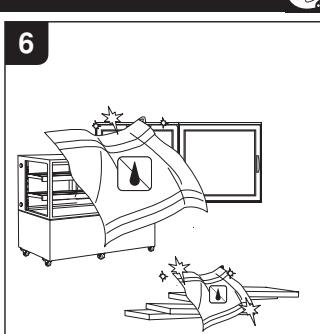
4



5



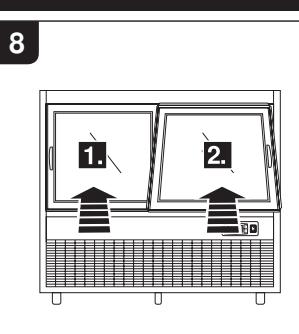
6



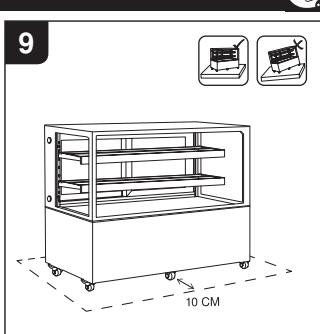
7



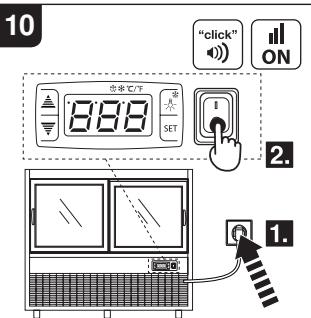
8



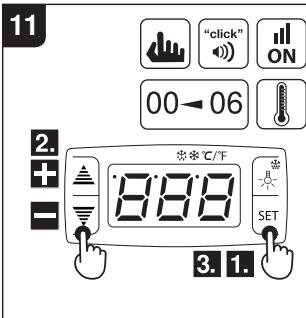
9



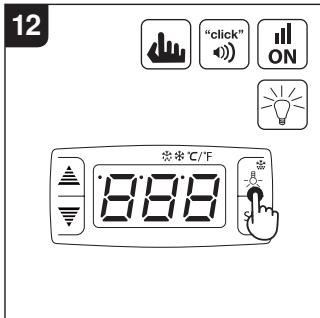
10



11



12





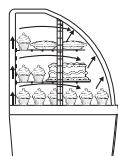
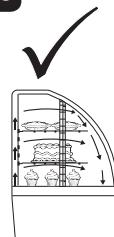
13



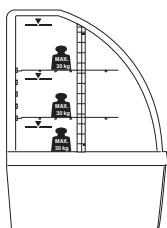
14



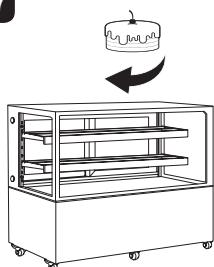
15



16



17



18

MIN  
6 S

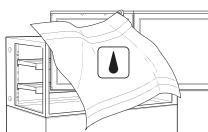
"click"

ON

19

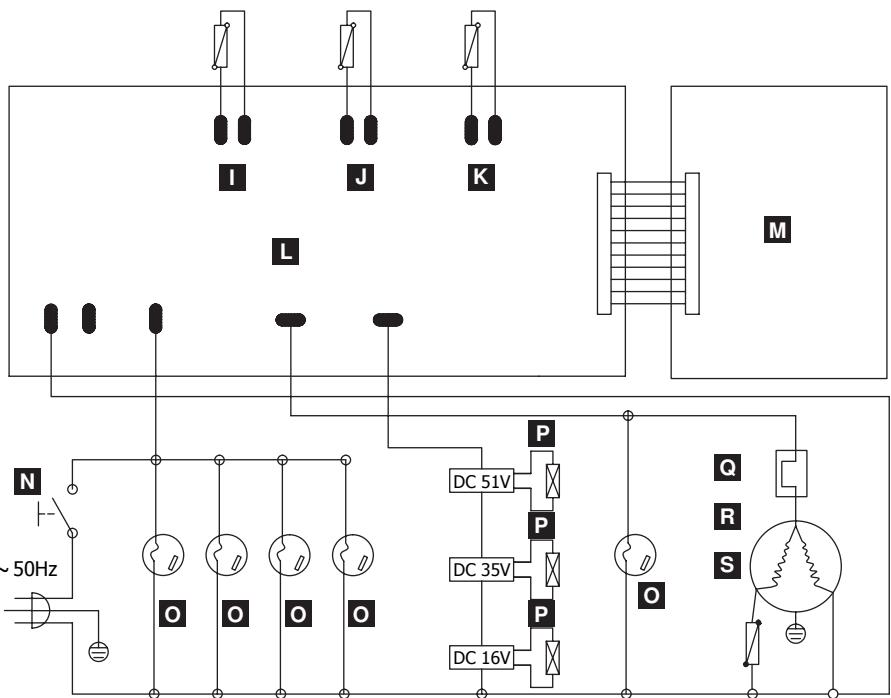
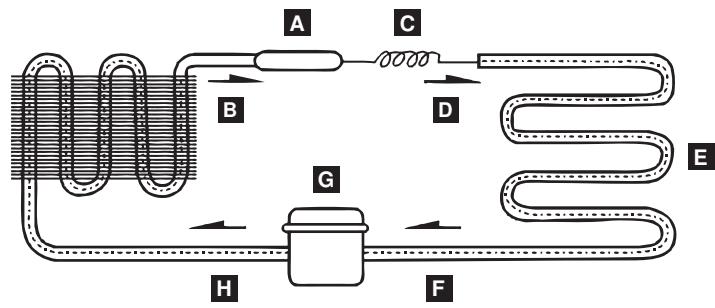
0  
OFF

20



21







MCC Trading International GmbH  
Schlüterstraße 5  
40235 Düsseldorf  
Germany

(IN) METRO Cash & Carry India Private Limited,  
No. 26/3, Industrial Suburbs, Ward No. 9  
A Block, Subramanyanagar,  
BANGALORE - 560 055  
For Feedback / Suggestion & Complaints:  
Customer Care Executive,  
P.O. Box No. 5600, Bangalore 560 055,  
Customer Care NO.: 18602662010 (Toll Free)  
Email: quality@metro.co.in

(PK) METRO Pakistan (PRIVATE) Limited  
2, KM Thokar Niaz Baig, Multan Road  
Lahore 53700, Pakistan.  
For Customer Feedback:  
Call: 111-786-622  
E-mail: feedback@metro.pk  
Visit us: www.metro.pk

(PL) Dystrybutor: MAKRO Cash and Carry S.A.,  
Al. Krakowska 61, 02-183 Warszawa

(MD) Metro Cash&Carry Moldova SRL  
MD4839, str. Chisinaului, 5,  
com. Stauceni, mun.Chisinau  
Republica Moldova  
+37322405213  
www.metro.md

Net weight/Greutate netă: 192 kg  
Dimensiuni produs: 1515 x 675 x 1210 mm  
Producător: NINGBO ROTOR ELECTRICAL APPLIANCES  
CO., LTD, West Zone, Industrial Park, Guanhaiwei, Cixi,  
Ningbo, 315315 Zhejiang, China  
Made in/Produs în: China

Dieses Gerät ist hauptsächlich zur Benutzung durch professionelle Nutzer in einer professionellen Umgebung entwickelt worden und ist von Hause aus nicht zur Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung oder Kenntnis vorgesehen.

**(DE)** Falls Sie beabsichtigen, dieses Produkt in einer häuslichen Umgebung zu benutzen, stellen Sie bitte sicher, dass diese Personen und besonders Kinder von dem Produkt ferngehalten werden, während es benutzt wird, und stellen Sie sicher, dass dieses Produkt für sie nicht ohne angemessene Beaufsichtigung zugänglich ist.

This appliance has been primarily designed to be used by professional users in a professional environment and is, by nature, not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.

**(GB)** If you intend to use this product in a domestic environment, please make sure that those persons and particularly children are kept away from the product while in use and secure that this product is not accessible to them without adequate supervision.

Dit apparaat is in de eerste plaats ontworpen om door professionele gebruikers te worden gebruikt in een professionele omgeving en is van nature niet bestemd voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of gebrek aan ervaring en kennis.

**(NL)** Als u van plan bent om dit product te gebruiken in een huiselijke omgeving, zorg er dan voor dat deze personen en vooral kinderen tijdens het gebruik van het product worden weggehouden en zorg ervoor dat dit product niet toegankelijk is voor hen zonder voldoende toezicht.

Cet appareil a été principalement conçu pour être utilisé par des professionnels dans un environnement professionnel. Par nature, il n'est pas destiné aux personnes (enfants inclus) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ni aux personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.

**(FR)** Si vous prévoyez d'utiliser ce produit dans un environnement domestique, assurez-vous que les personnes susmentionnées, et en particulier les enfants, sont tenues à l'écart lors de l'utilisation de ce produit. Assurez-vous également que le produit est hors de leur portée en l'absence d'une surveillance adéquate.

Urządzenie zostało zaprojektowane do profesjonalnych zastosowań w profesjonalnym otoczeniu, dlatego nie jest odpowiednie dla osób (w tym dzieci) posiadających ograniczone zdolności fizyczne, czuciowe i mentalne ani osób nie posiadających odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.

**(PL)** Jeżeli zamierzasz korzystać z niniejszego urządzenia w warunkach domowych, zadba o to, aby wyżej wymienione osoby, a w szczególności dzieci, nie zbliżały się do urządzenia, podczas jego użytkowania oraz odpowiednio zabezpiecz urządzenie, aby powyższe osoby nie miały do niego dostępu bez nadzoru.

Tento spotřebič byl primárně navržen pro profesionální použití v profesionálním prostředí a ze své podstaty není určen pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí.

**(CZ)** Chcete-li tento výrobek používat v domácím prostředí, ujistěte se, že tyto osoby a zejména děti jsou během používání drženy mimo dosah tohoto výrobku, a zajistěte, aby jim tento výrobek nebyl přístupný bez dostatečného dohledu.

Toto zariadenie je primárne navrhnuté na používanie profesionálnymi používateľmi v profesionálnom prostredí a zo svojej podstaty nie je určené na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, prípadne s nedostatom skúseností alebo znalostí (vrátane detí).

**(SK)** Ak chcete používať tento produkt v domácom prostredí, zabezpečte, aby sa tieto osoby, a najmä deti, nenachádzali v blízkosti produktu počas jeho používania a aby nemali prístup k produktu bez primeraného dohľadu.

Ezt a készüléket elsősorban a professzionális felhasználók számára, professzionális környezetben való használatra tervezték, csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel bíró, vagy tapasztalatot, ill. tudást nélkülöző személyek (a gyermekkel is beleértve) nem használhatják.

**(HU)** Ha háztartási környezetben kívánja használni terméket, kérjük, ügyeljen arra, más személyek és különösen gyermekek használat közben ne tartózkodjanak a készülék közelében, és biztosítsa, hogy megfelelő felügyelet nélkül ne férhessenek hozzá a termékhez.

Този уред е предназначен за използване от професионалисти в професионална среда и не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени способности или липса на опит и познания.

**(BG)** Ако възnamерявате да използвате този продукт в домашни условия, моля, уверете се, че тези лица и по-специално деца нямат досега с продукта по време на употреба и се уверете, че този продукт не е достъпен за тях без подходящ надзор.

**IT** Questo apparecchio è stato progettato principalmente per essere utilizzato da utenti professionisti in un ambiente professionale e non è, per natura, destinato all'uso da parte di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche, oppure prive di adeguata esperienza e competenze.

Se si intende utilizzare questo prodotto in un ambiente domestico, assicurarsi di tenere il prodotto lontano dalla portata di queste persone e in particolare dei bambini qualora privi di una supervisione adeguata.

**ES** Este aparato ha sido diseñado principalmente para ser utilizado por usuarios profesionales en un entorno profesional y, por naturaleza, no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento.

Si tiene la intención de usar este producto en el ámbito doméstico, asegúrese de que esas personas y particularmente los niños, se mantengan alejados del producto durante el uso, y asegúrese de que este producto no sea accesible para ellos sin la supervisión adecuada.

**PT** Este aparelho destina-se principalmente a ser utilizado por profissionais num ambiente profissional e é, por natureza, não destinado a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos.

Se pretender utilizar este produto num ambiente doméstico, certifique-se de que essas pessoas, e particularmente as crianças, são mantidas afastadas do produto quando o estiver a utilizar e garanta que o produto não está acessível às mesmas sem a supervisão adequada.

**TR** Bu alet esas olarak profesyonel kullanıcılar tarafından profesyonel ortamda kullanılmak üzere tasarlanmıştır ve doğası gereği fiziksel, duyusal veya zihinsel becerisi az kişiler (çocuklar dahil) veya yetersiz deneyim ve bilgi sahibi kişiler tarafından kullanım için tasarlanmıştır.

Bu ürünü evde kullanmak istiyorsanız, lütfen belirtilen kişilerin ve özellikle çocukların kullanım sırasında üründen uzak durduğundan emin olun ve yeterli gözetim olmaksızın onların bu ürüne erişmemelerini sağlayın.

**RO** Acest aparat a fost conceput în primul rând pentru a fi utilizat de utilizatori profesioniști într-un mediu profesionist și, din fire, nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacitate fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe.

Dacă intenționați să utilizați acest produs într-un mediu intern, vă rugăm să vă asigurați că acele persoane și în special copiii sunt îńuți departe de produs în timpul utilizării și asigurați-vă că acest produs nu le este accesibil fără o supraveghere adecvată.

**HR** Ovaj uređaj je prvenstveno dizajniran za profesionalne korisnike u profesionalnom okruženju i po prirodi nije namijenjen za upotrebu osobama (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatom iskustva i znanja.

Ako planirate koristiti ovaj proizvod u domaćem okruženju, pazite da se te osobe, a naročito djeca drže podalje od proizvoda dok se koristi, i osigurajte da im ovaj proizvod nije dostupan bez odgovarajućeg nadzora.

**SRB** Ovaj uređaj je prvenstveno namenjen za upotrebu od strane profesionalnih korisnika u profesionalnom okruženju, i sam po sebi nije namenjen za upotrebu od strane lica sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili lica bez odgovarajućeg iskustva i znanja (uključujući decu).

Ako nameravate da ovaj proizvod koristite u domaćinstvu, postaraјte se da ova lica, a naročito deca, ne dolaze u dodir sa proizvodom dok je u upotrebi, kao i da nemaju pristup uređaju bez odgovarajućeg nadzora.

**RU** Этот прибор в первую очередь предназначен для применения профессиональными пользователями в профессиональной среде. По своей сути прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и знаний.

Если изделие используется в быту, оно должно быть недоступным для этих лиц и особенно для детей. Они не должны получить доступ к изделию, находясь без присмотра.

**UA** Даний прилад у першу чергу призначено для використання професійними користувачами у професійному середовищі та за своєю природою не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або з браком досвіду та знань.

Якщо збираєтесь використовувати цей виріб у домашніх умовах, переконайтесь, що такі люди, а особливо діти, під час використання перебувають далеко від виробу і вживіть заходів, щоб цей виріб був їм недоступний без належного нагляду.

**KZ** Бұл құрылғы бастапқыда көсіби ортада жұмыс істейтін көсіпкөй пайдаланушыларға арналған және оны физикалық, сезім немесе ақыл-ой мүмкіндіктері шектеулі немесе тәжірибелі мен білімі төмен адамдарға (оның ішінде балалар) пайдалануға болмайды.

Егер бұл енімді тұрмыстық жағдайда қолданатын болсаныз, оны пайдаланып жатқанда, жогарыда аталған адамдарды және балаларды құрылғыдан алшак ұстаның. Ондай адамдар құрылғыны қадағалаусыз пайдаланбауы керек.

**EU Declaration of Conformity**  
**EU-Konformitätserklärung**



We,                   MCC Trading International GmbH  
Wir,                   Schlüterstr. 5  
                        40235 Düsseldorf

declare under our sole responsibility that the following product  
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unten genannte Produkt

<b>Trademark / Handelmarke:</b>	Metro/Makro Professional
<b>Article / Artikel:</b>	Cake Vitrine
<b>Model / Modell:</b>	GCV1470
<b>File-name / Datei-Bezeichnung:</b>	QA19-0000003462

is in conformity with the following European directives:

in Konformität mit den folgenden europäischen Richtlinien ist:

- 2006/42/EC (Machinery / Maschinen)
- 2014/30/EU (EMC / EMVG)
- 2009/125/EC (Ecodesign / Ökodesign)
- 2011/65/EU + (EU) 2015/863 (RoHS / ElektroStoffV)

Harmonised standards applied:

Angewandte harmonisierte Normen:

- EN 60335-2-89:2010+A1:2016+A2:2017
- EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019
- EN 62233:2008
- EN 61000-6-1:2007
- EN 61000-6-3:2007+A1:2011
- ISO 23953-2:2015
- EN IEC 63000:2018

Düsseldorf

21.10.2024

Place

Date

Category Manager

Quality Assurance Manager

# Produktdatenblatt

DE

Name oder Handelsmarke des Lieferanten:	 		
Anschrift des Lieferanten:	MCC Trading International GmbH Schlüterstraße 5 40235 Düsseldorf Germany		
Modellkennung*:	GCV1470		
*zu finden auf der Rückseite und im Inneren des Gerätes			
Verwendung:	Präsentation und Verkauf		
Art des Kühlgeräts mit Direktverkaufsfunktion:	Kühlmöbel für Supermärkte		
Code der Kühlmöbelfamilie	IVC4		
<b>Produktspezifische Parameter</b>			
4. Steckerfertiges halbhohes Kühlmöbel für Supermärkte; Containerregal: nein:			
Warenpräsentationsfläche	Temperaturklasse		
2,17 m <sup>2</sup>	M2		
<b>Allgemeine Produktparameter:</b>			
Parameter	Wert	Parameter	Wert
Jährlicher Energieverbrauch	2555,00 kWh/a	Empfohlene Temperatur(en) für eine optimierte Lebensmittellagerung	1 - 10 °C
EEI	22,1%	Energieeffizienzklasse	C
<b>Lichtquellenparameter:</b>			
Art der Lichtquelle	LED		
Energieeffizienzklasse	G		
Mindestlaufzeit der vom Lieferanten angebotenen Garantie:	Bitte ziehen Sie das Kapitel „Gewährleistung“ zu Rate.		
<b>Weitere Angaben:</b>			
Weblink zur Website des Lieferanten, auf der die Informationen gemäß Nummer 3 des Anhangs II der Verordnung (EU) 2019/2024 der Kommission zu finden sind:	<a href="http://www.metrocustomer.info">www.metrocustomer.info</a>		

## Zusätzliche technische Angaben

DE

<b>Allgemeine Beschreibung des Kühlgerätemodells mit Direktverkaufsfunktion:</b>		Kühltheke			
<b>Produktspezifikationen:</b>					
<b>Allgemeine Produktspezifikationen:</b>					
Parameter	Wert	Parameter	Wert		
Jährlicher Energieverbrauch	2555,00 kWh/a	Standardmäßiger jährlicher Energieverbrauch	11582,07 kWh/a		
Täglicher Energieverbrauch	7,000 kWh/24h	Umgebungsbedingungen	Set 1		
M	9,1	N	9,100		
Temperaturkoeffizient	1,00 C	Y	2,17		
P	1,10				
Faktor für die Klimaklasse	-	Zieltemperatur (Tc)	-		
<b>Weitere Angaben:</b>					
Die Fundstellen der verwendeten harmonisierten Normen oder anderer angewandter zuverlässiger, genauer und reproduzierbarer Verfahren:		(EU) 2019/2024 (EU) 2019/2018			
Gegebenenfalls den Namen und die Unterschrift der für den Lieferanten zeichnungsberechtigten Person:		-			
Eine Liste der gleichwertigen Modelle, einschließlich der Modellkennungen:		-			

# Product information sheet

<b>Supplier's name or trade mark:</b>				GB
<b>Supplier's address:</b>		MCC Trading International GmbH Schlüterstraße 5 40235 Düsseldorf Germany		
<b>Model identifier*:</b>  *to be found at the back and inside of the appliance		<b>GCV1470</b>		
<b>Use:</b>	Display and sale			
<b>Type of refrigerating appliance with a direct sales function:</b>		Supermarket cabinet		
Cabinet family code		IVC4		
<b>Product specific parameters</b>				
<b>4. Integral semi-vertical supermarket cabinet, roll-in: no:</b>				
Total display area		Temperature class		
2.17 m <sup>2</sup>		M2		
<b>General product parameters:</b>				
Parameter	Value	Parameter	Value	
Annual energy consumption	2555.00 kWh/a	Recommended temperature(s) for optimised food storage	1 - 10 °C	
EEI	22.1%	Energy efficiency class	C	
<b>Light source parameters:</b>				
Type of light source		LED		
Energy efficiency class		G		
<b>Minimum duration of the guarantee offered by the supplier:</b>		Refer to Warranty chapter.		
<b>Additional information:</b>				
Weblink to the supplier's website, where the information in point 3 of Annex II of Commission Regulation (EU) 2019/2024 is found:		www.metrocustomer.info		

## Additional technical information

<b>General description of the refrigerating appliance with direct sales function model:</b>		Counter cooling display			
<b>Product specifications:</b>					
<b>General product specifications:</b>					
Parameter	Value	Parameter	Value		
Annual energy consumption	2555.00 kWh/a	Standard annual energy consumption	11582.07 kWh/a		
Daily energy consumption	7.000 kWh/24h	Ambient conditions	Set 1		
M	9.1	N	9.100		
Temperature coefficient	1.00 C	Y	2.17		
P	1.10				
Climate class factor	-	Target temperature (Tc)	-		
<b>Additional information:</b>					
References of the harmonised standards or other reliable accurate and reproducible methods applied:	(EU) 2019/2024 (EU) 2019/2018				
Where appropriate, identification and signature of the person empowered to bind the supplier:	-				
List of equivalent models, including model identifiers:	-				

# Fiche d'information sur le produit

FR

<b>Nom ou marque commerciale du fournisseur:</b>	 		
<b>Adresse du fournisseur:</b>	MCC Trading International GmbH Schlüterstraße 5 40235 Düsseldorf Germany		
<b>Référence du modèle*:</b>  *Marqué à l'arrière et sous l'appareil	GCV1470		
<b>Usage:</b>	Exposition et vente		
<b>Type d'appareil de réfrigération disposant d'une fonction de vente directe:</b>	Armoire de supermarché		
Code de famille d'armoire	IVC4		
<b>Paramètres spécifiques du produit</b>			
4. Armoire de supermarché intégrée semi-verticale, à chariots: non:			
Surface totale d'exposition	Classe de température		
2,17 m <sup>2</sup>	M2		
<b>Paramètres généraux du produit:</b>			
Paramètre	Valeur	Paramètre	Valeur
Consommation d'énergie annuelle	2555,00 kWh/a	Température(s) recommandée(s) pour un stockage optimal des denrées alimentaires	1 - 10 °C
IEE	22,1%	Classe d'efficacité énergétique	C
<b>Paramètres de la source lumineuse:</b>			
Type de source lumineuse	LED		
Classe d'efficacité énergétique	G		
Durée minimale de la garantie offerte par le fournisseur:	Reportez-vous au chapitre sur la garantie.		
<b>Informations supplémentaires:</b>			
Lien internet vers le site web du fournisseur où se trouvent les informations visées à l'annexe II, point 3, du règlement (UE) 2019/2024 de la Commission:	<a href="http://www.metrocustomer.info">www.metrocustomer.info</a>		

# Informations techniques complémentaires

<b>Description générale du modèle d'appareil de réfrigération disposant d'une fonction de vente directe</b>		Affichage de la température de la vitrine réfrigérée			
<b>Spécifications du produit</b>					
<b>Spécifications générales du produit:</b>					
Paramètre	Valeur	Paramètre	Valeur		
Consommation d'énergie annuelle	2555,00 kWh/a	Consommation d'énergie annuelle standard	11582,07 kWh/a		
Consommation d'énergie quotidienne	7,000 kWh/24h	Conditions ambiantes	Série 1		
M	9,1	N	9,100		
Coefficient de température	1,00 C	Y	2,17		
P	1,10				
Facteur de classe climatique	-	Température de consigne (Tc)	-		
<b>Informations supplémentaires:</b>					
Références des normes harmonisées ou d'autres méthodes fiables, précises et reproductibles appliquées:	(EU) 2019/2024 (EU) 2019/2018				
Le cas échéant, l'identification et la signature de la personne habilitée à agir au nom du fournisseur:	-				
Liste de tous les modèles équivalents, y compris leurs références:	-				

# Fișă cu informații despre produs

RO

<b>Numele furnizorului sau marca comercială:</b>			
<b>Adresa furnizorului:</b>		MCC Trading International GmbH Schlüterstraße 5 40235 Düsseldorf Germany	
<b>Identifierator de model*:</b>		GCV1470	
*este marcat pe spatele și în interiorul aparatului			
<b>Utilizare:</b>		Prezentare și vânzare	
<b>Tip de aparat frigorific cu funcție de vânzare directă:</b>		Dulap frigorific pentru supermarketuri	
Codul categoriei de dulapuri frigorifice		IVC4	
<b>Parametri specifici produsului</b>			
4. Dulap frigorific pentru cărucioare cu tăvi pentru supermarketuri cu componente integrate semivertical: nu:			
Suprafață totală de expunere		Clasa de temperatură	
2,17 m <sup>2</sup>		M2	
<b>Parametri generali ai produsului:</b>			
Parametru	Valoare	Parametru	Valoare
Consumul anual de energie	2555,00 kWh/a	Temperatura (temperaturile) recomandată(e) pentru o depozitare optimă a alimentelor	1 - 10 °C
EEI	22,1%	Clasa de eficiență energetică	C
<b>Parametrii sursei de lumină:</b>			
Tipul sursei de lumină		LED	
Clasa de eficiență energetică		G	
<b>Durata minimă a garanției oferite de furnizor:</b>		Consultați capitolul referitor la garanție.	
<b>Informații suplimentare:</b>			
Linkul către site-ul web al furnizorului, unde se găsesc informațiile de la punctul 3 din anexa II la Regulamentul (UE) 2019/2024:		www.metrocustomer.info	

## Informații tehnice suplimentare

<b>Descrierea generală a modelului de aparat frigorific cu funcție de vânzare directă:</b>		Vitrină rece			
<b>Specificații ale produsului:</b>					
<b>Specificații generale ale produsului:</b>					
Parametru	Valoare	Parametru	Valoare		
Consumul anual de energie	2555,00 kWh/a	Consum standard anual de energie	11582,07 kWh/a		
Consum zilnic de energie	7,000 kWh/24h	Condiții ambiante	Set 1		
M	9,1	N	9,100		
Coeficient de temperatură	1,00 C	Y	2,17		
P	1,10				
Factor de clasă climatică	-	Temperatura-țintă (Tc)	-		
<b>Informații suplimentare:</b>					
Trimitere la standardele armonizate sau la alte metode fiabile, exacte și reproductibile aplicate:	(EU) 2019/2024 (EU) 2019/2018				
Datele de identificare și semnătura persoanei împuternicite să angajeze răspunderea furnizorului, după caz:	-				
O listă a modelelor echivalente, inclusiv identificatorii de model:	-				

## Scheda dati del prodotto

<b>Nome del fornitore o marchio commerciale:</b>		 	
<b>Indirizzo del fornitore:</b>		MCC Trading International GmbH Schlüterstraße 5 40235 Düsseldorf Germany	
<b>Identificativo del modello*:</b> <small>*riportato sul retro e sul lato dell'apparecchio</small>		GCV1470	
<b>Utilizzo:</b>		Esposizione e vendita	
<b>Tipo di apparecchio di refrigerazione con funzione di vendita diretta:</b>		Armadio da supermercato	
Codice identificativo della tipologia di armadi		IVC4	
<b>Parametri specifici per prodotto</b>			
<b>4. Armadio da supermercato semi-verticale integrale, su ruote: no:</b>			
Area di presentazione totale		Classe di temperatura	
2,17 m <sup>2</sup>		M2	
<b>Parametri generali del prodotto:</b>			
Parametro	Valore	Parametro	Valore
Consumo energetico annuale	2555,00 kWh/a	Temperatura raccomandata per la conservazione ottimale del cibo	1 - 10 °C
EEI	22,1%	Classe di efficienza energetica	C
<b>Parametri di illuminazione:</b>			
Tipo di illuminazione		LED	
Classe di efficienza energetica		G	
<b>Durata minima della garanzia offerta dal fornitore:</b>		Consultare il capitolo Garanzia.	
<b>Informazioni aggiuntive:</b>			
Link al sito web del fornitore in cui sono reperibili le informazioni di cui al punto 3 dell'Allegato II del Regolamento (UE) 2019/2024 della Commissione:		<a href="http://www.metrocustomer.info">www.metrocustomer.info</a>	

IT

## Informazioni tecniche supplementari

<b>Descrizione generale del modello di apparecchio di refrigerazione con funzione di vendita diretta:</b>		Display raffreddamento			
<b>Specifiche del prodotto:</b>					
<b>Specifiche generali del prodotto:</b>					
Parametro	Valore	Parametro	Valore		
Consumo energetico annuale	2555,00 kWh/a	Consumo energetico annuale standard	11582,07 kWh/a		
Consumo energetico giornaliero	7.000 kWh/24 h	Condizioni ambientali	Impostazione 1		
M	9,1	N	9,100		
Coefficiente di temperatura	1,00 C	S	2,17		
P	1,10				
Fattore di classe climatica	-	Temperatura obiettivo (Tc)	-		
<b>Informazioni aggiuntive:</b>					
Riferimenti delle norme armonizzate o altri metodi affidabili, precisi e riproducibili applicati:	(UE) 2019/2024 (UE) 2019/2018				
Ove applicabile, generalità e firma della persona autorizzata ad impegnare il fornitore:	-				
Elenco dei modelli equivalenti, inclusi gli identificativi di ogni modello:	-				

# Ficha de información del producto

<b>Nombre del proveedor o marca comercial:</b>	 		
<b>Dirección del proveedor:</b>	MCC Trading International GmbH Schlüterstraße 5 40235 Düsseldorf Germany		
<b>Identificador del modelo*:</b> <small>*situado en la parte posterior e interna del aparato</small>	GCV1470		
<b>Empleo:</b>	Exposición y venta		
<b>Tipo de aparato de refrigeración con función de venta directa:</b>	Vitrina de refrigeración para supermercados		
Código de la clase de vitrina	IVC4		
<b>Parámetros específicos del producto</b>			
4. Vitrina de refrigeración integrada semivertical para supermercados, contenedores: No:			
Superficie total de exposición	Clase de temperatura		
2,17 m <sup>2</sup>	M2		
<b>Parámetros generales del producto:</b>			
Parámetro	Valor	Parámetro	Valor
Consumo de energía anual	2555,00 kWh/a	Temperatura(s) recomendada(s) para conservación optimizada de alimentos	1 - 10 °C
IEE	22,1 %	Clase de eficiencia energética	C
<b>Parámetros de la fuente de iluminación:</b>			
Tipo de fuente de iluminación	LED		
Clase de eficiencia energética	G		
Duración mínima de la garantía ofrecida por el proveedor:	Consulte el capítulo «Garantía».		
<b>Información Adicional:</b>			
Enlace al sitio web del proveedor donde se encuentre la información establecida en el punto 3 del anexo II del Reglamento (UE) 2019/2024 de la Comisión:	<a href="http://www.metrocustomer.info">www.metrocustomer.info</a>		

ES

## Información técnica adicional

<b>Una descripción general del modelo de aparato de refrigeración con función de venta directa que permita identificarlo de forma fácil e inequívoca:</b>	Mostrador refrigerado					
<b>Especificaciones del producto:</b>						
<b>Especificaciones generales del producto:</b>						
Parámetro	Valor	Parámetro	Valor			
Consumo de energía anual	2555,00 kWh/a	Consumo estándar de energía anual	11582,07 kWh/a			
Consumo de energía diario	7,000 kWh/24h	Condiciones ambiente	Serie 1			
M	9,1	N	9,100			
Coeficiente de temperatura	1,00 C	Y	2,17			
P	1,10					
Factor de la clase climática	-	Temperatura objetivo (Tc)	-			
<b>Información Adicional:</b>						
Referencias de las normas armonizadas u otros métodos confiables, exactos y reproducibles aplicados:	(EU) 2019/2024 (EU) 2019/2018					
Si procede, los datos y la firma de la persona habilitada para firmar la declaración en nombre del proveedor:	-					
Una lista de modelos equivalentes, incluidos los identificadores de modelo:	-					

# Productinformatieblad

<b>Naam van de leverancier of handelsmerk:</b>	 		
<b>Adres van de leverancier:</b>	MCC Trading International GmbH Schlüterstraße 5 D-40235 Düsseldorf Duitsland		
<b>Modelaanduiding*:</b>	<b>GCV1470</b>		
*te vinden aan de achter- en binnenkant van het apparaat			
<b>Gebruik:</b>	Uitstalling en verkoop		
<b>Type koelapparaat met een directe-verkoopfunctie:</b>	Supermarktkoeler		
Code koelmeubelfamilie	IVC4		
<b>Productspecifieke parameters</b>			
<b>4. Integrale semi-verticale supermarktkast, inrol: nr:</b>			
Totale uitstaloppervlak	Temperatuurklasse		
2,17 m <sup>2</sup>	M2		
<b>Algemene productparameters:</b>			
Parameter	Waarde	Parameter	Waarde
Jaarlijks energieverbruik	2555.00 kWh/jaar	Aanbevolen temperatu(u)r(en) voor geoptimaliseerde voedselopslag	1 - 10 °C
EEI	22,1%	Energie-efficiëntie	C
<b>Parameters lichtbron:</b>			
Type lichtbron	Led		
Energie-efficiëntie	G		
<b>Minimumduur van de door de leverancier geboden garantie:</b>	Zie het hoofdstuk Garantie.		
<b>Aanvullende informatie:</b>			
Link naar de website van de leverancier met de informatie zoals bedoeld in punt 3 van bijlage II bij Verordening (EU) 2019/2024 van de Commissie:	<a href="http://www.metrocustomer.info">www.metrocustomer.info</a>		

NL

## Aanvullende technische informatie

<b>Algemene beschrijving van het model koelapparaat met een directe-verkoopfunctie:</b>		Koeldisplay toonbank			
<b>Productspecificaties:</b>					
<b>Algemene productspecificaties:</b>					
Parameter	Waarde	Parameter	Waarde		
Jaarlijks energieverbruik	2555.00 kWh/jaar	Standaard jaarlijks energieverbruik	11582.07 kWh/jaar		
Dagelijks energieverbruik	7,000 kWh/24 uur	Omgevingsomstandigheden	Reeks 1		
M	9,1	N	9,100		
Temperatuurcoëfficiënt	1,00 C	Y	2,17		
P	1,10				
Klimaatklassefactor	-	Doelelementtemperatuur (Tc)	-		
<b>Aanvullende informatie:</b>					
De referenties van de geharmoniseerde normen of andere betrouwbare, nauwkeurige en reproduceerbare methoden die zijn toegepast:		(EU) 2019/2024 (EU) 2019/2018			
In voorkomend geval, de identificatie en handtekening van de persoon die gemachtigd is om de leverancier te binden:		-			
Een lijst van equivalent modellen, met inbegrip van typeaanduidingen:		-			

# Karta informacyjna produktu

<b>Nazwa lub znak handlowy dostawcy:</b>	 		
<b>Adres dostawcy:</b>	MCC Trading International GmbH Schlüterstraße 5 40235 Düsseldorf Niemcy		
<b>Oznaczenie modelu*:</b>	GCV1470		
*Można znaleźć z tyłu i wewnątrz urządzenia.			
<b>Użycie:</b>	Prezentacja i sprzedaż		
<b>Rodzaj urządzenia chłodzącego z funkcją sprzedaży bezpośredniej:</b>	Szafa sklepową		
Kod rodziny szaf	IVC4		
<b>Parametry produktu</b>			
4. Kompletna półpionowa szafka sklepową, na kółkach: nr:			
Łączny obszar witryny	Klasa temperaturowa		
2,17 m <sup>2</sup>	M2		
<b>Ogólne parametry produktu:</b>			
Parametr	Wartość	Parametr	Wartość
Roczne zużycie energii	2555,00 kWh/a	Zalecane temperatury przechowywania żywności	1–10 °C
EEI	22,1%	Klasa wydajności energetycznej	C
<b>Parametry źródła światła:</b>			
Typ źródła światła	Dioda LED		
Klasa wydajności energetycznej	G		
Minimalny czas trwania gwarancji oferowanej przez dostawcę:	Więcej informacji w rozdziale dot. gwarancji.		
<b>Informacje dodatkowe:</b>			
Łącze internetowe do witryny dostawcy, w której można znaleźć informacje dotyczące punktu 3 z załącznika II Rozporządzenia Komisji (UE) 2019/2024:	<a href="http://www.metrocustomer.info">www.metrocustomer.info</a>		

PL

## Dodatkowe informacje techniczne

<b>Ogólny opis urządzenia chłodzącego z funkcją sprzedaży bezpośrednią:</b>	Witryna chłodnicza					
<b>Specyfikacja produktu:</b>						
<b>Ogólna specyfikacja produktu:</b>						
Parametr	Wartość	Parametr	Wartość			
Roczne zużycie energii	2555,00 kWh/a	Standardowe roczne zużycie energii	11582,07 kWh/a			
Dzienne zużycie energii	7,000 kWh/24h	Warunki otoczenia	Zestaw 1			
M	9,1	N	9,100			
Współczynnik temperatury	1,00 C	Y	2,17			
P	1,10					
Współczynnik klasy klimatu	-	Docelowa temperatura (Tc)	-			
<b>Informacje dodatkowe:</b>						
Odrośniki do zastosowanych zharmonizowanych norm lub innych wiarygodnych, dokładnych i odtwarzalnych metod:	(UE) 2019/2024 (UE) 2019/2018					
Jeśli dotyczy: identyfikacja i podpis osoby upoważnionej do podpisywania umów z dostawcą:	-					
Lista odpowiednich modeli, w tym identyfikatorów modeli:	-					

PL

# Informační list výrobku

Název nebo ochranná známka dodavatele:					
Adresa dodavatele:		MCC Trading International GmbH Schlüterstraße 5 40235 Düsseldorf Německo			
Identifikační značka modelu*:		GCV1470			
* Nachází se na zadní straně a uvnitř spotřebiče.					
Užití:		Vystavování a prodej			
Typ chladicího spotřebiče s přímou prodejnou funkcí:		Skříň pro supermarkety			
Kód skupiny skříní		IVC4			
<b>Parametry specifické pro daný výrobek</b>					
<b>4. Integrovaný semivertikální chladicí pult pro supermarkety, zásuvný: ne:</b>					
Celková distribuční plocha		Teplotní třída			
2,17 m <sup>2</sup>		M2			
<b>Obecné parametry výrobku:</b>					
Parametr	Hodnota	Parametr	Hodnota		
Roční spotřeba energie	2555,00 kWh/rok	Doporučená teplota (teploty) pro optimalizované skladování potravin	1–10 °C		
EEI	22,1 %	Třída energetické účinnosti	C		
<b>Parametry zdroje světla:</b>					
Typ zdroje světla	LED				
Třída energetické účinnosti	G				
<b>Minimální délka záruky nabízená dodavatelem:</b>		Viz kapitola Záruka.			
<b>Další informace:</b>					
Odkaz na internetové stránky dodavatele, kde se nachází informace podle bodu 3 přílohy II nařízení Komise (EU) 2019/2024:		www.metrocustomer.info			

cz

# Dodatečné informace uváděné v technické dokumentaci

<b>Obecný popis modelu chladicího spotřebiče s přímou prodejní funkcí:</b>	Chladicí pult					
<b>Specifikace výrobku:</b>						
<b>Obecná specifikace výrobku:</b>						
Parametr	Hodnota	Parametr	Hodnota			
Roční spotřeba energie	2555,00 kWh/rok	Normalizovaná roční spotřeba energie	11582,07 kWh/rok			
Denní spotřeba energie	7,000 kWh/24h	Okolní podmínky	Soubor 1			
M	9,1	N	9,100			
Teplotní koeficient	1,00 C	Y	2,17			
P	1,10					
Faktor třídy klimatu	-	Cílová teplota (Tc)	-			
<b>Další informace:</b>						
Odkazy na harmonizované normy nebo jiné použité spolehlivé, přesné a reprodukovatelné metody:	(EU) 2019/2024 (EU) 2019/2018					
V příslušných případech jméno a podpis osoby oprávněné přijímat závazky jménem dodavatele:	-					
Seznam rovnocenných modelů, včetně identifikačních značek modelů:	-					

# Informačný hárok produktu

<b>Názov dodávateľa alebo ochranná známka:</b>		 		
<b>Adresa dodávateľa:</b>		MCC Trading International GmbH Schlüterstraße 5 40235 Düsseldorf Germany		
<b>Identifikačné číslo modelu*:</b>		<b>GCV1470</b>		
* nachádza sa na zadnej strane a vo vnútri zariadenia				
<b>Používanie:</b>		Prezentácia a predaj		
<b>Typ chladiaceho spotrebiča s funkciou priameho predaja:</b>		Skriňa do supermarketov		
Kód skupiny skríň	IVC4			
<b>Produktovo špecifické parametre</b>				
<b>4. Integrovaná semivertikálna vitrína pre supermarket, výsuvná: nie:</b>				
Celková plocha na vystavenie	Teplotná trieda			
2,17 m <sup>2</sup>	M2			
<b>Všeobecné parametre produktu:</b>				
Parameter	Hodnota	Parameter	Hodnota	
Ročná spotreba energie	2 555,00 kWh/a	Odporučané teploty na optimálne uchovanie potravín	1 - 10 °C	
EEI	22,1 %	Trieda energetickej účinnosti	C	
<b>Parametre zdroja svetla:</b>				
Typ zdroja svetla	LED			
Trieda energetickej účinnosti	G			
Minimálne trvanie záruky, ktorú ponúka dodávateľ:	Pozrite si kapitolu o záruke.			
<b>Doplňujúce informácie:</b>				
Odkaz na webovú lokalitu dodávateľa, kde možno nájsť údaje podľa bodu 3 prílohy II k nariadeniu Komisie (EU) 2019/2024:	<a href="http://www.metrocustomer.info">www.metrocustomer.info</a>			

## Doplňujúce technické informácie

<b>Všeobecný opis modelu chladiaceho spotrebiča s funkciou priameho predaja:</b>	Výstavný chladiaci pult					
<b>Špecifikácie produktu:</b>						
<b>Všeobecné špecifikácie produktu:</b>						
Parameter	Hodnota	Parameter	Hodnota			
Ročná spotreba energie	2 555,00 kWh/a	Štandardná ročná spotreba energie	11 582,07 kWh/a			
Denná spotreba energie	7,000 kWh/24 h	Podmienky okolia	Skupina 1			
M	9,1	N	9,100			
Teplotný koeficient	1,00 C	Y	2,17			
P	1,10					
Faktor klimatickej triedy	-	Cieľová teplota (Tc)	-			
<b>Doplňujúce informácie:</b>						
Odkazy na harmonizované normy alebo iné použité metódy, ktoré sú spoločné, presné a reproducibilné:	(EÚ) 2019/2024 (EÚ) 2019/2018					
Kde je to vhodné, údaje o osobe, ktorá je oprávnená prijímať záväzky v mene dodávateľa, a jej podpis:	-					
Zoznam ekvivalentných modelov vrátane ich identifikačných kódov modelov:	-					

SK

# Termékinformációs adatlap

<b>A szállító neve vagy védjegye:</b>					
<b>A szállító címe:</b>		MCC Trading International GmbH Schlüterstraße 5 40235 Düsseldorf Germany			
<b>Modellazonosító*:</b>		<b>GCV1470</b>			
*A készülék hátsó oldalán és a belsejében található					
<b>Használat:</b>		Bemutatás és értékesítés			
<b>A kiskereskedelmi használatra szánt hűtőkészülék típusa:</b>		Kiskereskedelmi hűtőszekrény			
A hűtőbútorcsalád kódja		IVC4			
<b>Termékspecifikus paraméterek</b>					
<b>4. Beépített félíg függőleges áruházi szekrény, beilleszthető: nem:</b>					
Teljes kihelyezési terület		Klímaosztály			
2,17 m <sup>2</sup>		M2			
<b>Általános termékparaméterek:</b>					
Paraméter	Érték	Paraméter	Érték		
Éves energiafogyasztás	2555,00 kWh/a	Az élelmiszerök optimális tárolására szolgáló ajánlott hőmérséklet(ek)	1–10 °C		
EEI	22,1%	Energiahatékonysági osztály	C		
<b>Fényforrás paraméterei:</b>					
Fényforrás típusa		LED			
Energiahatékonysági osztály		G			
<b>A szállító által nyújtott jótállás minimális időtartama:</b>		Lásd a Jótállás fejezetben.			
<b>További információk:</b>					
Internethivatalos hivatkozás a szállító honlapjára, ahol az (EU) 2019/2024 bizottsági rendelet II. mellékletének 3. pontjában foglalt információ megtalálható:		<a href="http://www.metrocustomer.info">www.metrocustomer.info</a>			

HU

## További műszaki adatok

<b>A kiskereskedelmi használatra szánt hűtőkészülék típusának általános leírása:</b>		Hűtőpult			
<b>Termékleírás:</b>					
<b>Általános termékleírás:</b>					
Paraméter	Érték	Paraméter	Érték		
Éves energiafogyasztás	2555,00 kWh/a	Standard éves energiafogyasztás	11582,07 kWh/a		
Napi energiafogyasztás	7,000 kWh/24h	Környezeti feltételek	1. csoport		
M	9,1	N	9,100		
Hőmérsékleti együttható	1,00 C	Y	2,17		
P	1,10				
Klímaosztály-tényező	-	Célhőmérséklet (Tc)	-		
<b>További információk:</b>					
A harmonizált szabványokra vagy az alkalmazott egyéb megbízható pontos és megismételhető módszerekre vonatkozó hivatkozások:		(EU) 2019/2024 (EU) 2019/2018			
Adott esetben a szállító nevében kötelezettségvállalásra jogosult személy neve és aláírása:		-			
Az egyenértékű modellek felsorolása, megadva azok modellazonosítóját:		-			

HU

# Информационен лист на продукта

<b>Име или търговска марка на доставчика:</b>	 		
<b>Адрес на доставчика:</b>	MCC Trading International GmbH Schlüterstraße 5 40235 Düsseldorf Германия		
<b>Идентификатор на модела*:</b>	GCV1470		
*намира се на гърба и от вътрешната страна на уреда			
<b>Употреба:</b>	Излагане и продажба		
<b>Тип на хладилния уред с функция за директна продажба:</b>	Хладилна витрина		
Код на фамилията на шкафа	IVC4		
<b>Специфични параметри на продукта</b>			
4. Полувертикална хладилна витрина за супермаркет от една част; подвижен стелаж: няма:			
Обща площ на витрината	Температурен клас		
2,17 м <sup>2</sup>	M2		
<b>Основни параметри на продукта:</b>			
Параметър	Стойност	Параметър	Стойност
Годишно енергопотребление	2555,00 kWh/a	Препоръчителна температура за оптимално съхранение на храни	1 - 10 °C
IEE	22,1%	Клас на енергийна ефективност	C
<b>Параметри на светлинния източник:</b>			
Тип светлинен източник	LED		
Клас на енергийна ефективност	G		
Минимален срок на гарантията, предлагана от дистрибутора:	Вижте раздел Гаранция.		
<b>Допълнителна информация:</b>			
Препратка към уеб сайта на дистрибутора, където се намира информацията по точка 3 от приложение II към Разпоредба (ЕС) 2019/2024 на Комисията:	<a href="http://www.metrocustomer.info">www.metrocustomer.info</a>		

BG

## Допълнителна техническа информация

<b>Общо описание на модела на хладилния уред с функция за директна продажба:</b>		Хладилна витрина хоризонтална			
<b>Спецификации на продукта:</b>					
<b>Основни параметри на продукта:</b>					
Параметър	Стойност	Параметър	Стойност		
Годишно енергопотребление	2555,00 kWh/a	Стандартно годишно енергопотребление	11582,07 kWh/a		
Дневно енергопотребление	7,000 kWh / 24 ч.	Условия на околната среда	Набор 1		
M	9,1	N	9,100		
Температурен коефициент	1,00 C	Y	2,17		
P	1,10				
Коефициент за климатичния клас	-	Целева температура (Tc)	-		
<b>Допълнителна информация:</b>					
Позоваване на хармонизирани стандарти или други прилагани надеждни, точни и възпроизвеждани методи:	(EC) 2019/2024 (EC) 2019/2018				
Когато е целесъобразно, данни за самоличноността и подпись на лицето, упълномощено да поема задължения от името на дистрибутора:	-				
Списък на всички еквивалентни модели, включително идентификаторите им:	-				

# Ficha de informação do produto

<b>Nome do fornecedor ou marca registada:</b>	 		
<b>Morada do fornecedor:</b>	MCC Trading International GmbH Schlüterstraße 5 40235 Dusseldorf Alemanha		
<b>Identificador de modelo*:</b>  *encontra-se na parte traseira e no interior do aparelho	<b>GCV1470</b>		
<b>Utilização:</b>	Exposição e venda		
<b>Tipo de aparelho de refrigeração com função de venda direta:</b>	Armário de supermercado		
Código de família de armário	IVC4		
<b>Parâmetros específicos do produto</b>			
4. Armário de supermercado semivertical integral, para carros de tabuleiros: n.º:			
Área total de exposição	Classe de temperatura		
2,17 m <sup>2</sup>	M2		
<b>Parâmetros gerais do produto:</b>			
Parâmetro	Valor	Parâmetro	Valor
Consumo de energia anual	2555,00 kWh/a	Temperatura(s) recomendada(s) para o armazenamento otimizado de alimentos	1 - 10 °C
IEE	22,1%	Classe de eficiência energética	C
<b>Parâmetros da fonte de luz:</b>			
Tipo de fonte de luz	LED		
Classe de eficiência energética	G		
Duração mínima da garantia oferecida pelo fornecedor:	Consultar o capítulo Garantia.		
<b>Informação adicional:</b>			
Link para o website do fabricante, onde se encontra a informação do ponto 3 do anexo II do Regulamento da Comissão (CE) 2019/2024:	<a href="http://www.metrocustomer.info">www.metrocustomer.info</a>		

PT

## Informação técnica adicional

<b>Descrição geral do modelo de aparelho de refrigeração com função de venda direta:</b>	Montra de balcão refrigeradora					
<b>Especificações do produto:</b>						
<b>Especificações gerais do produto:</b>						
Parâmetro	Valor	Parâmetro	Valor			
Consumo de energia anual	2555,00 kWh/a	Consumo de energia anual padrão	11582,07 kWh/a			
Consumo energético diário	7000 kWh/24 h	Condições ambientais	Conjunto 1			
M	9,1	N	9 100			
Coeficiente de temperatura	1,00 C	Y	2,17			
P	1,10					
Fator de classe climática	-	Temperatura-alvo (Tc)	-			
<b>Informação adicional:</b>						
Referências das normas harmonizadas ou de outros métodos exatos, fiáveis e reproduzíveis aplicados:	(EU) 2019/2024 (EU) 2019/2018					
Onde apropriado, identificação e assinatura da pessoa com poderes para representar o fornecedor:	-					
Lista de modelos equivalentes, incluindo identificadores de modelo:	-					

PT

# List s podacima o proizvodu



<b>Naziv dobavljača ili zaštitni znak:</b>			
<b>Adresa dobavljača:</b>	MCC Trading International GmbH Schlüterstraße 5 40235 Düsseldorf Njemačka		
<b>Identifikacijska oznaka modela*:</b> <small>*nalazi se na stražnjoj strani i unutar uređaja</small>	GCV1470		
<b>Upotreba:</b>	Izložba i prodaja		
<b>Vrsta rashladnog uređaja s funkcijom izravne prodaje:</b>	Vitrina za supermarket		
Kod skupine uređaja	IVC4		
<b>Specifični parametri proizvoda</b>			
4. Integralna poluvertikalna vitrina za supermarket, "roll-in": br.:			
Ukupna površina izlaganja	Klasa temperature		
2,17 m <sup>2</sup>	M2		
<b>Opći parametri proizvoda:</b>			
Parametar	Vrijednost	Parametar	Vrijednost
Godišnja potrošnja energije	2555,00 kWh/a	Preporučena temperatura(e) za optimalno skladištenje hrane	1 – 10 °C
EEI	22,1%	Razred energetske učinkovitosti	C
<b>Parametri izvora svjetla:</b>			
Vrsta izvora svjetlosti	LED		
Razred energetske učinkovitosti	G		
<b>Minimalno trajanje garancije koju nudi dobavljač:</b>	Pogledajte poglavlje o jamstvu.		
<b>Dodatne informacije:</b>			
Web poveznica na web-stranicu proizvođača, gdje se nalaze podaci u točki 3 Priloga II Uredbe Komisije (EU) 2019/2024:	<a href="http://www.metrocustomer.info">www.metrocustomer.info</a>		

HR

## Dodatni tehnički podaci

<b>Opći opis rashladnog uređaja s modelom funkcije izravne prodaje:</b>		Rashladna pultna vitrina			
<b>Specifikacije proizvoda:</b>					
<b>Opće specifikacije proizvoda:</b>					
Parametar	Vrijednost	Parametar	Vrijednost		
Godišnja potrošnja energije	2555,00 kWh/a	Standardna godišnja potrošnja energije	11582,07 kWh/a		
Dnevna potrošnja energije	7,000 kWh/24h	Uvjeti okoline	Skup 1		
M	9,1	N	9,100		
Temperaturni koeficijent	1,00 C	Y	2,17		
P	1,10				
Faktor klimatskog razreda	-	Ciljna temperatura (Tc)	-		
<b>Dodatne informacije:</b>					
Upućivanje na harmonizirane standarde ili druge primjenjene pouzdane točne i izvodljive metode:		(EU) 2019/2024 (EU) 2019/2018			
Prema potrebi, identifikacija i potpis osobe ovlaštene za obvezivanje dobavljača:		-			
Popis ekvivalentnih modela, uključujući identifikatore modela:		-			